DELPHI

Diavia

LADA

110 - 111 - 112

1500i 8/16V.

Codice / Code: 1LD00605E/1

Istruzioni montaggio condizionatore d'aria

Instructions pour monter le conditionneur d'air

Air conditioning installation instructions

Klimaanlage Einbauanleitungen

Instrucciones para el montaje del equipo aire acondicionado

DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l. **"Stabilimento Molinella"**
Via Nobili, 2 40062 Molinella (Bologna) - Italy
Telefono (0039) 051.6906111 - Fax (0039) 051.6906287 - Email: assistenza.clienti@delphidiavia.com

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL' IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARA' DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE.

1. verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell' impianto A/C;
2. verificare che non vi siano perdite d' acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
3. verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scarico e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
4. accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
5. verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo.
6. garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
7. assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell' impianto elettrico;
8. dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
9. eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
10. se durante l' operazione di installazione dell' impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'EQUIPEMENT A/C DIAVIA A RESPECTER PAR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE EVERS LE CLIENT.

1. vérifier que la visserie fournie ou manipulée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'équipement A/C sont serrées et fixées correctement;
2. vérifier qu'il n'y a pas des fuites d'eau, d'huile ou d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc..;
3. vérifier tous les niveaux. Si un complément de liquide de refroidissement est à effectuer, utiliser le même liquide que celui qui est dans le circuit. Si le circuit a été vidangé, faire le plein avec le liquide préconisé par le constructeur.
4. s'assurer que la tension des courroies est correcte et vérifier l'état d'usure de celles qui n'on pas été remplacées;
5. vérifier qu'il n' y a pas d'interférence critique dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif sont respectées;
6. s'assurer qu'il n'y a pas de frottement provoquant l'usure entre les parties à cause d'un défaut de serrage ou de positionnement de celles-ci;
7. s'assurer que l'isolation électrique, l' installation des fusibles et de toutes les parties du faisceau électrique sont correctes;
8. après avoir realisé la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse de fuite éventuelle de gaz;
9. de toute façon, effectuer toutes les opérations dans les régles de l'art;
10. si durant l'opération de mise en place de l'équipement des trous ou des coupes sont pratiquées, il est impératif de les protéger avec un produit antirouille.

INSTRUCTIONS FOR THE A/C SYSTEM FITTING TO BE FOLLOWED BY THE OPERATOR INSTALLING THE SYSTEM. IN CASE OF FAILURE TO COMPLY WITH THEM, THE OPERATOR WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CUSTOMER.

1. check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in the assembly of the A/C system;
2. check that there are no water, oil or air leaks on the engine , brakes, power steering, power brakes, etc.;
3. check the level of all liquids. Should the water radiator be removed, refill the circuit with the same discharged liquid and, if it is necessary to top up , add the prescribed antifreeze liquid. Furthermore, make sure that the bleeding is carried out as prescribed by the manufacturer;
4. check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
5. check that there is no critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
6. ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
7. check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electric system are correct;
8. after the refrigerant charge, make a careful search for any gas leaks;
9. carry out all operations according to the rules of good technology;
10. should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with a rustpreventer product.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG.

1. Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbaueinleitung einzubauen;
2. Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregatteile.
3. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
4 . Alle Einbauteile, sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen.
5. Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherung sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
6. Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
7. Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen.
8. Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor,Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Oel-,oder Luftverluste aufweisen;
9. Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlageneinbau der Wasserkühler ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen.
10. Im Falle, daß während der Installationsarbeiten der Anlage, Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPCIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACIóN A/C OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, ÉL SERÁ DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE.

1. verificad que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
2. verificad que no se producan pérdidas de agua, de aceite y de aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, la servo dirección, etc;
3. verificad todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y se es necesario un relleno añadid el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguad que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
4. averiguad que todas las correas sean bien tendidas y verificad el estado de desgaste de las que no han sido reemplazadas;
5. verificad que no se producan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificad de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los elementos expuestos a movimiento relativo;
6. averiguad que no se producan fricaciones con consiguiente desgaste de las partes , apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
7. verificad el correcto aislamiento eléctrico, el correcto montaje de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
8. después de haber introducido el refrigerante, efectuad una busca diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
9. de todos modos, efectuad cada operación según las normas de la mejor tecnología;
10. si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan estos puntos con un producto antioxido.

INDICE / INDEX / INDEX / INHALTSVERZEICHNIS / INDICE

	Pag. / Page / Seite
NOTE DI MONTAGGIO NOTES DE MONTAGE FITTING NOTES EINBAUANLEITUNGEN NOTAS DE MONTAJE	5
TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO TABLEAU DES COUPLES DE SERRAGE DRIVING TORQUES TABLE TABELLE DER VERSCHRAUBUNSPAARE TABLAS PARES DE TORSION	6
MONTAGGIO COMPRESSORE POSE DU COMPRESSEUR COMPRESSOR FITTING KOMPRESSOREINBAU MONTAJE COMPRESOR	8
MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE POSE DU FILTRE DESHYDRATEUR RECEIVER DRIER ASSEMBLY TROCKNERFILTER EINBAU MONTAJE DEL FILTRO SECADOR	19
MONTAGGIO CONDENSATORE POSE DU CONDENSEUR CONDENSER FITTING KONDENSATOREINBAU MONTAJE CONDENSADOR	21
MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO POSE DES COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO	29
COLLEGAMENTO TUBI GAS INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR GAS PIPE CONNECTION INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT KAELTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM CONEXION TUBOS GAS INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR	48

INDICE / INDEX / INDEX / INHALTSVERZEICHNIS / INDICE

	Pag. / Page / Seite
MONTAGGIO BY-PASS MONTAGE BY-PASS MOUNTING BY-PASS BY-PASS EINBAU MOUNTAJE BY-PASS	60
SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE WIRING DIAGRAM SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA	62

(I)
NOTE:
Lo schema di montaggio illustra l' impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all' impianto base, consultando il ns. listino.
Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.
Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E,1F.
Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.
Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:
a) Avviare il motore con impianto AC inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.
b) La stessa operazione di tensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto AC.
Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.
La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. **0,600** (±0,025).

(F)
REMARQUE :
Le manuel d'instructions illustre l'équipement A/C et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex.: ralenti-accéléré, radiateur, etc.) qui doivent cependant être commandés séparément, en plus de l'équipement de base, en consultant notre catalogue.
Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.
Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants du conditionneur fourni. Is doivent par conséquent être comparés aux kits des fig.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E,1F.
Toutes les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximales des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, s'il n'y a pas de précision contraire.
Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:
a) Faire démarrer le moteur avec l'équipement d'air conditionné enclenché et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.
b) Il faut répéter l'opération de tension de courroie 1500 Km après le montage de l'air conditionné.
Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PRECON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.
La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. **0,600** (±0,025).

(GB)
NOTE :
This instruction manual illustrates the A/C system and at times, includes accessories (ex.: idle-speed control, radiator, etc.). These parts, however, must be ordered separately in addition to the basic kit according to our price list.
All references to RIGHT and LEFT hand are related to the driving direction : LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.
All numbers quoted in the text and under the photos refer to the supplied componets of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in the figg.1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E, 1F.
All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise specified in the text.
Once fitting has been completed, spray an anticorrosive trasparent product on the installed metal parts.
To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures :
a) Start motor with A/C system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.
b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the A/C system.
In those vehicles with AIR-BAG or PRECON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the car manufacturers.
The quantity of R134a gas necessary for the system charge is Kg. **0,600** (±0,025).

(D)
ANMERKUNG:
Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste. Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS= Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.
Alle Ziffern im Text und der Abbildung1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E,1F beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.
Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind,falls nicht anders angegeben, gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen .Nach beendetem Einbau ist es ratsam auf die eingebauten Metallteile Schutzwachs aufzusprühen, um Rostbildungen zu verhindern. Für Funktions- und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:
a) den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.
b) Nach 1500 Km Riemen nachspannen.
Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN® muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.
Die notwendige Menge des Gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist **0,600** (±0,025) Kg.

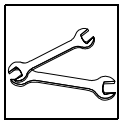
(E)
NOTAS:
El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (por ejemplo: minimo acelerado, radiador, etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuesto listin.
Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA= lado conductor: DERECHA= lado pasajero.
Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1A,1B,1C,1D,1.1D,1E,1.1E,1F.
Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.
Una vez efectuado el montaje se aconseja aplicar en las paredes metálicas instaladas un producto spray transparente, de protección antioxidante.
Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:
a) Arrancar el motor con el equipo de aire acondicionado conectado y después de 15 minudos de funcionamiento, volver a tensar las correas.
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir del montaje del equipo.
En los coches provistos de dispositivos de seguridad modelo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de estos componentes se debe efectuar siguiendo las disposiciones de las respectivas casas automobilisticas.
La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg. **0,600** (±0,025).

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m)
VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m)
MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TOURQUES FOR SCREWS (in N.m.)
MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m)
VALORES MAXIIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m)

Filettatura Filetage Thread Gewinde Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	**8.8**	**10.9**	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M 8 (x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

RACCORDO **RACCORD** **FITTINGS** **VERBINDUNG** **RACORDE**	**VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)** **VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)** **MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)** **MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)** **VALORES MAXMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)**
5/8"	15.4÷17
3/4"	15.4÷17
7/8"	24.4÷27
1"	24.4÷27

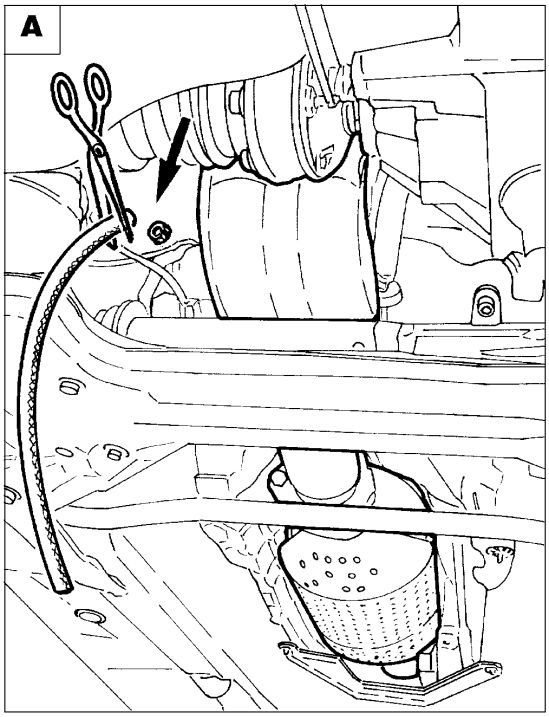
- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli
- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nuveau huile réfrigérant avant de les raccorder
- Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them
- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittellöl ölen
- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos

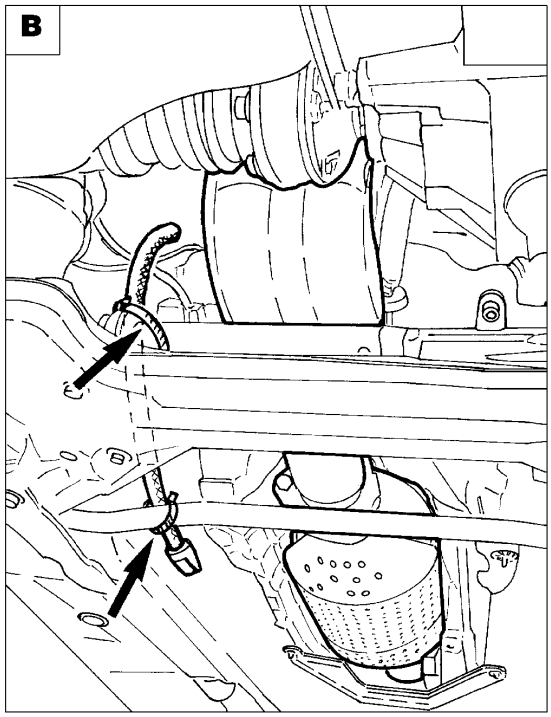


- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione
- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion
- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wren- ches to equilize the torsion couple
- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden
- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión

- Tagliare con utensile appropriato al materiale
- Couper à l'aide d'outil approprié
- Cut with a device suitable for the material
- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden
- Cortar con herramienta apropiada al material

- Stagnare
- Étamer
- Tin
- Verzinnen
- Estañar





(I)
ATTENZIONE:
Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall'abitacolo del tubo scarico condensa dell' evaporatore.
- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investivo dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, occorre tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro "A").
- Se il tubo è provvisto di rompi-goccia (riquadro "B") bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

(F)
ATTENTION:
Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalyse, il est nécessaire de **TOUJOURS** contrôler la position du dégorgement pour condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.
- Dans le cas où le tuyau serait en proximité du pot d'échappement, ou dans la zone de trop forte chaleur, il faudrait couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration "A").
- Si le tuyau est muni de brise-gouttes (illustration "B"), il est nécessaire de le bloquer aux éléments de la voiture dans une position qui est la plus lointaine possible du pot d'échappement.

(GB)
CAUTION:
The position where the evaporator condensate drainage hose comes out of the passenger compartment **MUST BE ALWAIS CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.
- If the pipe is close enough to the converter to be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail "A").
- If the pipe is provided with an anti-dripping device (detail "B"), the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

(D)
ACHTUNG:
Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig, **IN JEDEM FALL** die Position des Kondenswasserabflußaustritts des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.
- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffs liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt "A").
- Falls der Schlauch mit einer Tropfabdeckung ausgestattet ist (Ausschnitt "B"), den Schlauch so weit als möglich vom Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

(E)
ATENCIÓN:
En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la posición de salida del habitáculo del tubo de drenaje condensación del evaporado.
- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador de escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro "A").
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro "B") es necesario bloquear el tubo a elementos del coche en una posición lo más lejos posible del silenciador del escape.

MONTAGGIO COMPRESSORE / POSE DU COMPRESSEUR / COMPRESSOR FITTING
KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

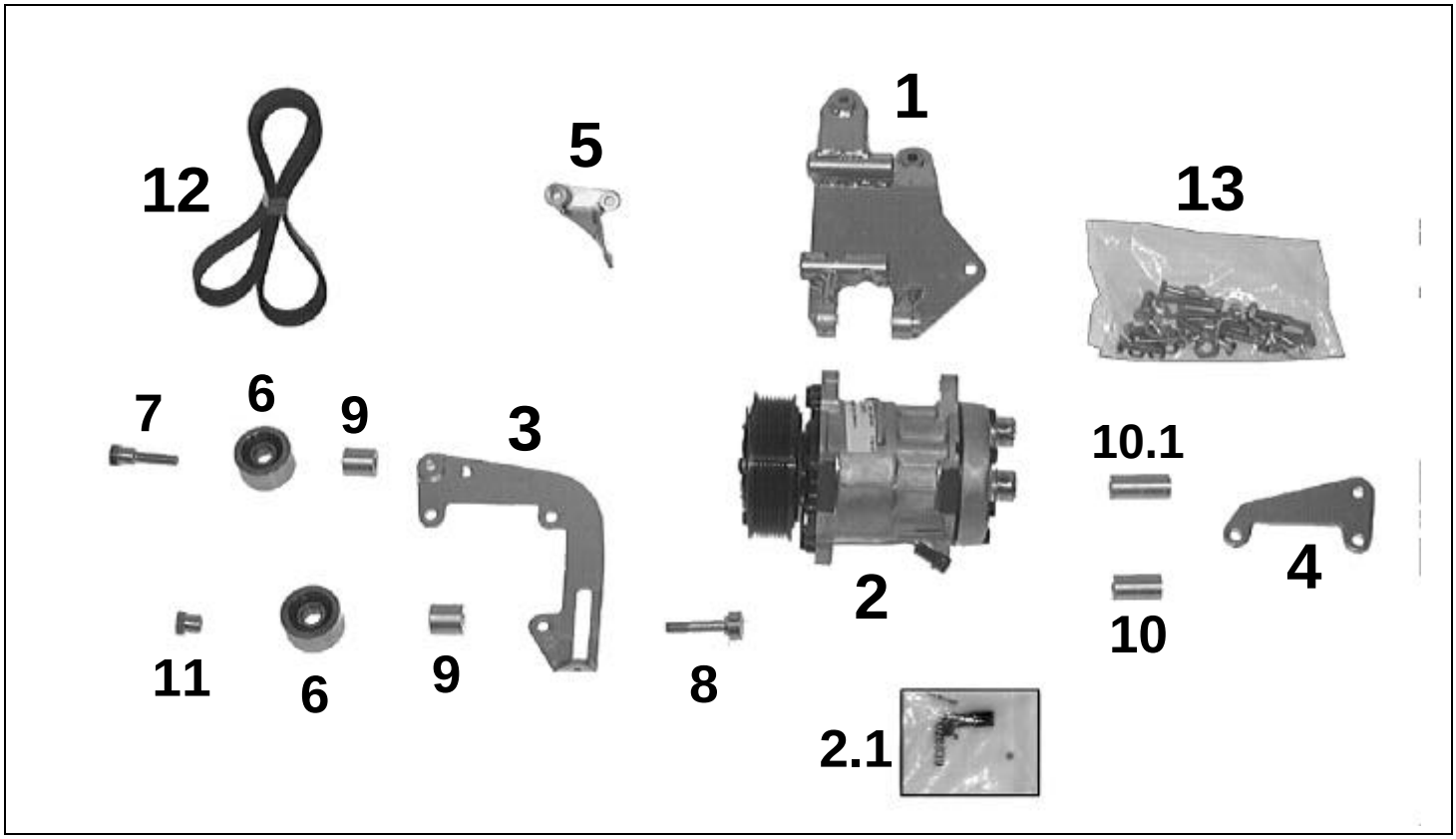


FIG.1A
(I)
Vista componenti montaggio compressore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du compresseur.

(GB)
View of the components for the compressor assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kompressors.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del compresor.

FIG.1A

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
1	Piastra supporto compressore / Plaque support compresseur / Compressor support plate / Kompressorträger Placa soporte compresor	0011170
2	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	014387
2.1	Cablaggio PACKARD per compressore / Câblage PACKARD pour compresseur / PACKARD wiring for compressor / PACKARD Kabelstrang für Kompressor / Cableado PACKARD para compresor	028839
3	Staffa supporto alternatore-puleggia galoppino / Etrier d'alternateur-poulie de renvoi / Alternator-guide pulley bracket / Drehstromgenerator-Leitrollenriemenscheiben-Halterbügel / Soporte alternador-polea tensora	0021631
4	Staffa di supporto alternatore / Support alternateur / Alternator bracket / Lichtmaschinen-Halter / Abrazadera de soporte alternador	0021632
5	Staffa di supporto alternatore / Support alternateur / Alternator bracket / Lichtmaschinen-Halter / Abrazadera de soporte alternador	0021633
6	Puleggia galoppino / Poulie de renvoi / Idle pulley / Leitrollenriemenscheibe / Polea directriz	004034
7	Perno / Pivot / Pin / Bolzen / Perno	005023ZN
8	Perno / Pivot / Pin / Bolzen / Perno	005036
9	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ10xϕ25x27	009889
◆ 10	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ9xϕ22x52	009894
▲ 10.1	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador ϕ9xϕ22x61	009890
11	Dado speciale / Ecrou spécial / Special nut / Spezialmutter / Tuerca especial	005059
12	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 6Kx1130	013652
13	Bulloneria / Boulonnerie / Nuts and bolts / Schraubensatz / Tornillería	037LD05/1
◆	Solo per modelli 8V / Seulement pour modèles 8V / Only for 8V models / Nur für Modelle 8V / Solamente para los modelos 8V	
▲	Solo per modelli 16V / Seulement pour modèles 16V / Only for 16V models / Nur für Modelle 16V / Solamente para los modelos 16V	

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(I)

- Scollegare la batteria.
- Smontare la grembialina inferiore di protezione motore.
- Smontare il paraurti anteriore.
- Smontare la grembialina laterale di protezione cinghia di trasmissione.
- Smontare l'elettroventola di raffreddamento radiatore.
- Smontare il radiatore.
- Smontare ed eliminare la cinghia di traino alternatore (particolare "A" di fig.2A).
- Smontare l'alternatore.
- Smontare ed eliminare la staffa asolata di supporto alternatore, completa di relativo dispositivo tendicinghia (particolare "B" di fig.2A).
- **(Solo per modelli 8v)** Smontare ed eliminare il supporto inferiore alternatore e relativa boccola di fulcro alternatore (particolare "C" di fig.2A). Eliminare gli elementi di fissaggio al motore.
- **(Solo per modelli 16v)** Smontare ed eliminare il supporto inferiore alternatore-motore e relativa boccola di fulcro alternatore (particolare "D" di fig.2A). Conservare gli elementi di fissaggio al motore.

(F)

- Déconnecter la batterie.
- Déposer l'écran inférieur moteur.
- Déposer le pare-chocs avant.
- Déposer la protection latérale de la courroie d'entraînement.
- Déposer le ventilateur de refroidissement moteur.
- Déposer le radiateur.
- Déposer et éliminer la courroie d'entraînement alternateur (détail "A" de la fig.2A).
- Déposer l'alternateur.
- Déposer et éliminer l'étrier support en boutonnière de l'alternateur et son tendeur (détail "B" de la fig.2A).
- **(Uniquement pour les modèles 8v)** Déposer et éliminer le support inférieur alternateur et la bague d'appui alternateur (détail "C" de la fig.2A). Eliminer les pièces de fixation au moteur.
- **(Uniquement pour les modèles 16v)** Déposer et éliminer le support inférieur alternateur-moteur et la bague d'appui alternateur (détail "D" de la fig.2A). Conserver les pièces de fixation au moteur.

(GB)

- Disconnect the battery.
- Remove the engine lower screen.
- Remove the front bumper.
- Remove the side transmission belt protection screen.
- Remove the electric radiator cooling fan.
- Remove the radiator.
- Remove the alternator transmission belt (part "A" in Fig. 2A) and discard it.
- Remove the alternator.
- Remove the slotted alternator support bracket, together with belt tightening device (part "B" in Fig. 2A) and discard it.
- **(Only for 8v vehicles)** Remove the lower alternator support bracket and alternator fulcrum bush (parts "C" in Fig. 2A) and discard them. Discard the elements that secured them to the engine.
- **(Only for 16v vehicles)** Remove the lower alternator-engine support bracket and alternator fulcrum bush (parts "D" in Fig. 2A) and discard them. Keep the elements that secured them to the engine.

(D)

- Die Batterie lösen.
- Die untere Abdeckung (Motorschutz) ausbauen.
- Die vordere Stosstange ausbauen.
- Seitliche Abdeckung des Antriebsriemens ausbauen.
- Elektrogebläse der Kühlerabkühlung ausbauen.
- Kühler ausbauen.
- Drehstromgenerator.
- Antriebsriemen (Teil "A" der Abb. 2A) ausbauen und entfernen.
- Drehstromgenerator ausbauen.- Verstellbügel des Drehstromgeneratorträgers mit entsprechender Riemenspannvorrichtung (Teil "B" der Abb. 2A) ausbauen und entfernen.
- **(Nur bei 8v modellen)** Unteren Drehstromgenerator und entsprechende Buch sen des Drehstromgeneratschwerpunktes (Teil "C" der Abb. 2A) ausbauen und entfernen. Die Befestigungselemente am Motor auf entfernen.
- **(Nur bei 16v modellen)** Unteren Drehstromgenerator-Motorträger und entsprechende Buch sen des Drehstromgeneratschwerpunktes (Teil "D" der Abb. 2A) ausbauen und entfernen. Die Befestigungselemente am Motor auf bewahren.

(E)

- Desconectar la batería.
- Desmontar la protección inferior que protege el motor.
- Desmontar los parachoques delanteros.
- Desmontar la pantalla lateral de protección banda de transmisión.
- Desmontar el electroventilador de refrigeración radiador.
- Desmontar el radiador.
- Desmontar y eliminar la correa transportadora alternador (detalle "A" de fig.2A).
- Desmontar el alternador.
- Desmontar y eliminar la abrazadera ojalada de soporte alternador, abastecida de dispositivo tensor de correa (detalle "B" de fig.2A).
- **(Solo para modelos 8v)** Desmontar y eliminar el soporte inferior alternador y correspondiente casquillo fulcro alternador (detalle "C" de fig.2A). Eliminar los elementos de fijación motor.
- **(Solo para modelos 16v)** Desmontar y eliminar el soporte inferior alternador-motor y correspondiente casquillo fulcro alternador (detalle "D" de fig.2A). Tener los elementos de fijación motor.

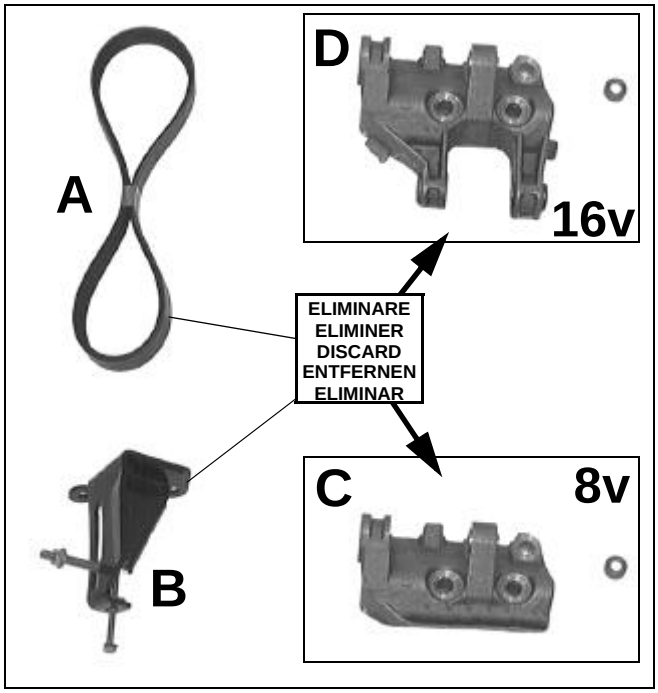


FIG.2A

(I)

Vista dei componenti originali da eliminare:
A) Cinghia di traino alternatore;
B) Staffa asolata di supporto alternatore completa di dispositivo tendicinghia;
C) **(8v)** Supporto inferiore alternatore e relativa boccola di fulcro alternatore;
D) **(16v)** Supporto inferiore motore-alternatore e relativa boccola di fulcro alternatore.

(F)

Vue des composants d'origine à éliminer:
A) Courroie d'entraînement alternateur;
B) Etrier en boutonnière support de l'alternateur et son tendeur;
C) **(8v)** Support inférieur alternateur et bague d'appui alternateur;
D) **(16v)** Support inférieur moteur-alternateur et bague d'appui alternateur.

(GB)

View of the original parts to be eliminated:
A) Alternator transmission belt;
B) Slotted alternator support bracket, together with belt tightening device;
C) **(8v)** Alternator support bracket and alternator fulcrum bush;
D) **(16v)** Alternator-engine support bracket and alternator fulcrum bush.

(D)

Ansicht der auszuscheidenen Original-Einbauteile:
A) Drehstromgenerator-Antriebsriemen;
B) Verstellbügel der Drehstromegeneratohalterung mit Spannriemenvorrichtung;
C) **(8v)** Unterer Drehstromgeneratohlterung und entsprchende Buchsen des Drehstromgeneratorschwerpunktes;
D) **(16v)** Unterer Motor-Drehstromgeneratohlterung und entsprchende Buchsen des Drehstromgeneratorschwerpunktes.

(E)

Vista de los componentes originales a eliminar:
A) Correa transportadora alternador;
B) Abrazadera ojalada de soporte alternador abastecida de dispositivo tensor de correa;
C) **(8v)** Soporte inferior alternador y correspondiente casquillo fulcro alternador;
D) **(16v)** Soporte inferior motor-alternador y correspondiente casquillo fulcro alternador.

FIG.3A

(I)

Vista dei fori "a-b-c-d" di fissaggio piastra di supporto compressore "1" e dei fori "e-f" di fissaggio della staffa "5" di supporto alternatore. Eliminare il prigioniero presente al punto "d".

(F)

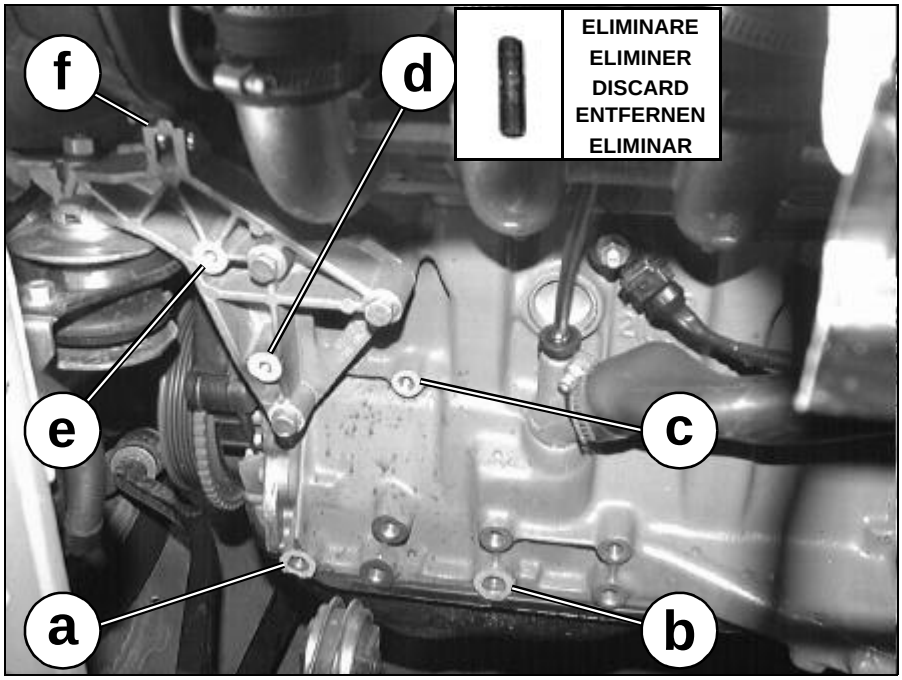
Vue des trous " a-b-c-d" de fixation plaque support du compresseur "1" et des trous "e-f" de fixation de l'étrier "5" support de l'alternateur. Eliminer le prisonnier situé en "d".

(GB)

View of holes "a-b-c-d" used to secure the compressor support plate "1" and holes "e-f" used to secure alternator support bracket "5". Discard the stud found at point "d".

(D)

Ansicht der Bohrungen "a-b-c-d" der Befestigung des Kompressorträgers "1" und der Bohrungen "e-f" der Befestigung des Bügels "5" der Drehstromgeneratorhalterung. Den am Punkt "d" vorhandenen Gewindestift entfernen.



(E)

Vista de los orificios "a-b-c-d" de fijación placa de soporte compresor "1" y de los orificios "e-f" de fijación de la abrazadera "5" de soporte alternador. Eliminar el prisionero presente al punto "d".

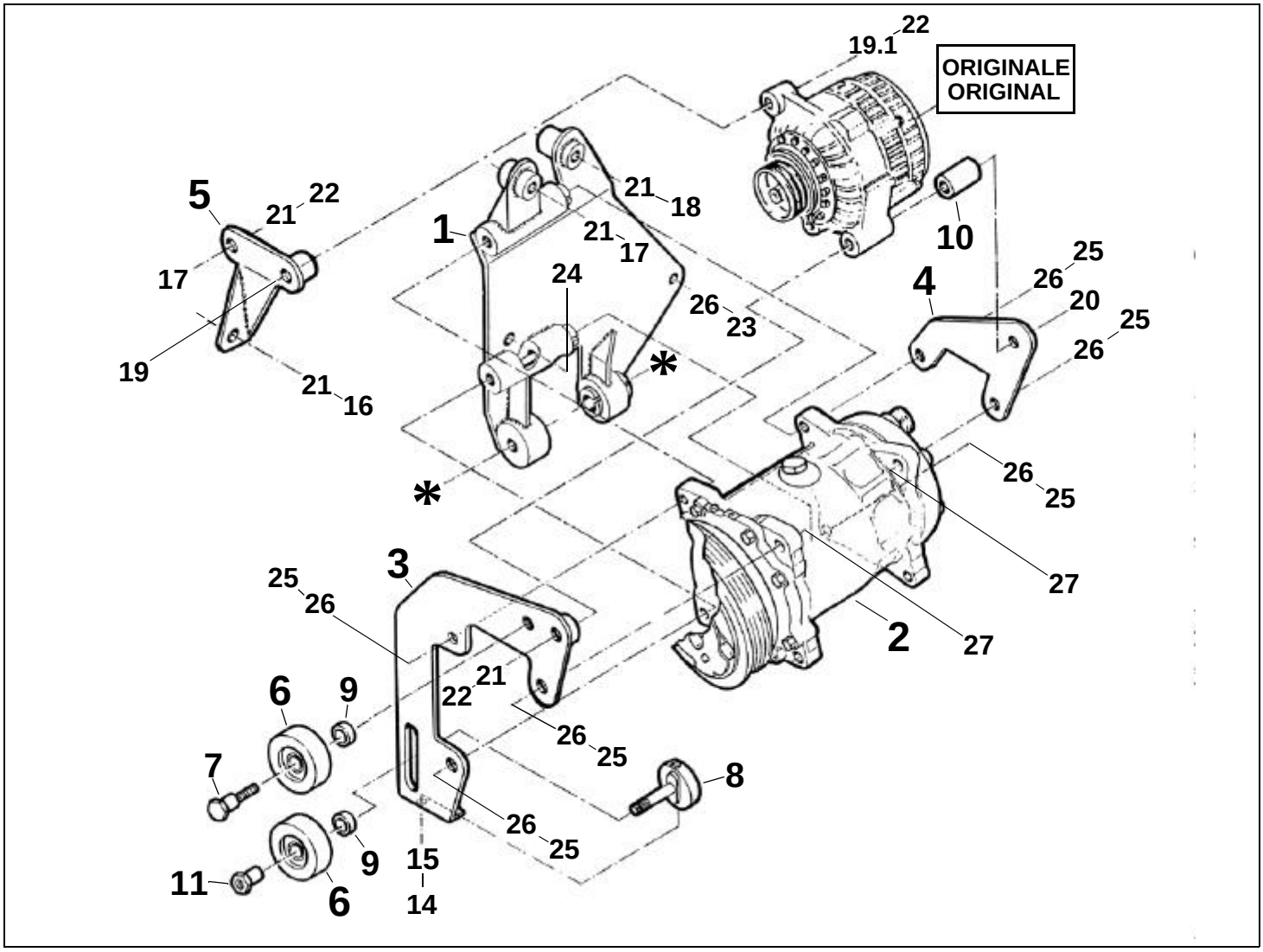


FIG.4A

(I)

Rappresentazione schematico-riassuntiva dello staffaggio compressore con indicazione della relativa bulloneria di fissaggio. La sequenza di montaggio dei singoli componenti è descritta nella documentazione fotografica seguente.

(F)

Rèprèsentation schèmatique-rècapitulative des étriers compresseur avec indications de la boulonnerie de fixage correspondante. La sequence de montage des composants est décrite dans les photos qui suivent.

(GB)

Recapitulatory diagram of the compressor bracketing and indications of the fixing nuts and bolts. The assembly sequence of components is described in the following photos.

(D)

Schematische Gesamtdarstellung der Verbügelung des Kompressors, mit Hinweisen der entsprechenden Befestigungsschrauben und muttern. Die Reihenfolge des Einbaus der einzelnen Bestandteile ist in der folgenden fotografischen Dokumentation beschrieben.

(E)

Representación esquematica recopilativa del anclaje compresor, con indicaciones de la relativa tornilleria de ajuste. La sequencia de los componentes está descrita por la documentación fotográfica que sigue.

FIG.4A

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn**
14	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M6x60
15	Dado / Ecrou / Nut / Mutter / Tuerca M6
16	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x20
17	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x40
18	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x50
19	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x55
19.1	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8xϕ24x2
20	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x135
21	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8
22	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8
23	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x25
24	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M10x1,25x25
25	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x35
26	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10
27	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10
*	Elementi originali di fissaggio **(Operazione valida per vetture con motori 16v)**. Pièces de fixation d'origine **(Opération valide pour voitures avec moteurs 16v)**. Original securing elements **(Operation valid for cars with 16v engines)**. Original-Befestigungselemente **(Gültige Arbeitsschritte für Fahrzeuge mit 16v Motoren)**. Elementos originales de sujeción **(Operación valida para vehiculos con motores 16v)**.

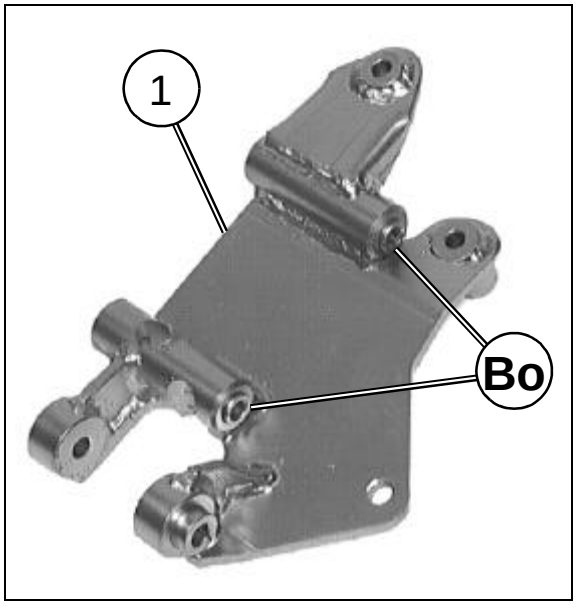


FIG.5A

(I)
Sbloccare le boccole filettate "Bo" presenti sulla piastra supporto compressore "1" mediante leggere percussioni, al fine di favorirne lo scorrimento.

(F)
Débloquer les douilles filetées "Bo" situées sur la plaque support compresseur "1". À l'aide de légères percussions, pour favoriser le mouvement.

(GB)
Release the threaded bushings "Bo" found on the compressor support plate "1". This is done by tapping lightly so that it can slide.

(D)
Gewindebuchse "Bo" am Kompressorträger "1" leicht hin- und her rütteln um diese zu lockern und so das Gleiten zu ermöglichen.

(E)
Desbloquear los casquillos fileteados "Bo" presente en la placa soporte compresor "1" mediante leves percuciones, a fin de favorecer el deslizamiento.

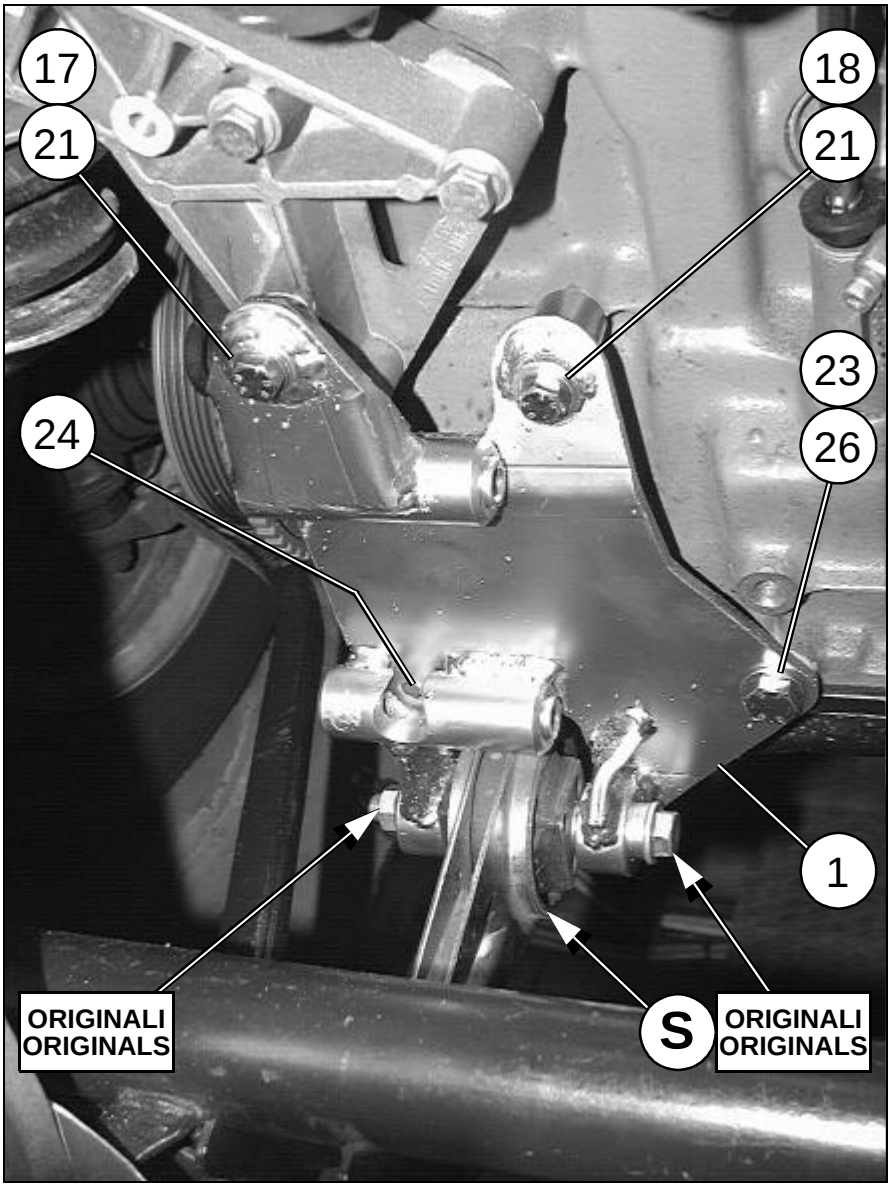


FIG.6A

(I)

Fissare la piastra di supporto compressore "1" al blocco motore in corrispondenza dei fori indicati in fig.3A.

Operazione valida per vetture con motori 16v.

Fissare alla piastra "1" il supporto originale "S" riutilizzando la bulloneria originale conservata.

(F)

Fixer la plaque support compresseur "1" au bloc moteur au niveau des trous indiqués sur la fig. 3A.

Opération valide pour voitures avec moteurs 16v.

Fixer le support d'origine "S" à la plaque "1" et réutiliser la boulonnerie d'origine conservée.

(GB)

Secure the compressor support plate "1" to the cylinder block over the holes indicated in fig. 3A.

Operation valid for cars with 16v engines.

Secure the original support "S" to plate "1" reusing the original nuts and bolts that were set aside.

(D)

Den Kompressortrager "1" an den Bohrungen (siehe Abb.3A) des Motorblocks befestigen.

Gültige Arbeitsschritte für Fahrzeuge mit 16v Motoren.

An Träger "1" die Original-Halterung "S" unter Wiederverwendung der aufbewahrten Original-Schrauben und Bolzen befestigen.

(E)

Fijar la placa soporte compresor "1" en el bloque del motor en correspondencia con los orificios indicados en la figura 3A.

Operación válida para vehiculos con motores 16v.

Fijar el soporte original "S" a la placa "1" volvendo a utilizar la tornilleria original tenida.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

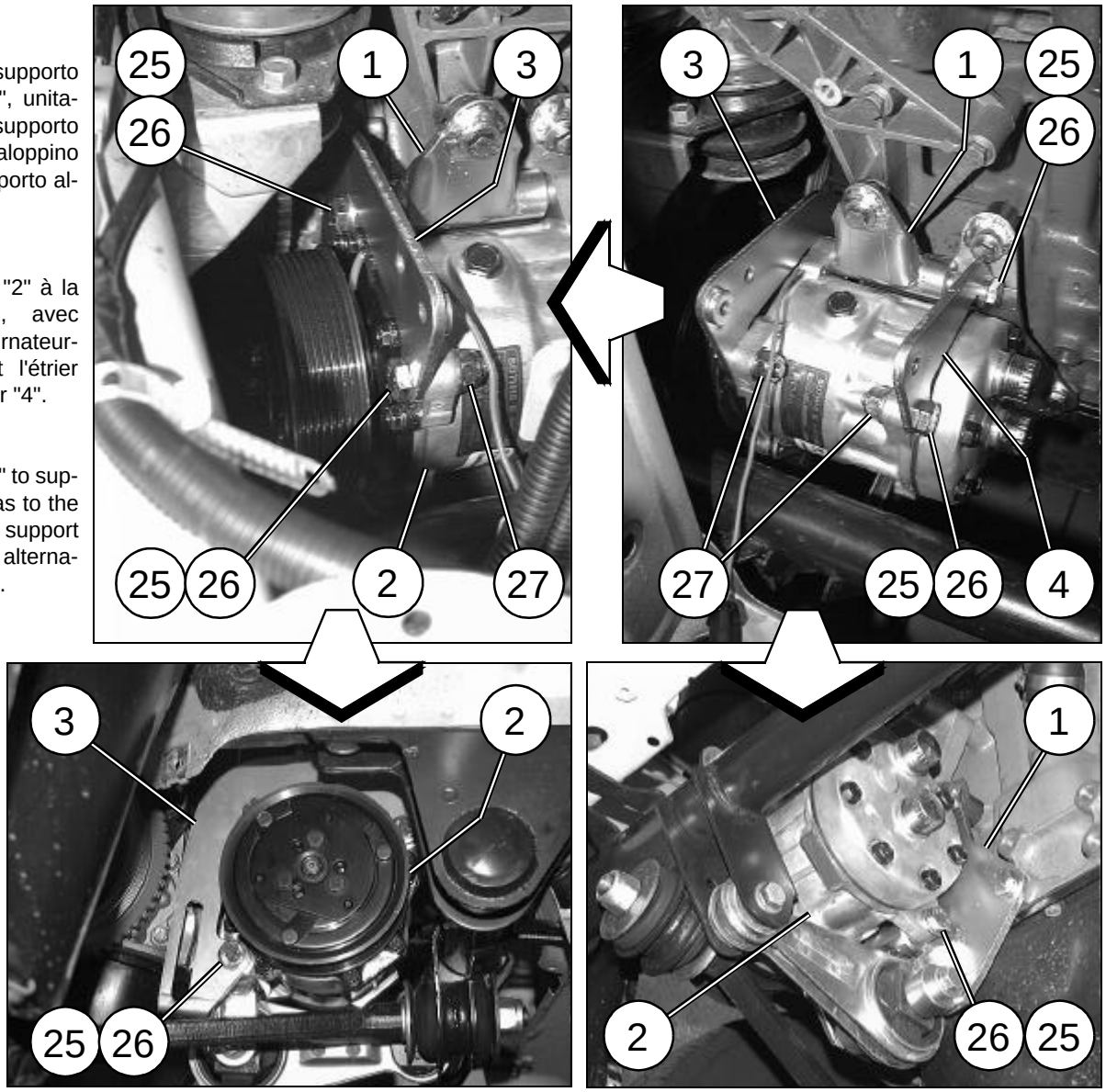
Pos.	Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn
17	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x40
18	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x50
21	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8
23	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x25
24	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M10x1,25x25
26	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10

Fig.7A

(I)
Fissare alla piastra di supporto "1" il compressore "2", unitamente alla staffa di supporto alternatore-puleggia galoppino "3" e alla staffa di supporto alternatore "4".

(F)
Fixer le compresseur "2" à la plaque support "1", avec l'étrier support alternateur-poulie de renvoi "3" et l'étrier support de l'alternateur "4".

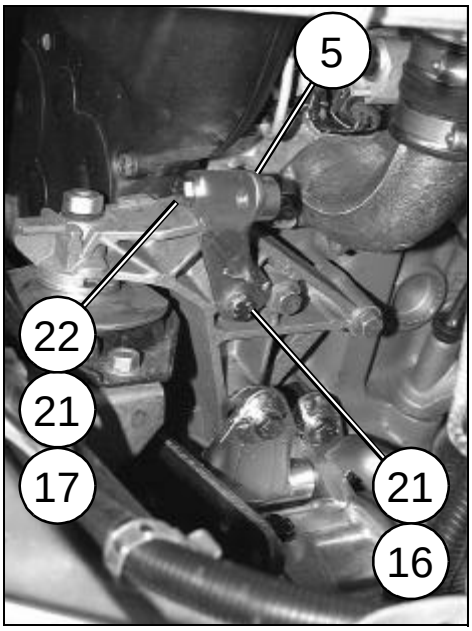
(GB)
Secure compressor "2" to support plate "1" as well as to the alternator-idle pulley support bracket "3" and to the alternator support bracket "4".



(D)
An Träger "1" Kompressor "2" zusammen an Drehstromgenerator-Leitrollenriemenscheiben-Haltebügel "3" und an Drehstromgenerator-Haltebügel "4" befestigen.

(E)
Fijar a la placa de soporte "1" el compresor "2", junto a la abrazadera de soporte alternador- polea directriz "3" y a la abrazadera de soporte alternador "4".

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn**
25	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x35
26	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10
27	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10



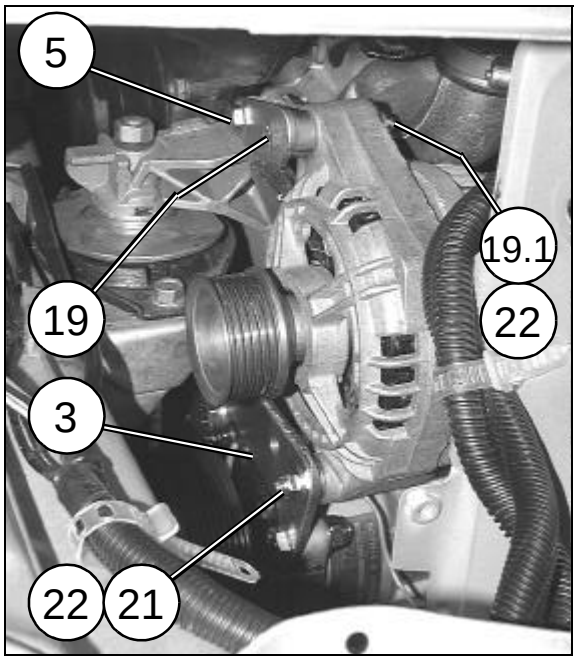


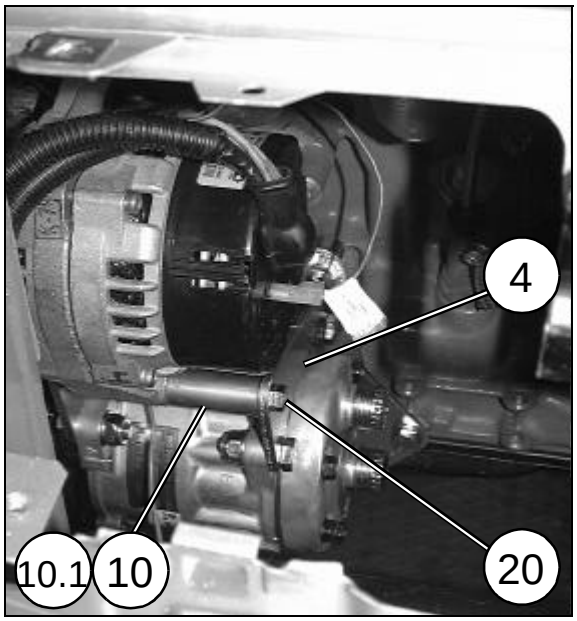
FIG.8A

(I)
Fissare la staffa di supporto alternatore "5" al blocco motore in corrispondenza dei fori "e-f" indicati in figura 3A. Montare l'alternatore fissandolo alle staffe "3-4-5", interponendo il distanziale "10" (motori 8v) o "10.1" (motori 16v) tra staffa "4" ed alternatore come in figura.

(F)
Fixer l'étrier support alternateur "5" au bloc moteur , aux trous "e-f" indiqués sur la figure 3A. Poser l'alternateur et le fixer aux étriers "3-4-5", en interposant l'entretoise "10" (moteurs 8v) ou "10.1" (moteurs 16v) entre l'étrier "4" et l'alternateur, comme indiqué sur la figure.

(D)
Drehstromgenerator-Haltebügel "5" an Motorblock an den Bohrungen "e-f" siehe Abb. 3A befestigen. Drehstromgenerator an Bügel "3-4-5" unter Zwischenlegung des Abstandstücks "10" (8v Motor) oder "10.1" (16v Motor) zwischen Bügel "4" und Drehstromgenerator wie in der Abbildung befestigen.

(E)
Fijar la abrazadera de soporte alternador "5" al grupo motor en correspondencia con los orificios "e-f" indicados en la figura 3A. Montar el alternador fijandolo a las abrazaderas "3-4-5", interponendo el distanciador "10" (motor 8v) o "10.1" (motor 16v) entre la abrazadera "4" y el alternador como en figura.



(GB)
Secure the alternator support bracket "5" to the engine block on holes "e-f" indicated in fig. 3A. Install the alternator and secure it to brackets "3-4-5" inserting shim "10" (8v engines) or "10.1" (16v engines) between bracket "4" and the alternator as indicated in the figure.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn
16	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x20
17	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x40
19	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x55
19.1	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8xϕ24x2
20	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x135
21	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8
22	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8

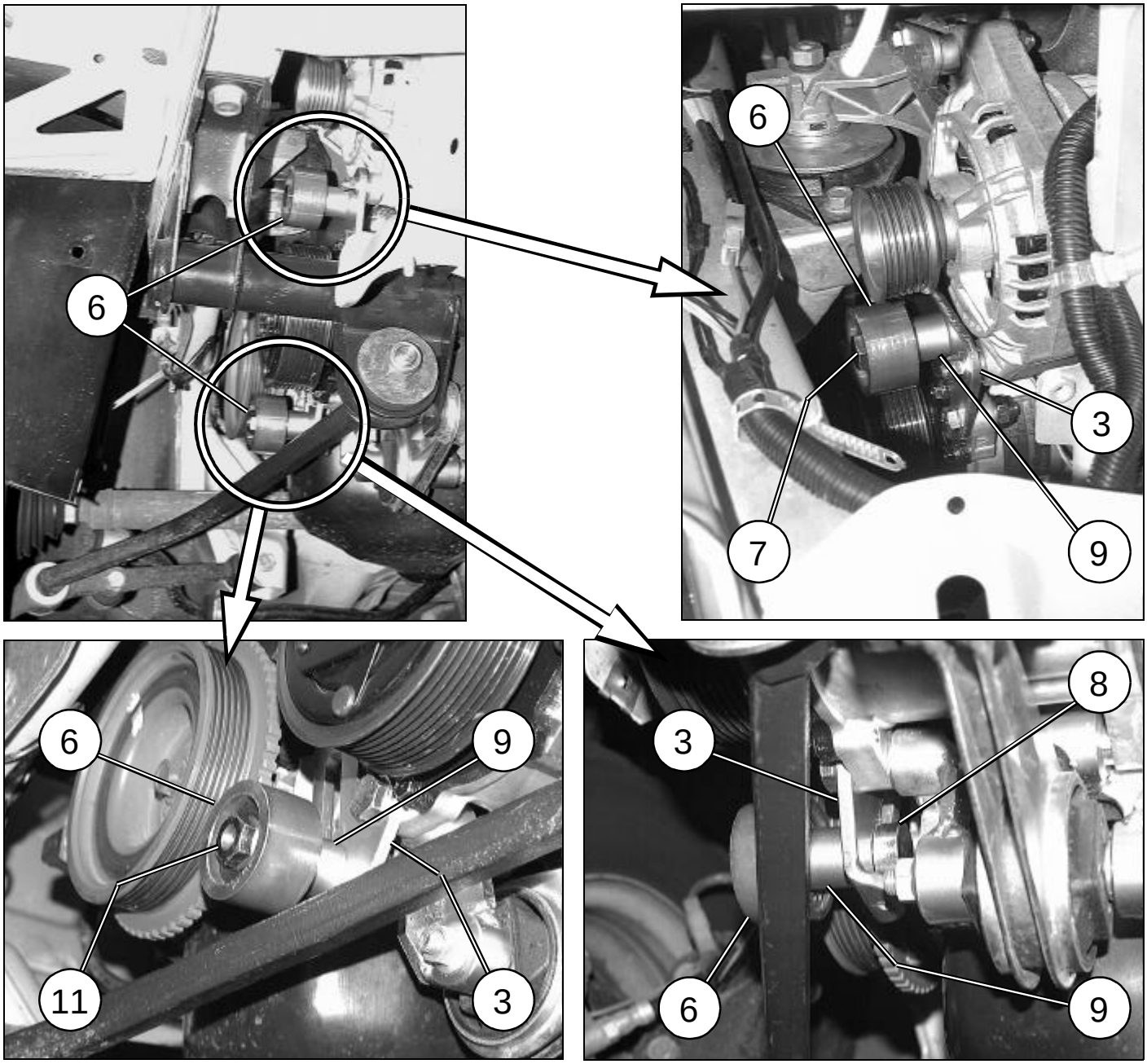


FIG.9A

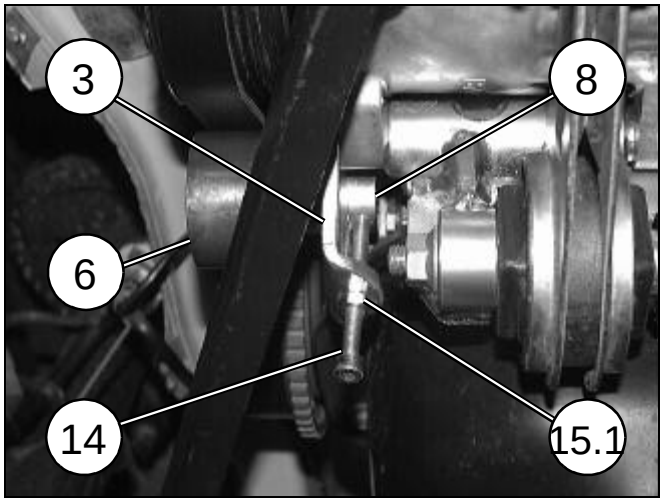
(I)
Montare le pulegge galoppino "6" fissandole alla staffa di supporto "3" mediante perni "7-8", dado speciale "11" e i distanziali "9", da interporre tra staffa e pulegge.

(F)
Poser les poulies de renvoi "6" et les fixer à l'étrier support "3", à l'aide des pivots "7-8", de l'écrou spécial "11" et des entretoises "9", à interposer entre l'étrier et les poulies.

(GB)
Install the idle pulley "6" and secure it to support bracket "3" using pins "7-8", special nut "11" and inserting shims "9" between the bracket and the pulleys.

(D)
Leitrollenriemenscheibe "6" einbauen und an den Halterungsbügel "3" mit Bolzen "7-8", Spezial-Mutter "11 und Abstandstücke "9" die zwischen Bügel und Riemenscheibe zwischenzulegen sind befestigen.

(E)
Montar las poleas directriz "6" fijandolas a la abrazadera de soporte "3" mediante pivotes "7-8", tuerca especial "11" y los distanciadores "9", a interponer entre la abrazadera y poleas.



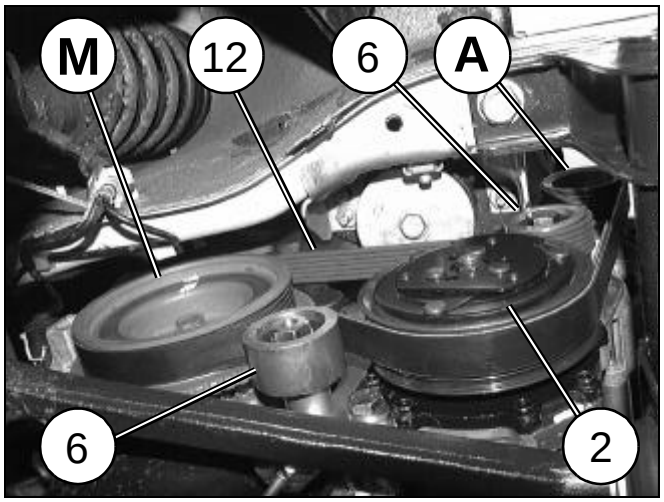


FIG.10A

(I)
Collegare la vite tirocinghia "14" completa di dado "15" al perno "8" inserendola attraverso il foro predisposto sulla staffa "3". Montare la cinghia di trasmissione fornita "12" in sostituzione dell'originale eliminata, collegandola secondo lo schema seguente.

(F)
Connecter la vis tendeur "14" et son écrou "15", au pivot "8" et l'insérer à travers le trou situé sur l'étrier "3". Poser la courroie de transmission fournie "12" à la place de celle d'origine éliminée et la raccorder selon le schéma suivant.

(GB)
Pass the belt tightening screw "14" through the hole arranged on bracket "3" and connect it to pin "8" together with nut "15". Assemble the supplied driving belt "12" in the place of the original discarded one and connect it according to the following diagram.

(D)
Die Zugriemen-Schrauben "14" mittels Mutter "15" an den Bolzen "b" durch die vorhandenen Bohrung auf dem Bugekl "3" verbinden.
Den gelieferten Antriebsriemen "12" an Stelle des entfernten Originalriemens einbauen und wie im folgenden Schema ersichtlich anlegen.

(E)
Conectar el tornillo tensor correa "14" abastecido de tuerca "15" al pivote "8" inserendolo a través el orificio predispuesto sobre la abrazadera "3". Montar la correa de transmisión entregada "12" sustituyendo la original eliminada, conectándola de acuerdo al siguiente esquema.

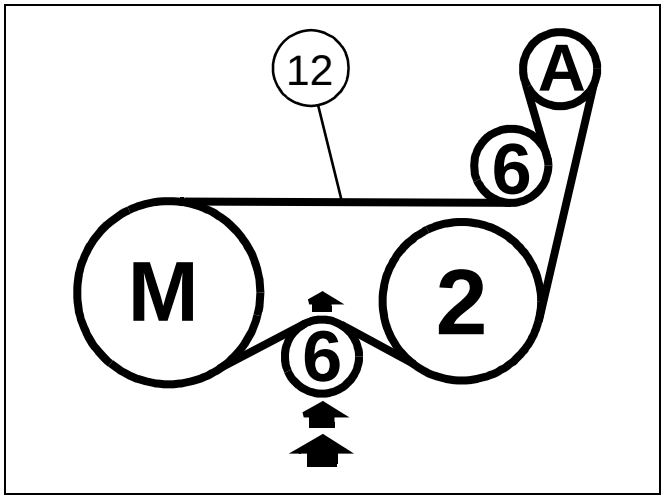
Schema giro cinghia:
2) Elettropuleggia compressore, **6)** Puleggia galoppino,
A) Puleggia alternatore, **M)** Puleggia motore.

Schéma du parcours de la corroie :
2) Embrayage du compresseur, **6)** Poulie de renvoi, **A)** Poulie alternateur,
M) Poulie moteur.

Belt course diagram:
2) Compressor clutch, **6)** Idler pulley, **A)** Alternator pulley, **M)** Driving pulley.

Riemenumlaufschema:
2) Elektromag. Kompressorkupplung, **6)** Leitrollenriemenscheibe,
A) Drehstromgenerator-Riemenscheibe, **M)** Motorriemenscheibe.

Esquema de la trayectoria de la correa:
2) Polea electromagnética del compresor, **6)** Polea tensora,
A) Polea alternador, **M)** Polea motor.



BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn**
14	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M6x60
15	Dado / Ecrou / Nut / Mutter / Tuerca M6

MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE / POSE DU FILTRE DESHYDRATEUR / RECEIVER DRIER ASSEMBLY TROCKNERFILTER EINBAU / MONTAJE DEL FILTRO SECADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

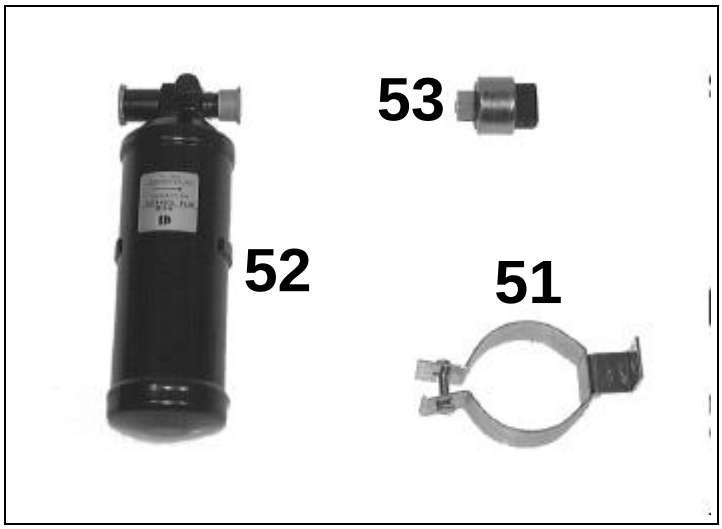


FIG.1B

(I)
Vista componenti montaggio filtro essiccatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du filtre déshydrateur.

(GB)
View of the components for the receiver drier assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Trocknerfilters.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del filtro secador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
51	Staffa filtro / Etrier filtre / Receiver drier bracket / Filterbügel / Abrazadera filtro	036424
52	Filtro essiccatore / Filtre déshydrateur / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017046
53	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118/1

FIG.2B

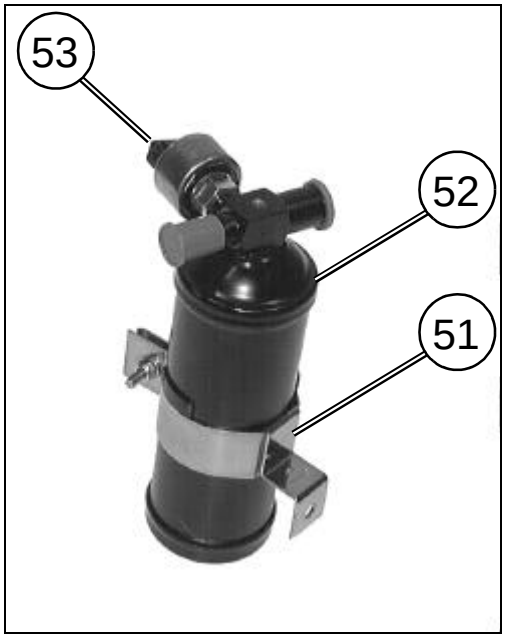
(I)
Inserire e bloccare il filtro essiccatore "52" completo di pressostato "53", sulla staffa di supporto "51", orientandolo come da figura.

(F)
Introduire et fixer le filtre de déshydratation "52" avec le pressostat "53" sur l'étrier support "51" à l'emplacement de la figure.

(GB)
Insert and secure the dehydrator receiver "52" with the pressure switch "53" in the bracket "51" in the position of the picture.

(D)
Den Trocknerfilter "52", komplett mit Druckwächter "53", einsetzen und am Halterbügel "51" -siehe Position in der Abb.- blockieren.

(E)
Introducir y bloquear el filtro secador "52" completo de presostato "53", en el soporte "51" en la posición de la figura.



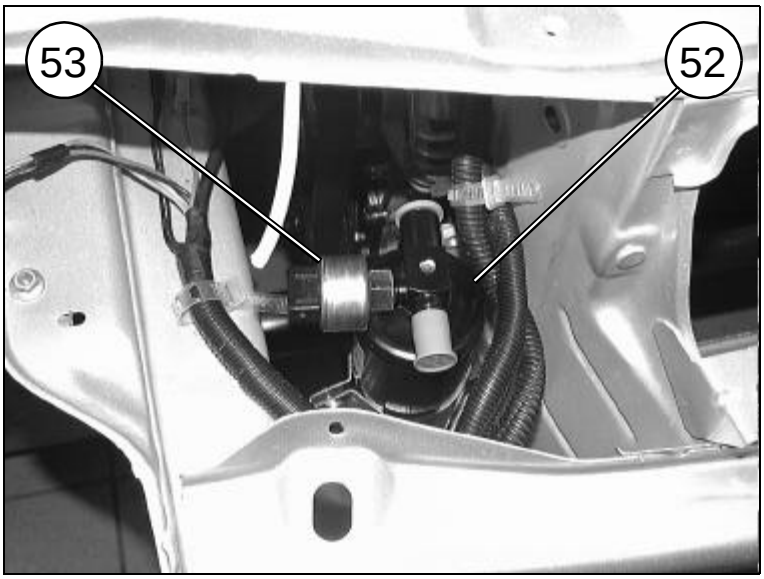


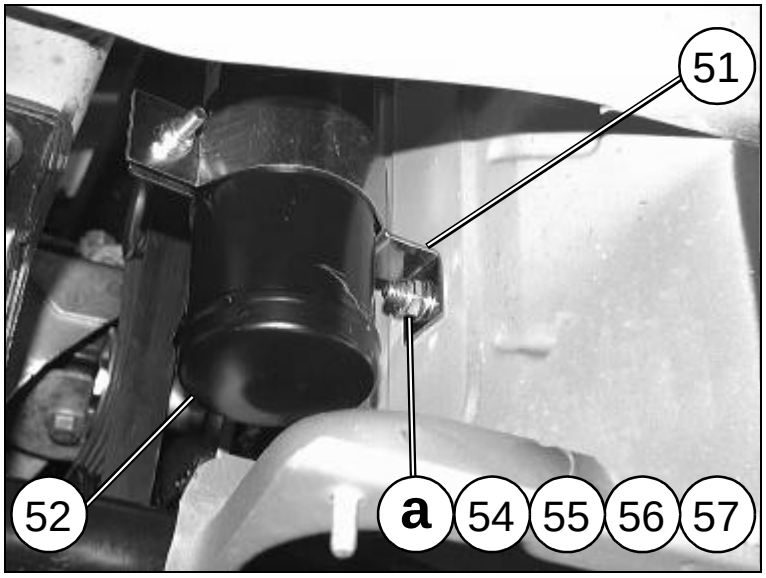
FIG.3B

(I)
Fissare la staffa "51", completa di filtro essiccatore "52" e pressostato "53", in corrispondenza del foro originale "a".

(F)
Fixer l'étrier "51", et son filtre déshydrateur "52" et pressostat "53", au trou d'origine "a".

(GB)
Secure bracket "51", fit with receiver drier "52" and pressure switch "53", to the original hole "a".

(D)
Bügel "51" mit Trocknerfilter "52" und Druckwächter "53" an der entsprechenden Original-Bohrung "a" befestigen



(E)
Fijar la abrazadera "51", abastecida de filtro secador "52" y presóstato "53", en correspondencia con el orificio original "a".

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn**
54	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x20
55	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8
56	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8xϕ24x2
57	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8

MONTAGGIO CONDENSATORE / POSE DU CONDENSEUR / CONDENSER FITTING
KONDENSATOREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

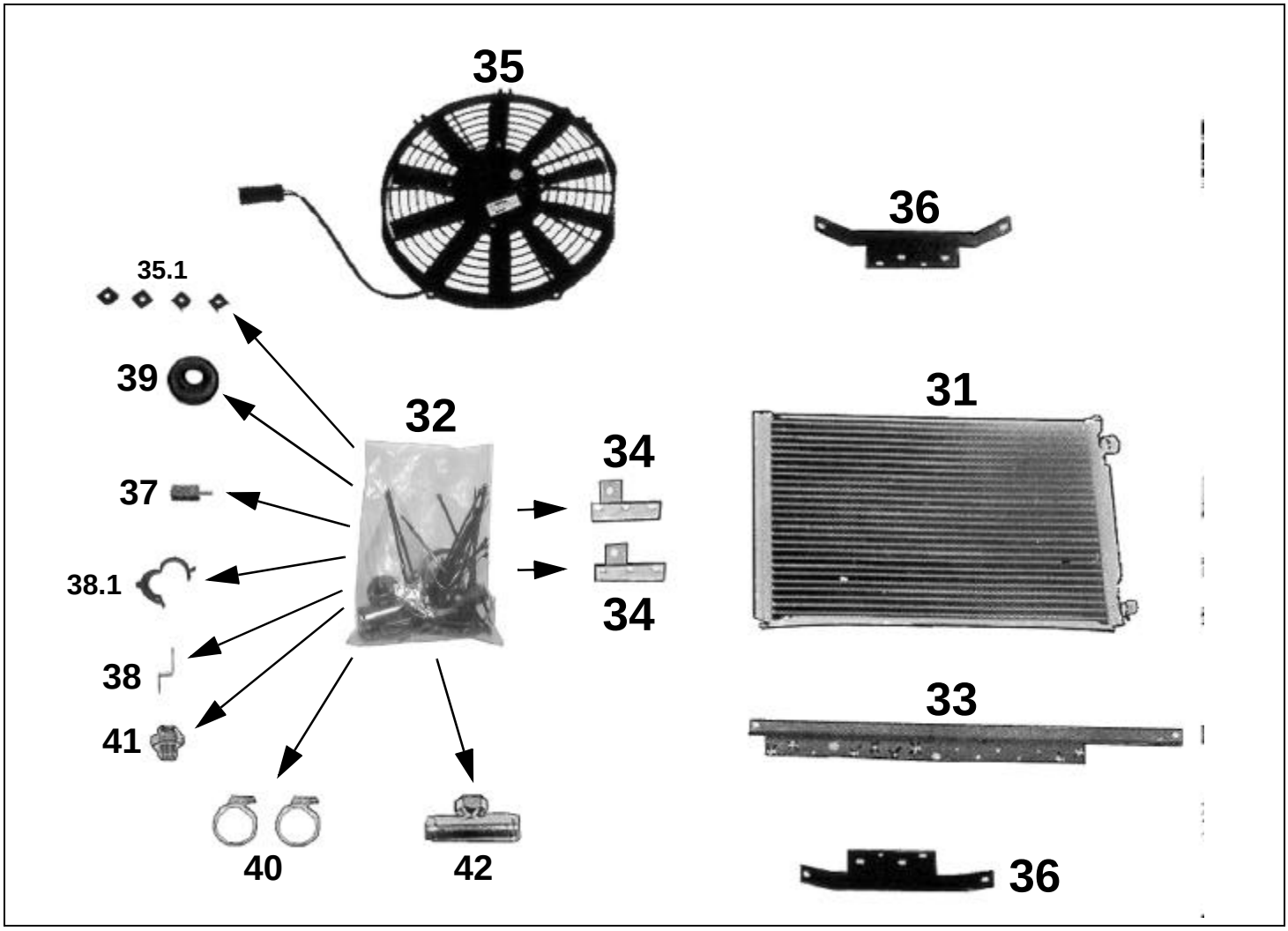


FIG.1C
(I)
Vista componenti montaggio condensatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du condenseur.

(GB)
View of the components for the condenser assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kondensator.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del condensador.

FIG.1C

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
31	Condensatore / Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador	022300OR/1
32	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	0231541
33	Staffa inferiore condensatore / Etrier inférieur condenseur / Lower condenser bracket / Unterer Kondensatorbügel / Abrazadera inferior condensador	0812561
34	Staffa superiore condensatore / Etrier supérieur condenseur / Upper condenser bracket / Oberer Kondensatorbügel / Abrazadera superior condensador	0812362
35	Elettroventola / Electroventilateur / Electric fan / Elektrogebläse / Electroventilador	080113.1
35.1	Piastrina di rinforzo elettroventola / Plaque de renforcement électroventilateur / Electric fan reinforcing plate / Elektrogebläse-Zusatzträger / Plaquita de refuerzo electroventilador	036124.1
36	Staffa di supporto elettroventola / Etrier support ventilateur / Fan bracket / Elektrolüfter-Halterbügel / Abrazadera de soporte eléctroventilador	0812037
37	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador	008467
38	Staffa di supporto tubi gas / Etrier support des tuyaux gaz / Gas pipe support bracket / Kältemittelschlauch-Haltebügel / Abrazadera de soporte tubos gas	0812167
38.1	Fascetta fermatubo / Collier de fixage tuyau / Hose fixing clamp / Schlauch-Halteschelle / Abrazadera de retenedor tubo ϕ23	069716
39	Gommino passatubo / Pièce en caoutchouc passe-tuyau / Rubber pipe lead / Gummitülle / Goma pasatubo	069031
40	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda 25-40/9	036061
41	Bulbo termostatico / Bulbe thermostatique / Termoswitch / Thermostatschalter / Bulbo termostático	007397
42	Raccordo per bulbo termostatico / Raccord pour bulbe thermostatique / Thermoswitch coupling / Thermostatkolbenverbindung / Récord bulbo termostático	007254ZN

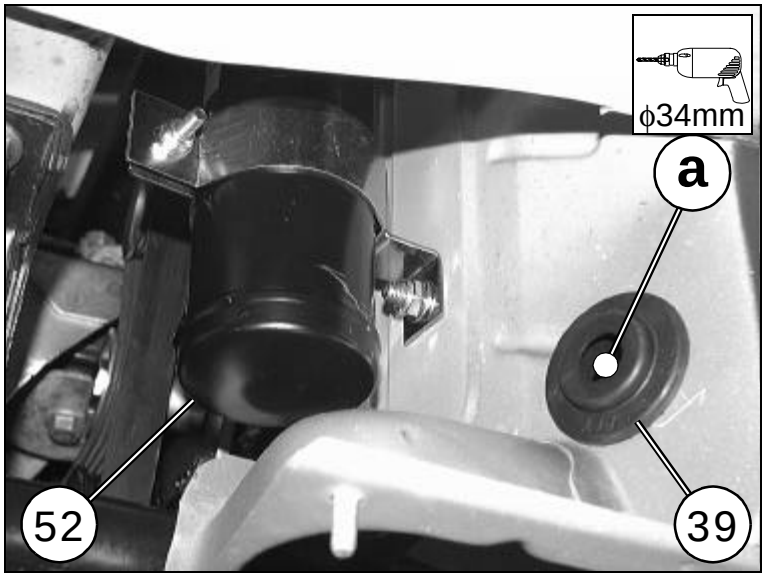


FIG.2C

(I)
Eseguire il foro ϕ 34mm in corrispondenza del punto "a" ed inserire il gommino passatubo "39".

(F)
Effectuer le trou de ϕ 34mm au point "a" et insérer la pièce en caoutchouc passe-tuyau "39".

(GB)
Prepare a ϕ 34mm hole at point "a" and insert the rubber hose lead "39".

(D)
Bohrung ϕ 34mm am Punkt "a" ausführen und Gummitülle "39" einsetzen.

(E)
Efectuar el orificio ϕ 34mm en correspondencia con el punto "a" e inserir la goma pasatubo "39".

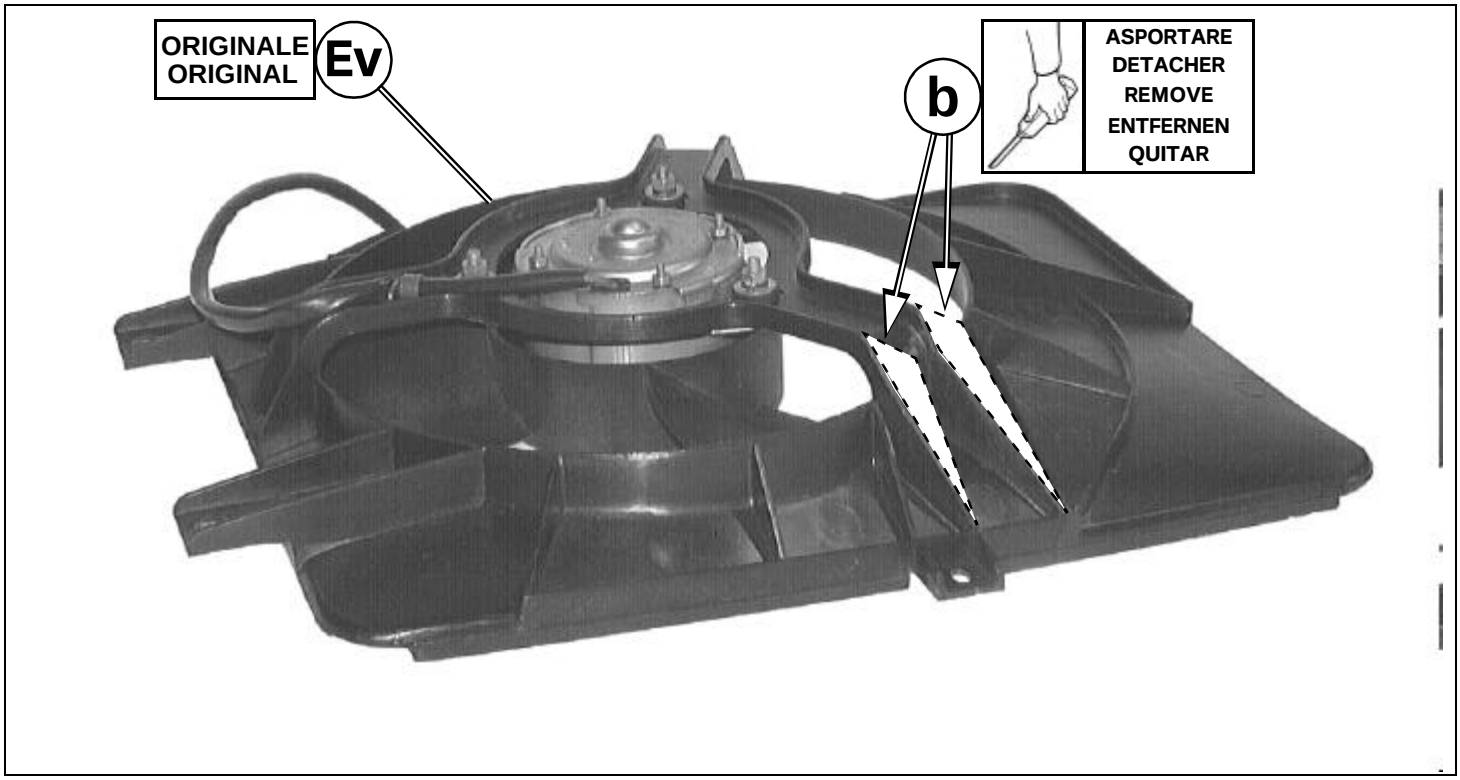


FIG.3C

(I)
Modificare l'elettroventola originale "Ev" asportando le parti "b" del convogliatore aria.

(F)
Modifier le ventilateur d'origine "Ev" en éliminant les parties "b" du convoyeur d'air.

(GB)
Modify the original electric fan "Ev" by removing parts "b" from the air conveyor.

(D)
Original-Elektrogebläse "Ev" abändern, indem man die Teile "b" des Luftschachtes entfernt.

(E)
Modificar el electroventilador original "Ev" quitando las partes "b" del transportador aire.

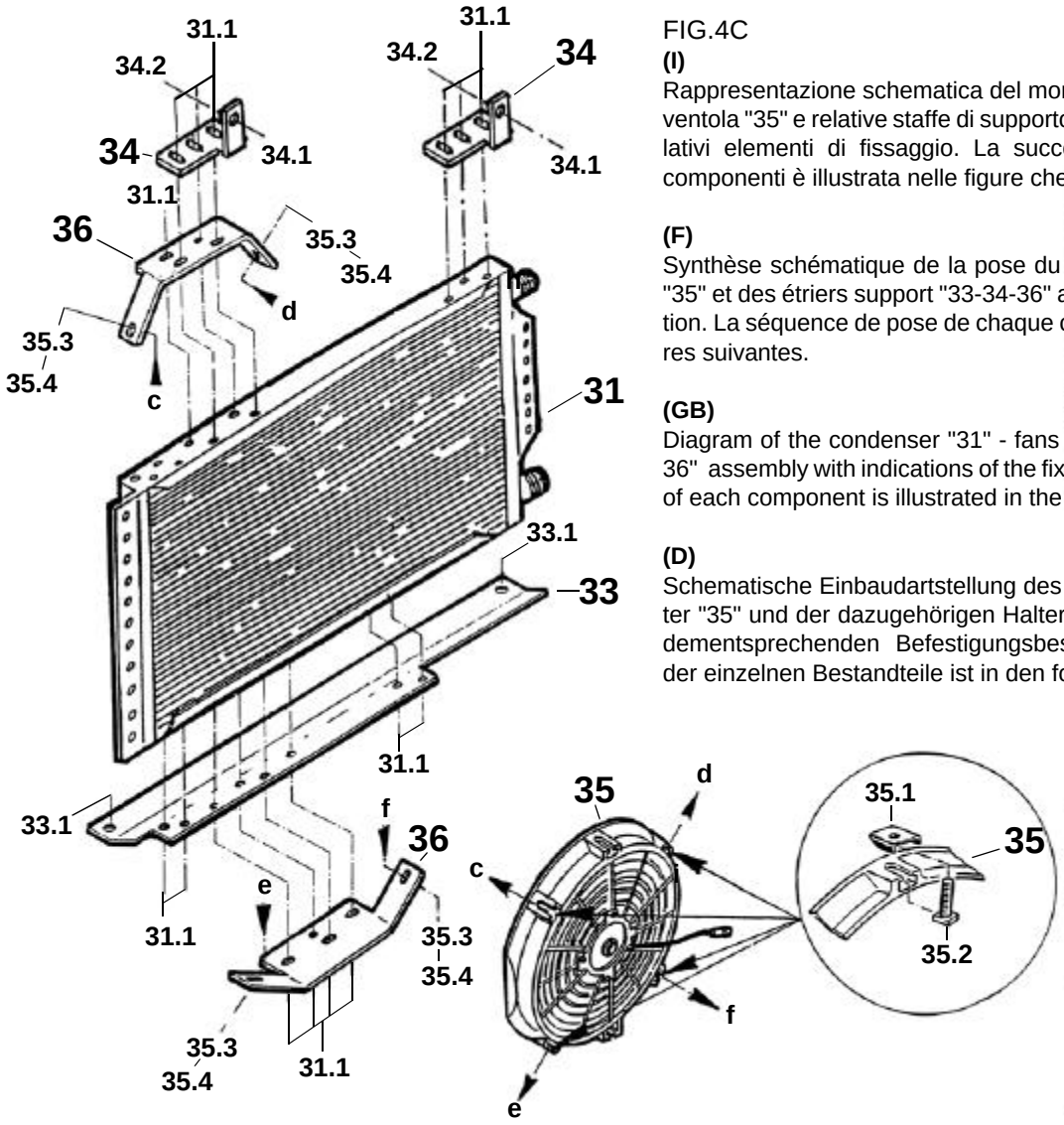


FIG.4C

(I)

Rappresentazione schematica del montaggio condensatore "31", elettroventola "35" e relative staffe di supporto "33-34-36" con indicazione dei relativi elementi di fissaggio. La successione di montaggio dei singoli componenti è illustrata nelle figure che seguono.

(F)

Synthèse schématique de la pose du condenseur "31", des ventilateurs "35" et des étriers support "33-34-36" avec indications des pièces de fixation. La séquence de pose de chaque composant est illustrée sur les figures suivantes.

(GB)

Diagram of the condenser "31" - fans "35" and support brackets "33-34-36" assembly with indications of the fixing parts. The assembly sequence of each component is illustrated in the following pictures.

(D)

Schematische Einbaudartstellung des Kondensators "31", der Elektrolüfter "35" und der dazugehörigen Halterbügel "33-34-36" mit Angaben der dementsprechenden Befestigungsbestadteilen. Die Einbaureihenfolge der einzelnen Bestandteile ist in den folgenden Abbildungen ersichtlich.

(E)

Representación esquemática del montaje del condensador "31", electroventiladores "35" y relativos soportes "33-34-36" con indicación de los relativos elementos de fijación. La sucesión de montaje de los componentes se ilustra en las siguientes figuras.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
31.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4,2 x 9,5	-
33.1	Vite TSEI / Vis à tête évasée à hexagone intérieur / Tapered screw / Senkschraube mit Innensechskant / Tornillo cabeza derramada con hexágono encajonado M6x16	-
34.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x12	-
34.2	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6	-
35.1	Piastrina di rinforzo elettroventola / Plaque de renforcement électroventilateur / Electric fan reinforcing plate Elektrogebläse-Zusatzträger / Plaquita de refuerzo electroventilador	036124.1
35.2	Vite TQ / Vis à tête carrée / Square-head screw / Vierkantschraube / Tornillo cabeza cuadrada M6x16	-
35.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6xϕ18x2	-
35.4	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6	-

FIG.5C

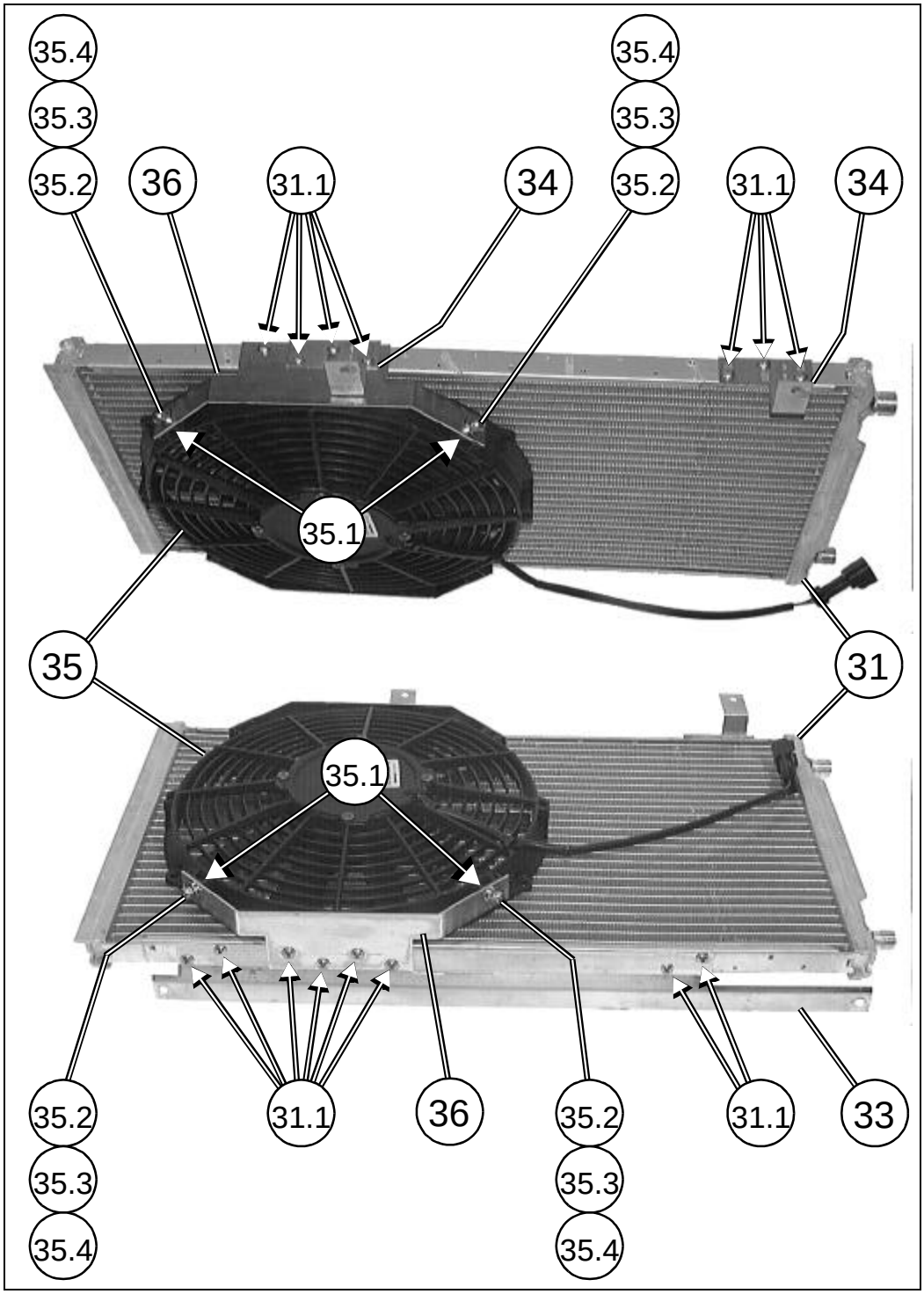
(I)
Fissare l'elettroventola "35" e le staffe di supporto "33-34" al condensatore "31" seguendo le indicazioni della rappresentazione schematica di fig. 4C.

(F)
Fixer le ventilateur "35" et les étriers support "33-34" au condenseur "31" selon les indications du schéma de la fig.4C.

(GB)
Secure the electric fan "35" and support brackets "33-34" to the condenser "31" following the indications given in the diagram in Fig. 4C.

(D)
Elektrogebläse "35" und Haltebügel "33-34" an Kondensator "31" unter Befolgung der Anleitungen der Schaltschemas der Abb. 4C befestigen.

(E)
Fijar el electroventilador "35" y las abrazaderas de soporte "33-34" al condensador "31" siguiendo las indicaciones del esquema de la fig.4C.



ELEMENTI DI FISSAGGIO / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / PIECES DE FIXATION / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
31.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix Self-tapping raised cheese head screw / Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4,2 x 9,5
35.1	Piastrina di rinforzo elettroventola / Plaque de renforcement électroventilateur / Electric fan reinforcing plate Elektrogebläse-Zusatzträger / Plaquita de refuerzo electroventilador
35.2	Vite TQ / Vis à tête carrée / Square-head screw / Vierkantschraube / Tornillo cabeza cuadrada M6x16
35.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6xϕ18
35.4	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6

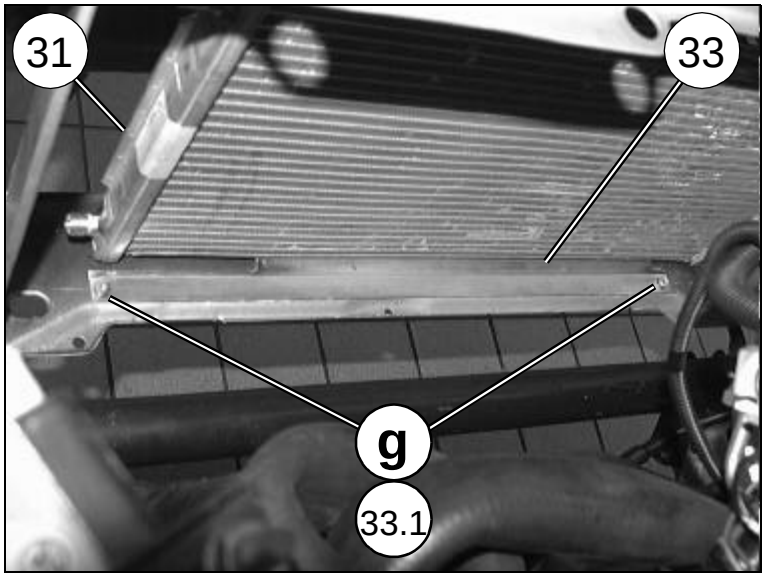
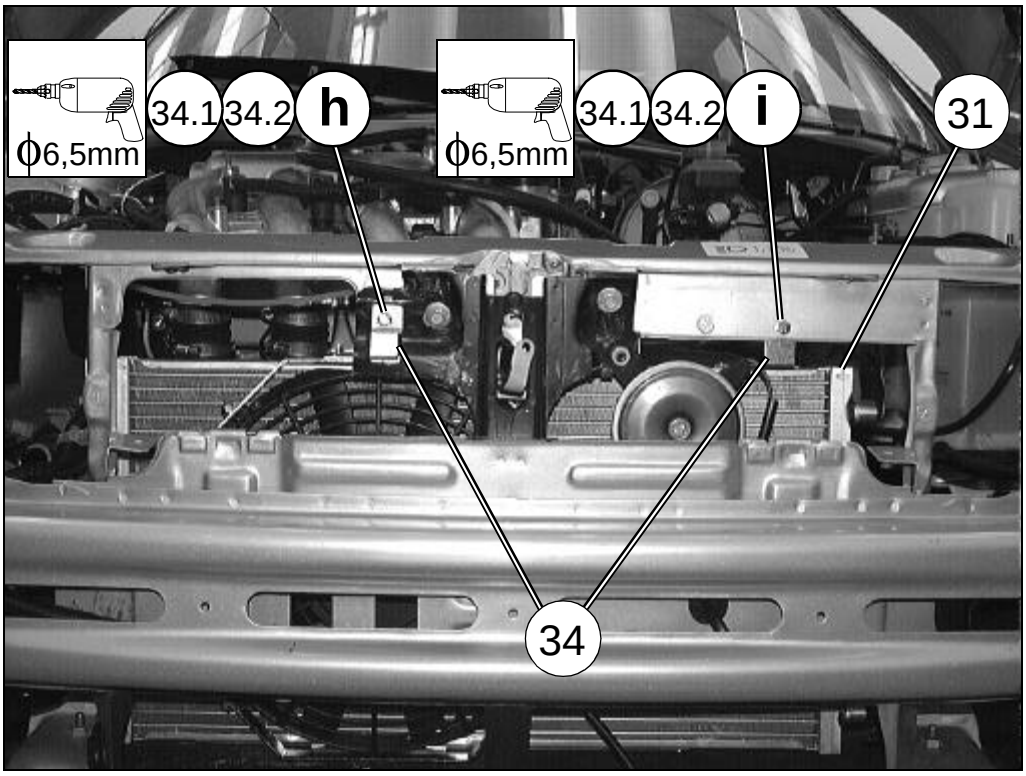


FIG.6C

(I)
Montare il condensatore "31", completo di elettroventola, fissando la staffa inferiore "33" in corrispondenza dei fori filettati originali "g" e le staffe superiori "34" in corrispondenza dei punti "h-i" (forare in opera ϕ6,5mm).

(F)
Poser le condenseur "31" et son ventilateur, en fixant l'étrier inférieur "33" aux trous filetés d'origine "g" et les étriers "34" aux points "h-i" (percer sur place les trous de ϕ6,5mm).

(GB)
Install condenser "31", together with the electric fan, and secure the lower bracket "33" to the original threaded holes "g". Secure the upper brackets "34" using holes "h-I" (drill ϕ6,5mm on site).



(D)
Kondensator "31" mit Elektrogebläse einbauen und den unteren Bügel "33" an den Original-Gewindebohrungen "g" und den oberen Bügeln "34" an den Punkten "h-i" ϕ6,5mm bohrend befestigen.

(E)
Montar el condensador "31", abastecido de electroventilador, fijando la abrazadera inferior "33" en correspondencia con los orificios fileteados originales "g" y las abrazaderas superiores "34" en correspondencia con los puntos "h-i" (perforar en obra ϕ6,5mm).

ELEMENTI DI FISSAGGIO / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / PIECES DE FIXATION / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
33.1	Vite TSEI / Vis à tête évasée à hexagone intérieur / Tapered screw / Senkschraube mit Innensechskant Tornillo cabeza derramada con hexágono encajonado M6x16
34.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x12
34.2	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6

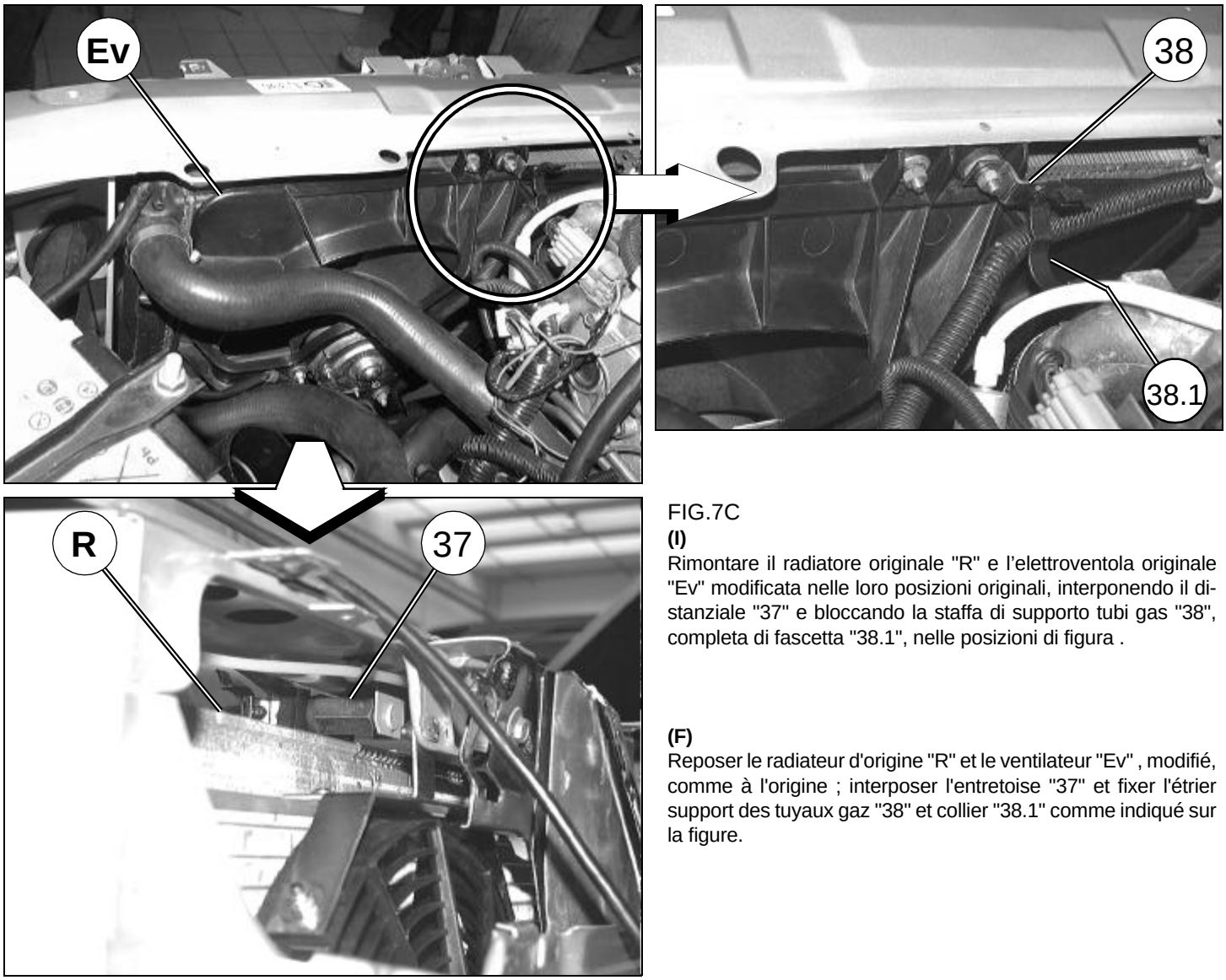


FIG.7C

(I)

Rimontare il radiatore originale "R" e l'elettroventola originale "Ev" modificata nelle loro posizioni originali, interponendo il distanziale "37" e bloccando la staffa di supporto tubi gas "38", completa di fascetta "38.1", nelle posizioni di figura .

(F)

Reposer le radiateur d'origine "R" et le ventilateur "Ev" , modifié, comme à l'origine ; interposer l'entretoise "37" et fixer l'étrier support des tuyaux gaz "38" et collier "38.1" comme indiqué sur la figure.

(GB)

Return the original radiator "R" and original modified electric fan "Ev" to their original positions. Insert shim "37" and lock the gas hose support bracket "38", fit with clamps "38.1", in the position indicated in the figure.

(D)

Den Original-Kühler "R" und das abgeänderte Original-Elektrogebläse "Ev" wieder in deren Original-Positionen einbauen. Dabei "Abstandstück "37" zwischenlegen und den Haltebügel der Kältemittelschläuche "38.1" in den Positionen der Abbildung befestigen

(E)

Volver a montar el radiador original "R" y el electroventilador original "Ev" modificados en sus posiciones originales, interponendo el distanciador "37" y bloqueando la abrazadera de soporte tubos gas "38", abastecida de banda "38.1", en las posiciones de figura.

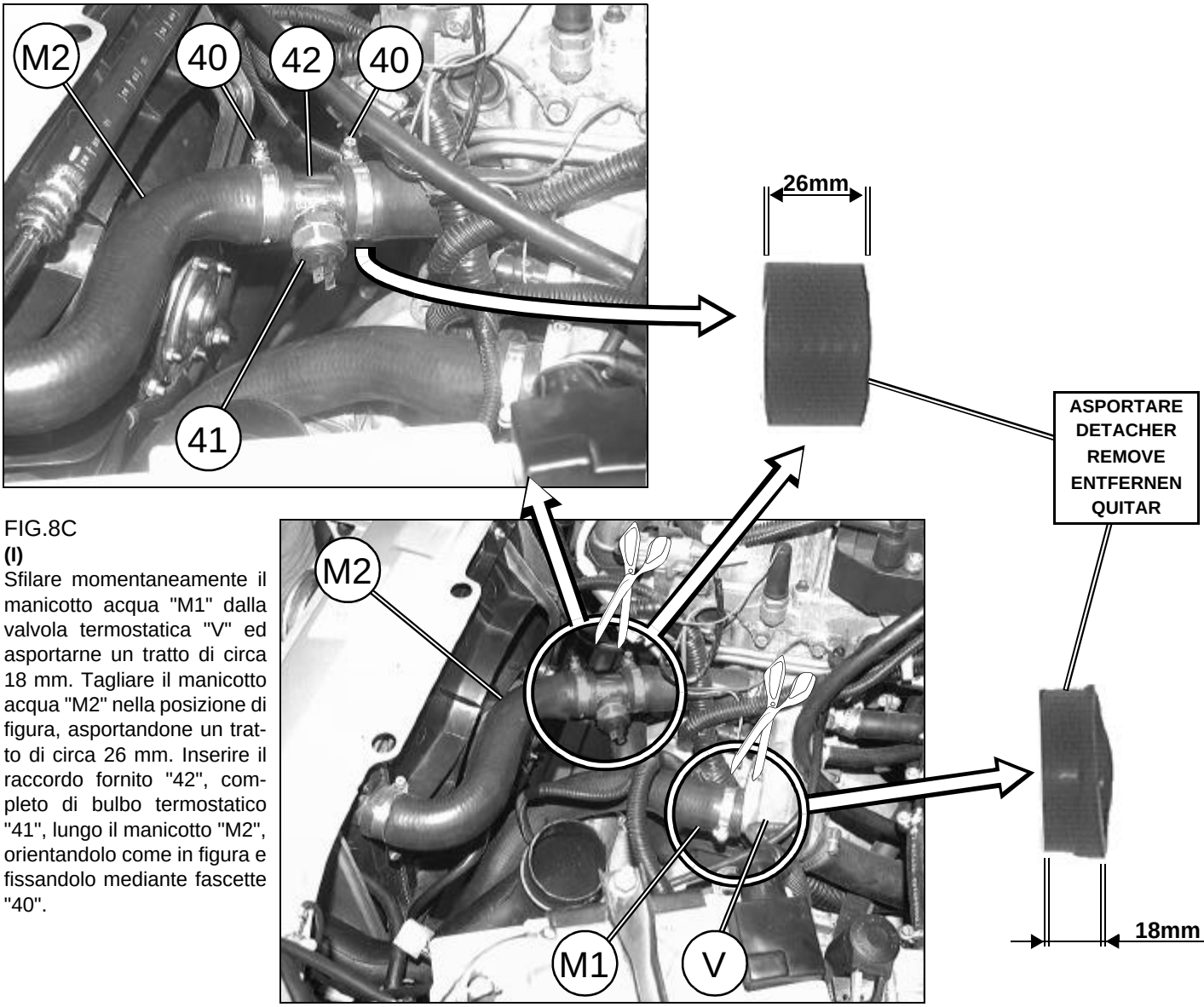


FIG.8C

(I)

Sfilare momentaneamente il manicotto acqua "M1" dalla valvola termostatica "V" ed asportarne un tratto di circa 18 mm. Tagliare il manicotto acqua "M2" nella posizione di figura, asportandone un tratto di circa 26 mm. Inserire il raccordo fornito "42", completo di bulbo termostatico "41", lungo il manicotto "M2", orientandolo come in figura e fissandolo mediante fascette "40".

(F)

Désenfiler momentanément le manchon d'eau "M1" de la soupape thermostatique "V" et détacher une partie de18mm environ. Couper le manchon d'eau "M2", comme indiqué sur la figure, et détacher un partie de 26 mm environ. Insérer le raccord fourni "42" et son bulbe thermostatique "41", le long du manchon "M2", et le diriger comme sur la figure en le fixant à l'aide des colliers "40".

(GB)

Temporarily withdraw the water hose "M1" from the thermostat valve "V" and remove a approximately 18 mm from the hose. Cut the water hose "M2" in the position indicated in the figure, removing approximately 26 mm. Insert the supplied connection "42", fit with thermoswitch "41", along hose "M2". Position it as indicated in the figure and secure with clamps "40".

(D)

Für kurze Zeit den Wasserschlauch "M1" aus demThermostatventil "V" herausziehen und um 18mm kürzen. Wasserschlauchmuffe "M2" in der dargestellten Position schneiden und einen Abschnitt von ungefähr 26 mm entfernen. Geliefertes Verbindungsstück "42" mit Thermostatschalter "41" entlang der Wassermuffe "M2" einsetzen, wie in der Abbildung gezeigt ausrichten und mit Schellen "40" festziehen.

(E)

Extraer momentáneamente el manguito agua "M1" de la válvula termostática "V" y quitar un trozo de unos 18mm. Cortar el manguito agua "M2" en la posición de figura, quitando un trozo de unos 26mm. Inserir el racor abastecido "42", completo de bulbo termostático "41", a lo largo de todo el manguito "M2", disponendolo como en la figura y fijandolo mediante bandas "40".

MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
POSE DES COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE (évaporateur-commandes)
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporator-controls)
EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

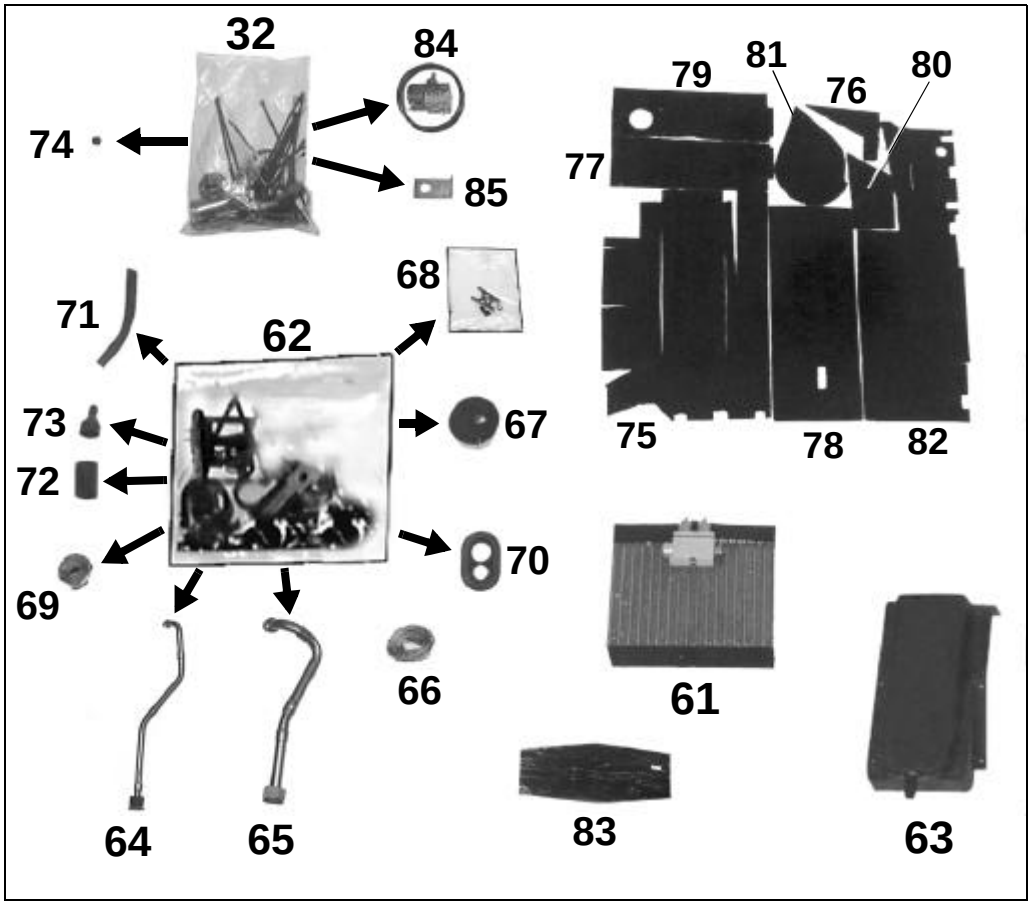


FIG.1D

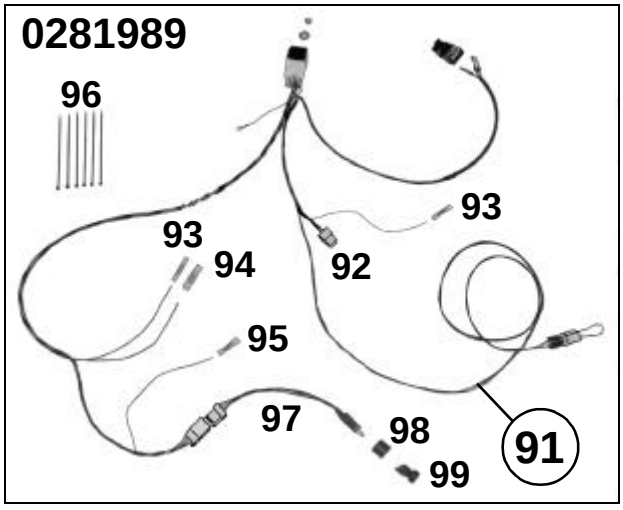
(I)
Vista componenti montaggio evaporatore.

(F)
Vue des composant nécessaire au montage de l'évaporateur.

(GB)
View of the evaporator assembly components.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Verdampfers.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del evaporador.



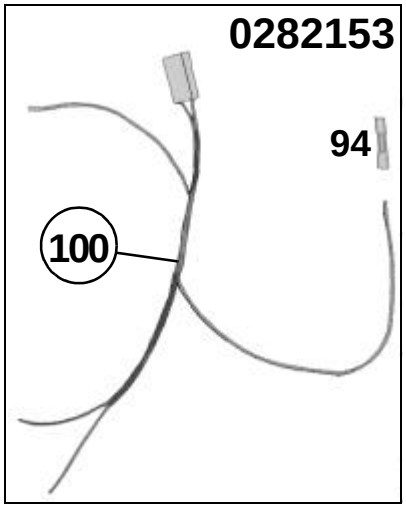


FIG.1.1D

(I)
Vista componenti Impianto Elettrico Comandi.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des commandes.

(GB)
View of the controls electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Bedienungsanlage.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica comandos.

FIG.1D-1.1D

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
32	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	0231541
61	Batteria evaporante / Batterie évaporateur / Evaporating unit / Verdampferbatterie / Batería evaporante	030786
62	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	029564
63	Copri-batteria / Protection-batterie / Battery lid / Batterieabdeckung / Protection bateria	0321524
64	Raccordo preformato / Raccord préformé / Shaped coupling / Vorgeformtes -Verbindungsstück / Racord pre-formado	820FD313
65	Raccordo preformato / Raccord préformé / Shaped coupling / Vorgeformtes -Verbindungsstück / Racord pre-formado	820FD312
66	Sigillante / Produit scellant / Sealer / Versiegelung / Sellante	070062
67	Guarnitura / Garniture / Seal / Dichtung / Guarnición 30x9,5	070025
68	Sacchetto flangia / Sachet bride / Bag of flanges / Säckchen mit Flansch / Bolsita brida	043066/1
69	Mastice anticondensa / Mastic anti-condensation / Condensation-proofing material / Kondenserwasserdichtemasse / Masilla anticondensación	070001
70	Gommino passatubo / Pièce en caoutchouc passe-tuyau / Rubber pipe lead / Gummitülle / Goma pasatubo	069079
71	Tubo scarico condensa / Tuyau d'écoulement des condensations / Condensate drain pipe Kondenserwasserablußschlauch / Tubo descarga condensación	069007
72	Raccordo per tubo scarico condensa / Raccord pour tuyau d'écoulement des condensations / Connection for condensate drain hose / Verbindungsstück für Kondenswasserabflußschlauch / Racor para tubo descarga condensación	069198
73	Rompigoccia / Brise-gouttes / Drip-guard / Tropfenleiste / Rompegotas	069166
74	Gommino per sonda termostatica / Pièce en caoutchouc pour sonde thermostatique / Thermoswitch rubber part / Gummi für Thermostatsonde / Goma para sonda termostatica	069127
75	Materiale isolante/ Matériel isolant / Insulation material / Isoliermaterial / Material aislante	070739
76	Materiale isolante/ Matériel isolant / Insulation material / Isoliermaterial / Material aislante	070739
77	Materiale isolante/ Matériel isolant / Insulation material / Isoliermaterial / Material aislante	070739
78	Materiale isolante/ Matériel isolant / Insulation material / Isoliermaterial / Material aislante	070739
79	Materiale isolante/ Matériel isolant / Insulation material / Isoliermaterial / Material aislante	070739
80	Materiale isolante/ Matériel isolant / Insulation material / Isoliermaterial / Material aislante	070739
81	Materiale isolante/ Matériel isolant / Insulation material / Isoliermaterial / Material aislante	070739
82	Materiale isolante/ Matériel isolant / Insulation material / Isoliermaterial / Material aislante	070739
83	Guarnitura / Garniture / Seal / Dichtung / Guarnición	070966
84	Termostato / Thermostat / Thermostat / Thermostat / Termostato	068012/1
85	Staffa supporto termostato / Etrier supportthermostat / Thermostat support bracket / Thermostat-Haltebügel / Abrazadera soporte termostato	068165
91	Impianto Elettrico Comandi / Faisceau Électrique Commandes / Electrical system for controls / Elektrische Anlage der Bedienungseinheit / Instalación Eléctrica Comandos	0281989
92	Connettore PACKARD 2 vie / Connecteur PACKARD à 2 voies / 2-way PACKARD connector / 2-Weg-PACKARD-Steckverbinder / Conectador PACKARD 2 vías	-
93	Giunzione RAYCHEM ROSSA / Raccord RAYCHEM ROUGE / RED RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung ROT / Junta RAYCHEM ROJO	064274
94	Giunzione RAYCHEM GIALLA / Raccord RAYCHEM JAUNE / YELLOW RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung GELB / Junta RAYCHEM AMARILLO	064272
95	Giunzione RAYCHEM BLU / Raccord RAYCHEM BLEU / BLUE RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung BLAU / Junta RAYCHEM TURQUI	064273
96	Fascetta a strappo / Bride auto-bloquant / Self-locking clamp / Selbstsichernde Schelle / Banda autobloqueante	-
97	Circuito illuminazione / Circuit de l'éclairage / Lighting circuit / Bleuchtungsstromkreis / Circuito de iluminación	0681649
98	Sede interruttore / Logement interrupteur / Switch housing / Schaltergehäuse / Alojamiento interruptor	068348
99	Interruttore di comando A/C / Interrupteur de commande A/C / A.C. control switch / Klimaanlagenschalter / Interruptor de comando A/C	068540.4
100	Cablaggio supplementare / Câblage supplémentaire / Supplementary wiring / Zusatz-Kabelstrang / Cableado suplementario	0282153

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(I)
SMONTARE NELL'ABITACOLO:
- Smontare il fianchetto laterale destro di protezione tunnel centrale.
- Smontare il gruppo comando miscelazione - ventilazione aria e l'interruttore di comando ricircolo aria, senza scollegare i relativi cavi elettrici.

SMONTARE NEL VANO MOTORE:
- Smontare le paratie anteriori della vasca servizi.
- Smontare il tergicristallo.
- Smontare il gruppo griglia-grembialina sgocciolatrice acqua tergicristallo.
- Smontare la vaschetta acqua tergicristallo.

(F)
DEPOSER DANS L'HABITACLE :
- Déposer la petite partie latérale droite de protection tunnel central.
- Déposer le groupe commande mélange - ventilation de l'air et l'interrupteur de commande recyclage de l'air, sans déconnecter les fils électriques correspondants.

DEPOSER DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR :
- Déposer les parties avant du réservoir services.
- Déposer l'essuie-glace.
- Déposer le groupe grille-protection égouttement de l'eau de l'essuie-glace.
- Déposer le réservoir de l'eau de l'essuie-glace.

(GB)
REMOVE IN THE PASSENGER COMPARTMENT:
- Remove the central tunnel right side panel.
- Remove the air mixing-fan control assembly and air recycle control switch without disconnecting the wiring.

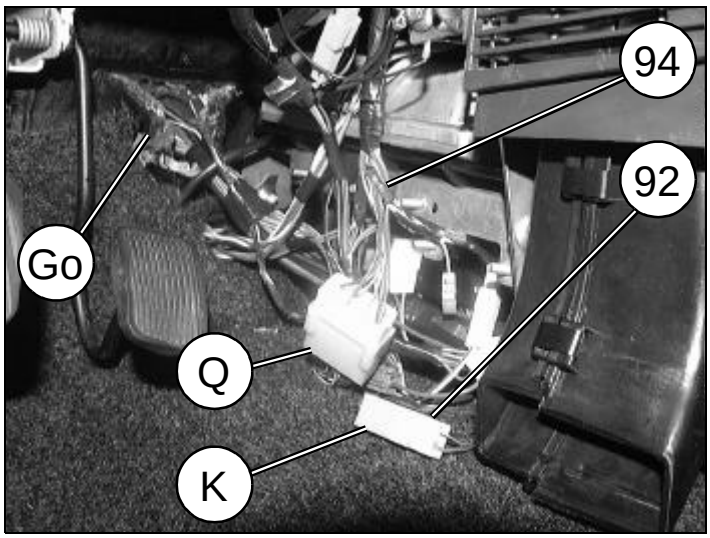
IN THE ENGINE COMPARTMENT:
- Remove the firewall front ducts.
- Remove the windscreen wiper.
- Remove the windscreen wiper grille/water drainage screen assy.
- Remove the windscreen wiper water tank.

(D)
IM FAHRZEUGINNEREN AUSZUBAUEN:
- Rechte Seitenwand der Mittelkonsole ausbauen.
- Mischungs-Belüftungssteuerung und Umluftschalter ausbauen, ohne die entsprechenden elektrischen Kabel abzuklemmen.

AUSBAU IM MOTORRAUM:
- Vordere Betriebswannenwand ausbauen.
- Scheibenwischer ausbauen.Düse
- Scheibenwischerwasserrinne ausbauen.
- Scheibenwischerwasserwanne ausbauen.

(E)
DESMONTAR EN EL HABITÁCULO:
- Desmontar la protección lateral derecha del túnel central.
- Desmontar el grupo mando mezcla-ventilación aire e interruptor de mando recirculación aire, sin desconectar los correspondientes cables eléctricos.

EN EL COMPARTIMENTO DEL MOTOR:
- Desmontar el canalizador delantero del para fuegos.
- Desmontar el limpia parabrisas.
- Desmontar el grupo rejilla / protección goteo agua limpia parabrisas.
- Desmontar la cuba del agua limpia parabrisas.



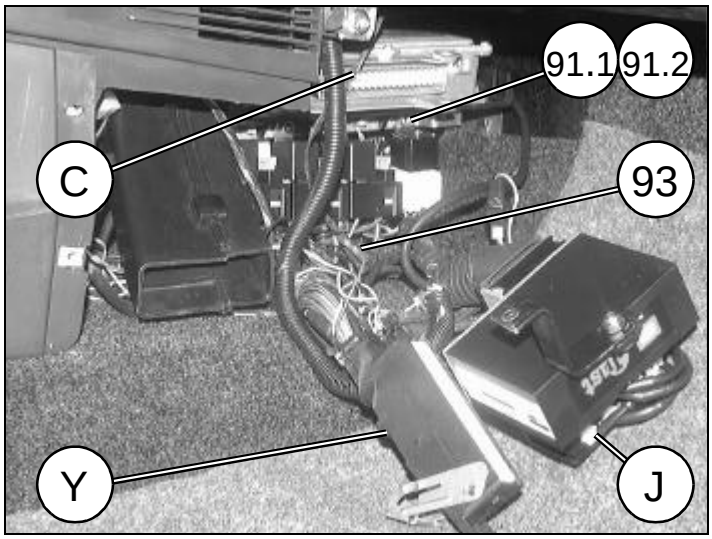


FIG.2D

(I)

Rimuovere momentaneamente, se presente, la centralina "J" e scollegare momentaneamente il connettore "Y" dalla centralina elettronica "C". Fissare il relai dell'impianto elettrico comandi fornito "91" al prigioniero presente sulla centralina elettronica "C", mediante dado e rondella forniti. Collegare il cavo "ROSSO-NERO" dell'impianto elettrico fornito "91" al cavo "ROSSO-NERO" proveniente dalla centralina "C", utilizzando giunzione RAYCHEM fornita "93" (vedi pos.10 dello schema elettrico allegato). Collegare il connettore a due vie "92" dell'impianto elettrico comandi "91" al connettore originale "K" del cablaggio della vettura proveniente dalla centralina elettronica "C" (vedi pos.12 dello schema elettrico allegato). Sfilare ed isolare il cavo originale inserito nel supporto del relai originale di comando elettroventola di raffreddamento radiatore (pos.9-36 dello schema elettrico allegato). Inserire il terminale del cavo "BLU-ROSSO" del comando aggiuntivo "100" nella posizione liberata sul supporto relai originale, e collegarne l'altra estremità al cavo "AZZURRO-ROSSO" dell'impianto elettrico originale, cablato al connettore a 8 vie "Q", mediante giunzione RAYCHEM "94" (vedi pos.34-35 dello schema elettrico allegato). Isolare le parti dell'impianto elettrico fornito "100" non utilizzate. Utilizzare il gommino originale "Go" per dirigere all'esterno il connettore a 4 vie dell'impianto elettrico "91", da collegare all'impianto elettrico elettroventole "106" (vedi pos. 14 dello schema elettrico allegato).

(F)

Enlever momentanément, si présent, le dispositif "J" et déconnecter momentanément le connecteur "Y" du dispositif électronique "C". Fixer le relais du faisceau électrique des commandes fourni "91" au prisonnier situé sur le dispositif électronique "C", à l'aide de l'écrou et de la rondelle fournis. Connecter le fil "ROUGE-NOIR" du faisceau électrique fourni "91 " au fil "ROUGE-NOIR" provenant du dispositif "C" au moyen du raccord RAYCHEM fourni "93" (voir pos.10 du schéma électrique joint). Connecter le connecteur à deux voies "92" du faisceau électrique des commandes "91" au connecteur d'origine "K" du câblage de la voiture provenant du dispositif électronique "C" (voir pos.12 du schéma électrique joint). Désenfiler et isoler le fil d'origine inséré dans le support du relais d'origine de la commande ventilateur de refroidissement du radiateur (pos.9-36 du schéma électrique joint). Insérer la partie finale du fil "BLEU-ROUGE" de la commande supplémentaire "100" dans le logement libéré sur le support relais d'origine, et connecter l'autre extrémité du fil "BLEU-CIEL- ROUGE" du faisceau électrique d'origine, câblé au connecteur à 8 voies "Q", au moyen du raccord RAYCHEM "94" (voir pos.34-35 du schéma électrique joint). Isoler les parties du faisceau électrique fourni "100" non utilisées. Utiliser la pièce en caoutchouc d'origine "Go" pour diriger vers l'extérieur le connecteur à 4 voies du faisceau électrique "91", à connecter au faisceau électrique des ventilateurs "106" (voir pos.14 du schéma électrique joint).

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
91.1	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ5xϕ15x1,5
91.2	Dado / Ecrou / Nut / Mutter / Tuerca M5

FIG.2D

(GB)

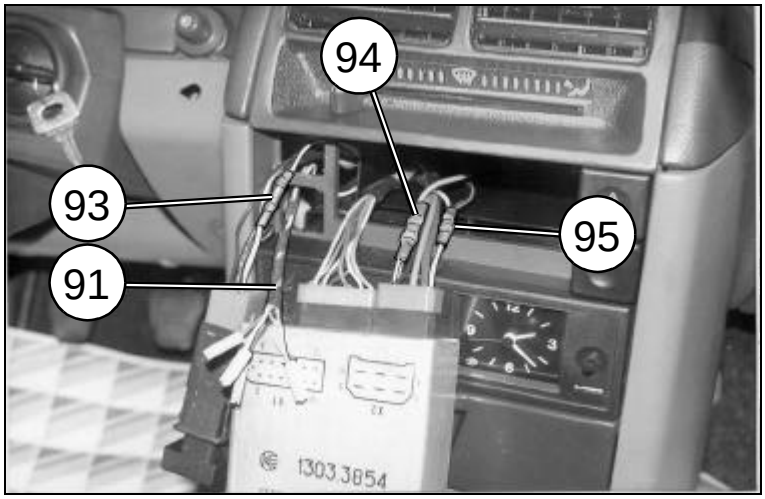
Temporarily remove control unit "J", if present, and temporarily disconnect connector "Y" from the electronic control unit "C". Secure the relay for the supplied control system wiring "91" to the stud on the electronic control unit "C" using the supplied nut and washer. Connect the RED-BLACK" wire of the supplied wiring system "91" to the "RED-BLACK" wire coming from the control unit "C" using the supplied Raychem connector "93" (see the enclosed wiring diagram, pos. 10). Connect the 2-pin connector "92" of the supplied wiring system "91" to the original connector "K" of the vehicle wiring coming from the electronic control unit "C" (see the enclosed wiring diagram, pos. 12). Withdraw the original wire from the support for the original electric radiator cooling fan control relay and insulate it (see the enclosed wiring diagram, pos. 9-36). Insert the "BLUE-RED" terminal of the additional commands "100" into the position now open on the original relay support. Connect the other end to the "LIGHT BLUE-RED" wire of the original wiring system cabled to the 8-pin connector "Q" with the Raychem connector "94" (see the enclosed wiring diagram, pos. 34-35). Insulate the parts of the supplied wiring system "100" which are not used. Use the original rubber lead "Go" to run the 4-pin connector of wiring system "91" to the outside. It is to be connected to the electric fan wiring system "106" (see the enclosed wiring diagram, pos. 14).

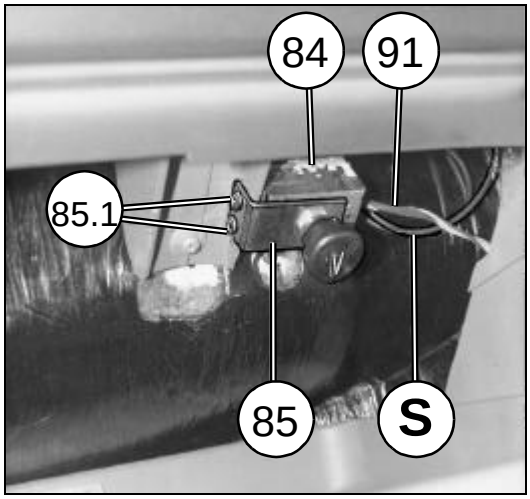
(D)

Für kurze Zeit, falls vorhanden, Elektronik-Box "J" entfernen und für kurze Zeit den Steckverbinder "Y" von der Elektronik-Box "C" abklemmen. Das Relais der elektrischen Anlage "91" an den an der Elektronik-Box "C" vorhandenen Gewindestift mit gelieferten Muttern und U-Scheiben befestigen. Kabel "ROT-SCHWARZ" der gelieferten elektrischen Anlage an das von der Elektronik-Box "C" kommende Kabel "ROT-SCHWARZ" mit RAYCHEM-Verbindung "93" (siehe Pos. 10 des Schaltschemas im Anhang) anschließen. 2-weg Steckverbinder "92" der elektrischen Steueranlage "91" an Original-Steckverbinder "K" des Kabelstrangs der Elektronik-Box "C" (siehe Pos. 12 des Schaltschemas im Anhang) anschließen. Das in der Halterung des Original-Relais eingeführte Original-Kabel der Steuerung des Kühlungsgebläses des Kühlers herausziehen und abisolieren. (Pos. 9-36 des Schaltschemas im Anhang). Endstecker des Kabels "BLAU-ROT" der Zusatzsteuerung "100" in die freie Position an der Halterung des Original-Relais einsetzen und an Kabelende "HELLBLAU-ROT" der elektrischen Original-Anlage, die am 8-weg Steckverbinder mit RAYCHEN Verbindung "94" angeschlossen ist abschließen (siehe Pos. 34-35 des Schaltschemas im Anhang). Die nicht verwendeten Teile der gelieferten Anlage "100" abisolieren. Original-Kabeldurchgang "Go" verwenden , um den 4-weg Steckverbinder der elektrischen Anlage "91" nach Außen zu führen, um diesen an die elektrische Anlage des Elektrogebläses "106" anzuschließen (siehe Pos. 14 des Schaltschemas im Anhang).

(E)

Quitar momentáneamente, si presente, la central "J" y desconectar momentáneamente el conector "Y" de la central electrónica "C". Fijar el relé de la instalación eléctrica mandos abastecida "91" al prisionero presente en la central electrónica "C", mediante tuerca y arandela abastecidas. Conectar el cable "ROJO-NEGRO" de la instalación eléctrica abastecida "91" al cable "ROJO-NEGRO" proveniente de la central "C" utilizando junta RAYCHEM abastecida "93" (véase pos.10 del esquema eléctrico adjunto). Conectar el conector a 2 vías "92" de la instalación eléctrica mandos "91" al conector original "K" del cableado del coche proveniente de la central electrónica "C" (véase pos.12 del esquema eléctrico adjunto). Extraer y aislar el cable original inserido en el soporte del relé original de mando electroventilador de refrigeración radiador (pos.9-36 del esquema eléctrico adjunto). Inserir el terminal del cable "TURQUI-ROJO" del mando adicional "100" en la posición liberada sobre el soporte relé original, y conectar la otra extremidad al cable "AZUL-ROJO" de la instalación eléctrica original, cableado al conector a 8 vías "Q", mediante junta RAYCHEM "94" (véase pos.34-35 del esquema eléctrico adjunto). Aislar las partes de la instalación eléctrica abastecida "91", a conectar a la instalación eléctrica electroventiladores "106" (véase pos. 14 del esquema eléctrico adjunto).





93) Giunzione RAYCHEM ROSSO / Raccord RAYCHEM ROUGE / RED RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung ROT / Junta RAYCHEM ROJO

94) Giunzione RAYCHEM GIALLA / Raccord RAYCHEM JAUNE / YELLOW RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung GELB Junta RAYCHEM AMARILLO

95) Giunzione RAYCHEM BLU / Raccord RAYCHEM BLEU / BLUE RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung BLAU / Junta RAYCHEM TURQUI

FIG.3D

(I)

Fissare la staffa termostato "85", nella posizione visibile in figura, al supporto presente all'interno del cassetto porta-oggetti, utilizzando viti autofilettanti "85.1". Fissare il termostato "84" alla staffa utilizzando dado e rondelle predisposte sul termostato stesso.
Dirigere la sonda "S" del termostato all'esterno dell'abitacolo, inserendola attraverso gommino predisposto nel sottoplancia (vedi fig 7D).
Eseguirere il collegamento dell'impianto elettrico comandi "91" al termostato (vedi pos. 13 dello schema elettrico allegato).
Predisporre i cavi dell'impianto elettrico comandi "91" per il collegamento all'interruttore comando aria condizionata (99) ed eseguire i seguenti collegamenti: cavo "AZZURRO" dell'impianto elettrico fornito con cavo "AZZURRO" dell'impianto elettrico originale, mediante giunzione RAYCHEM "94"; cavo "GRIGIO" dell'impianto elettrico fornito con cavo "GRIGIO" dell'impianto elettrico originale, mediante giunzione RAYCHEM "95"; cavo "BIANCO" dell'impianto elettrico fornito con cavo "BIANCO" dell'impianto elettrico originale, mediante giunzione RAYCHEM "93" (vedi pos. 4-5-6 dello schema elettrico allegato).

(F)

Fixer l'étrier du thermostat "85", comme indiqué sur la figure, au support situé à l'intérieur de la boîte à gants, à l'aide des vis autotaradeuses "85.1". Fixer le thermostat "84" à l'étrier, à l'aide de l'écrou et des rondelles situées sur le thermostat même. Diriger la sonde "S" du thermostat vers l'extérieur de l'habitacle, et l'introduire à l'intérieur de la pièce en caoutchouc située sous le tableau de bord(voir fig.7D).
Effectuer la connexion du faisceau électrique des commandes "91" au thermostat (voir pos.13 du schéma électrique joint). Prédisposer les fils du faisceau électrique des commandes "91" pour la connexion à l'interrupteur de commande air conditionné (99) et effectuer les connexions suivantes : fil "BLEU-CIEL" du faisceau électrique fourni avec le fil "BLEU-CIEL" du faisceau électrique d'origine, à l'aide du raccord RAYCHEM "94" ; fil "GRIS" du faisceau électrique fourni avec le fil "GRIS" du faisceau électrique d'origine, à l'aide du raccord RAYCHEM "95" ; fil "BLANC" du faisceau électrique fourni avec le fil "BLANC" du faisceau électrique d'origine, à l'aide du raccord RAYCHEM "93" (voir pos.4-5-6 du schéma électrique joint).

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
85.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz M 4x10

FIG.3D

(GB)

Secure the thermostat bracket "85" to the support located inside the glove compartment in the position indicated in the figure. Secure with the self-tapping screws provided "85.1". Secure the thermostat "84" to the bracket using the nut and washers arranged on the thermostat itself. Insert thermostat probe "S" into the rubber lead under the dashboard (see Fig. 7D) and run it out of the passenger compartment. Arrange the control wiring system "91" for connection to the air conditioning control switch (99) and connect the following: "LIGHT BLUE" wire of the supplied system to the "LIGHT BLUE" wire of the original wiring system using RAYCHEM connector "94"; "GRAY" supplied system wire to the "GRAY" wire of the original wiring system using RAYCHEM connector "95"; "WHITE" supplied system wire to the "WHITE" wire of the original wiring system using RAYCHEM connector "93" (see the enclosed wiring diagram, pos. 4-5-6).

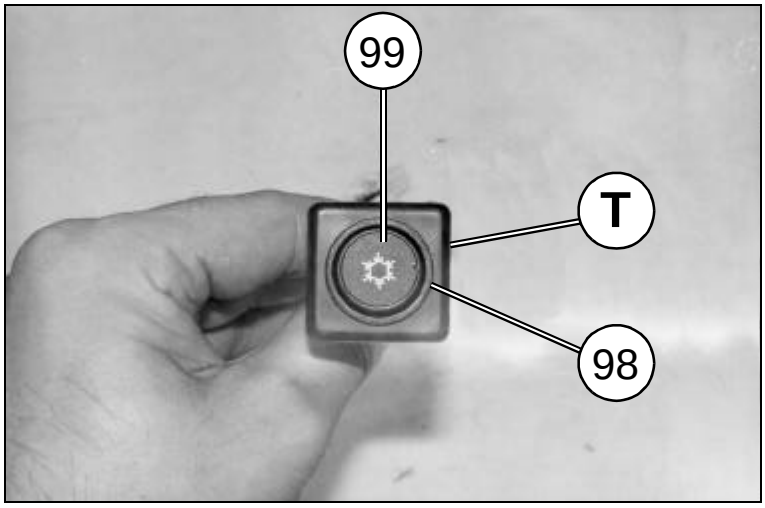
(D)

Thermostatbügel "85" in Position der Abbildung an Halterung im Inneren des Handschuhkastens mit selbstschneidenden Schrauben "85.1" befestigen.Thermostat "84" an Bügel mit am Thermostat vorhandenen Muttern und U-Scheiben befestigen. Fühler "S" des Thermostats außerhalb des Fahrzeuginnenraums durch den unter dem Armaturenbrett vorhandenen Kabeldurchgang (siehe Abb. 7D) führen. Anschluß der elektrischen Steueranlage "91" an Thermostat ausführen (siehe Pos. 13 des Schaltschemas im Anhang).Die Kabel der elekrtischen Anlage "91" für den Anschluß an Klimaanlageschalter (99) vorbereiten und folgende Anschlüsse ausführen: Kabel "HELLBLAU" der gelieferten elekrtischen Anlage mit Kabel "HELLBLAU" der elektrischen Original-Anlage mit RAYCHEM Verbindung "94", Kabel "GRAU" der gelieferten elektrischen Anlage an Kabel "GRAU" der elektrischen Original-Anlage mit RAYCHEM Verbindung "95", Kabel "WEISS" der gelieferten elektrischen Anlage an Kabel "WEISS" der elektrischen Original-Anlage mit RAYCHEM Verbindung "93" anschließen (siehe Pos. 4-5-6 des Schaltschemas im Anhang).

(E)

Fijar la abrazadera termóstato "85", en la posición visible en figura, al soporte presente al interior de la guantera, utilizando tornillos autoenroscantes "85.1". Fijar el termóstato "84" a la abrazadera utilizando tuerca y arandelas predispuestas en el termóstato mismo.Dirigir la sonda "S" del termóstato hacia el exterior del habitáculo, inserendola a través la goma predispuesta en el tablero de instrumentos (véase fig.7D).Conectar la instalación eléctrica mandos "91" al termóstato (véase pos.13 del esquema eléctrico adjunto).Predisponer los cables de la instalación eléctrica mandos "91" para la conexión al interruptor mando aire acondicionado (99) y efectuar las siguientes conexiones: cable "AZUL" de la instalación eléctrica abastecida con el cable "AZUL" de la instalación eléctrica original, mediante junta RAYCHEM "94"; cable "GRIS" de la instalación eléctrica abastecida con el cable "GRIS" de la instalación eléctrica original, mediante junta RAYCHEM "95"; cable "BLANCO" de la instalación eléctrica abastecida con el cable "BLANCO" de la instalación eléctrica original, mediante junta RAYCHEM "93" (véase pos. 4-5-6 del esquema eléctrico adjunto).

FIG.4D



(I)
Forare ϕ20 mm al centro del tappo di predisposizione "T".
Inserire nel foro il supporto "98" e l'interruttore comando aria condizionata "99".

(F)
Percer un trou de ϕ20 mm au milieu du bouchon "T". Insérer dans le trou le support "98" et l'interrupteur de commande air conditionné "99".

(GB)
Drill ϕ20 mm in the center of the prepared cap "T".
Insert the support "98" and the A/C control switch "99" in the hole.

(D)
In der Mitte des vorhandenen Stöpsels ϕ20 mm bohren.In Bohrung Halterung "98" und Klimaanlageschalter "99" einsetzen

(E)
Perforar ϕ20 mm en el centro de la tapa de predisposición "T". Introducir en el orificio el soporte "98" y el interruptor de mando del aire acondicionado "99".

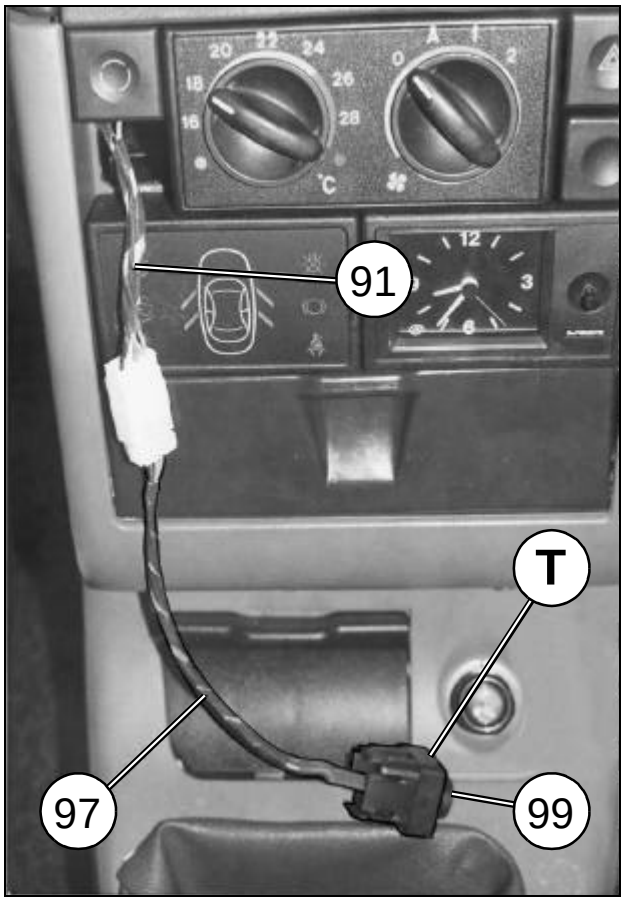


FIG.5D

(I)
Eseguire il collegamento dell'interruttore "99" all'impianto elettrico comandi "91" utilizzando il circuito illuminazione "97" (vedi pos. 32 dello schema elettrico).

(F)
Effectuer la connexion de l'interrupteur "99" au faisceau des commandes "91" au moyen du circuit d'allumage "97" (voir pos.32 du schéma électrique).

(GB)
Hook up the control switch "99" to the control wiring system "91" using the lighting circuit "97" (see the enclosed wiring diagram, pos. 32).

(D)
Anschluß des Schalters "99" an Steuerungsanlage "91" mit dem Beleuchtungskreislauf "97" ausführen (siehe Pos. 32 des Schaltschemas)

(E)
Efectuar la conexión del interruptor "99" a la instalación eléctrica mandos "91" utilizando el circuito iluminación "97" (véase pos.32 del esquema eléctrico).

FIG.6D

(I)

Reinserire il tappo "T" completo di interruttore di comando A.C. "99" nella sua sede. Rimontare come in origine il gruppo comando miscelazione/ventilazione e l'interruttore di comando ricircolo aria.

(F)

Insérer à nouveau le bouchon "T" et l'interrupteur de commande A.C "99" dans son logement. Reposer, comme à l'origine, le groupe commande mélange/ventilation et l'interrupteur de commande recyclage de l'air.

(GB)

Insert plug "T", fit with A.C. control switch "99" into its housing. Return the air mixing/fan assembly and air recycle control switch to their original positions.

(D)

Stöpsel "T" mit Klimaanlageschalter "99" wieder in dessen Sitz einsetzen. Wie im Original die Luftmischungs/Belüftungssteuerungsanlage und den Schalter der Umluftsteuerung wieder einbauen.

(E)

Volver a inserir la tapa "T" abastecida de interruptor de mando A.C."99" en su caja. Volver a montar como en origen el grupo mando mezcla/ventilación e interruptor de mando recirculación aire.

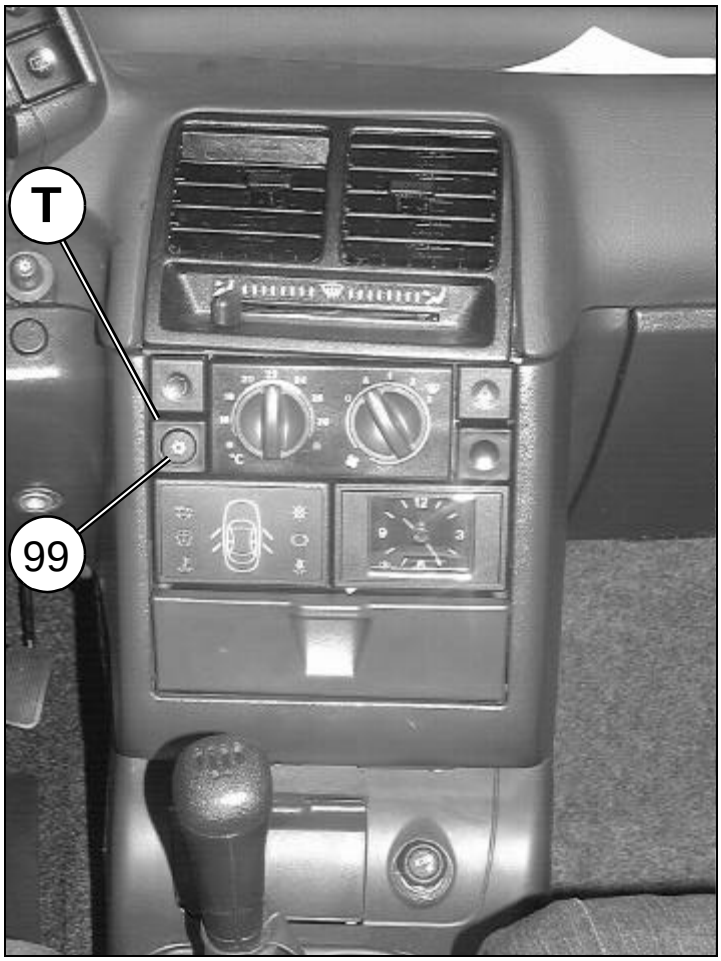


FIG.7D

(I)

Smontare i semi-gusci "A" e "B" dell'imbocco aria dinamica e protezione motorino ventilante dal gruppo ventilazione "Gv" presente nella vasca servizi.
Utilizzare il foro preesistente, visibile in figura, per il passaggio della sonda "S" proveniente dal termostato "84". Smontare lo sportello ricircolo aria originale "Sr" e sostituire la guarnitura presente con la guarnitura fornita "83".

(F)

Déposer les semi-carters "A" et "B" de l'embouchure de l'air dynamique et de la protection du moteur ventilateur du groupe ventilation "Gv" situé dans le réservoir services.
Utiliser le trou existant, indiqué sur la figure, pour le passage de la sonde "S" provenant du thermostat "84". Déposer le volet recyclage de l'air d'origine "Sr" et remplacer la garniture présente par la garniture fournie "83".

(GB)

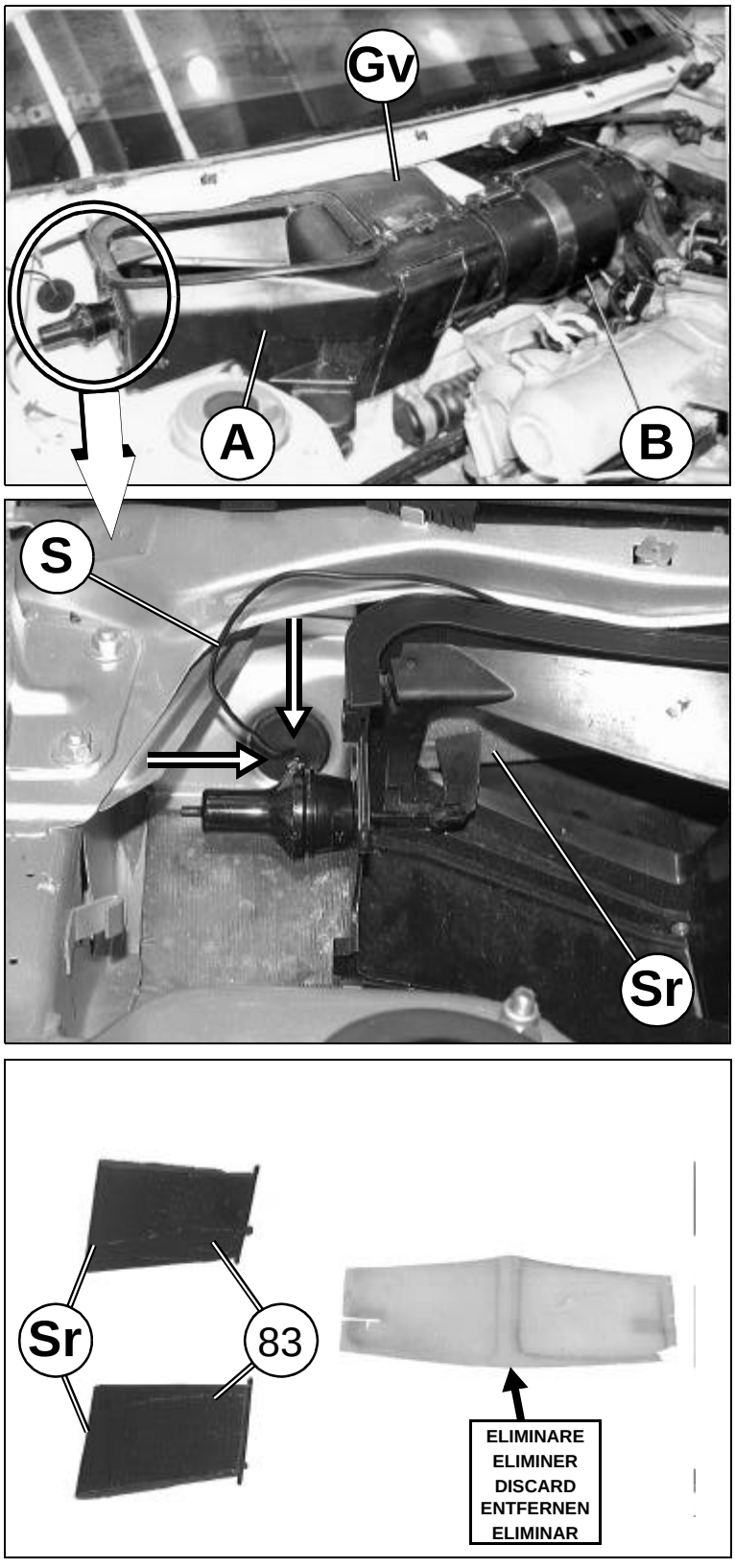
Disassemble the half-shells "A" e "B" of the ram air mouth piece and of the ventilation motor from the ventilation assy "Gv "situated on the firewall.
Pass the thermostat probe "S" through the existing hole visible in the figure. Remove the original air recycle hatch "Sr" and replace the existing seal with the supplied seal "83".

(D)

Die Gehäusehälften "A" und "B" der Frischlufteinmündung und die Lüftermotorabdeckung von der Belüftungsgruppe "Gv" an der Betriebswanne ausbauen.
Die in der Abbildung sichtbare vorhandene Bohrung für den Durchgang des von Thermostat "84" kommenden Fühlers "S" verwenden. Original-Umluftklappe "Sr" ausbauen und die vorhandene Dichtung mit der gelieferten "83" ersetzen.

(E)

Desmontar las semi-envolturas "A" y "B" de la embocadura del aire dinámico y protección del motor del ventilador del grupo de ventilación "Gv" que se halla en el para-fuego. Utilizar el orificio pre-existente, visible en figura, para el pasaje de la sonda "S" proveniente del termóstato "84". Desmontar el portillo recirculación aire original "Sr" y substituir la guarnición presente con la guarnición abastecida "83".



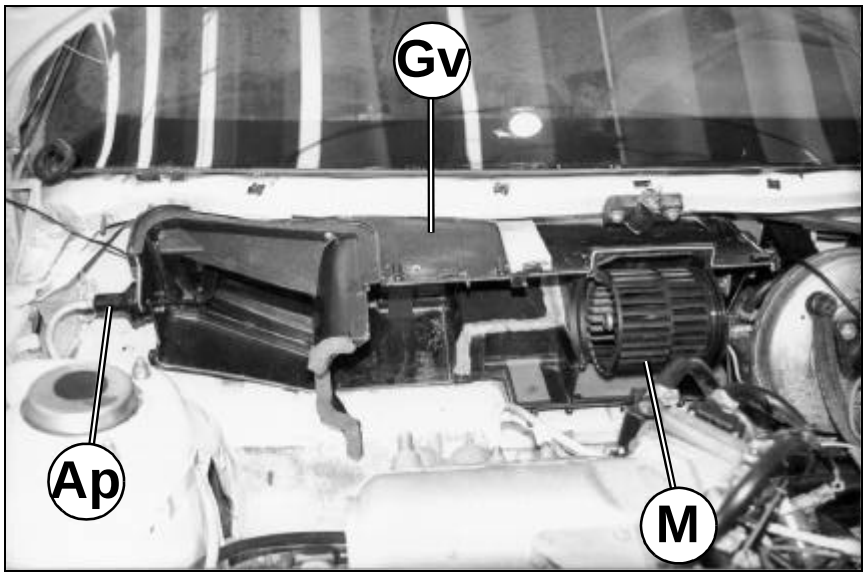


FIG.8D

(I)
Smontare il motorino ventilante "M" e l'imbocco interno della presa aria dinamica "I", scollegando momentaneamente l'attuatore pneumatico "Ap" dalla leva dello sportello aria dinamica/ricircolo.

(F)
Déposer le moteur ventilateur "M" et l'embouchure interne de la prise de l'air dynamique "I", et déconnecter momentanément l'actuateur pneumatique "Ap" du levier du volet air dynamique/recyclage.

(GB)
Remove the ventilation motor "M" and the ram air intake inner mouth piece "I" by temporarily disconnecting the pneumatic actuator "Ap" from the lever of the ram air/recycling flap.

(D)
Lüftermotor "M" und untere Frischluftaufnahmedüse "I" ausbauen , dabei den Unterduckaktuator "Ap" des Frischluft/Umluftklappemhebels für kurze Zeit abklemmen.

(E)
Desmontar el motor ventilador "M" en la embocadura interior de la toma del aire dinámico "I", desconectando por un momento el actuador neumático "Ap" de la palanca de la puerta del aire dinámico/recirculación.

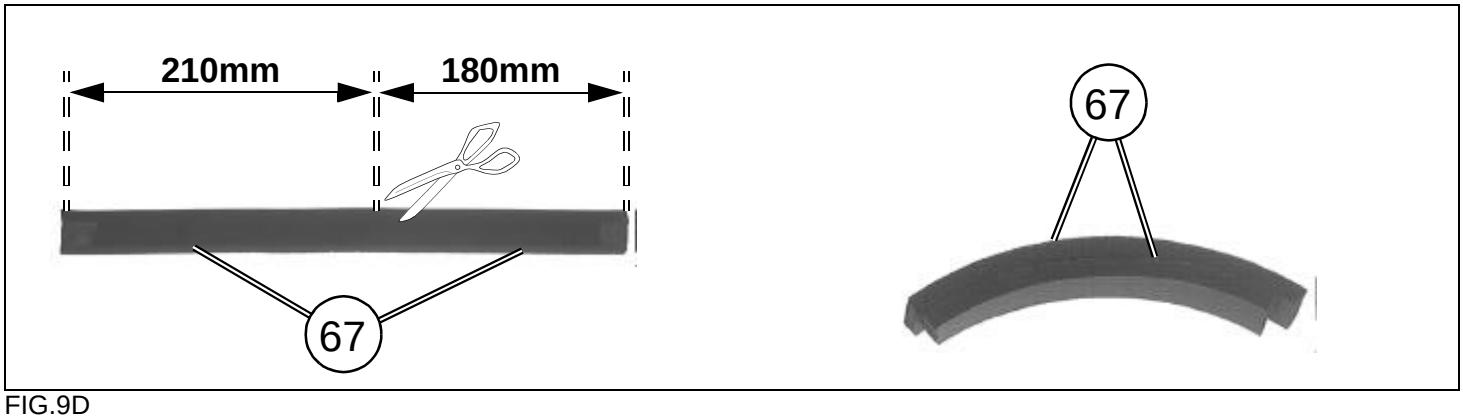


FIG.9D

(I)
Tagliare in due parti, alle misure indicate, la guarnitura adesiva fornita "67" ed unirle come in figura.

(F)
Couper en deux parties la garniture adhésive fournie "67" , aux mesures indiquées, et les unire comme indiqué sur la figure.

(GB)
Cut in two parts the supplied seal "67", at the indicated measures, and join them as shown in the picture.

(D)
Die gelieferte selbstklebende Dichtung "67" in zwei Teile entsprechend der angegebenen Maße schneiden und wie in der Abbildung gezeigt verbinden.

(E)
Cortar en dos partes, en las medidas indicadas la unión entregada "67" y unirlos como se ve en la figura.

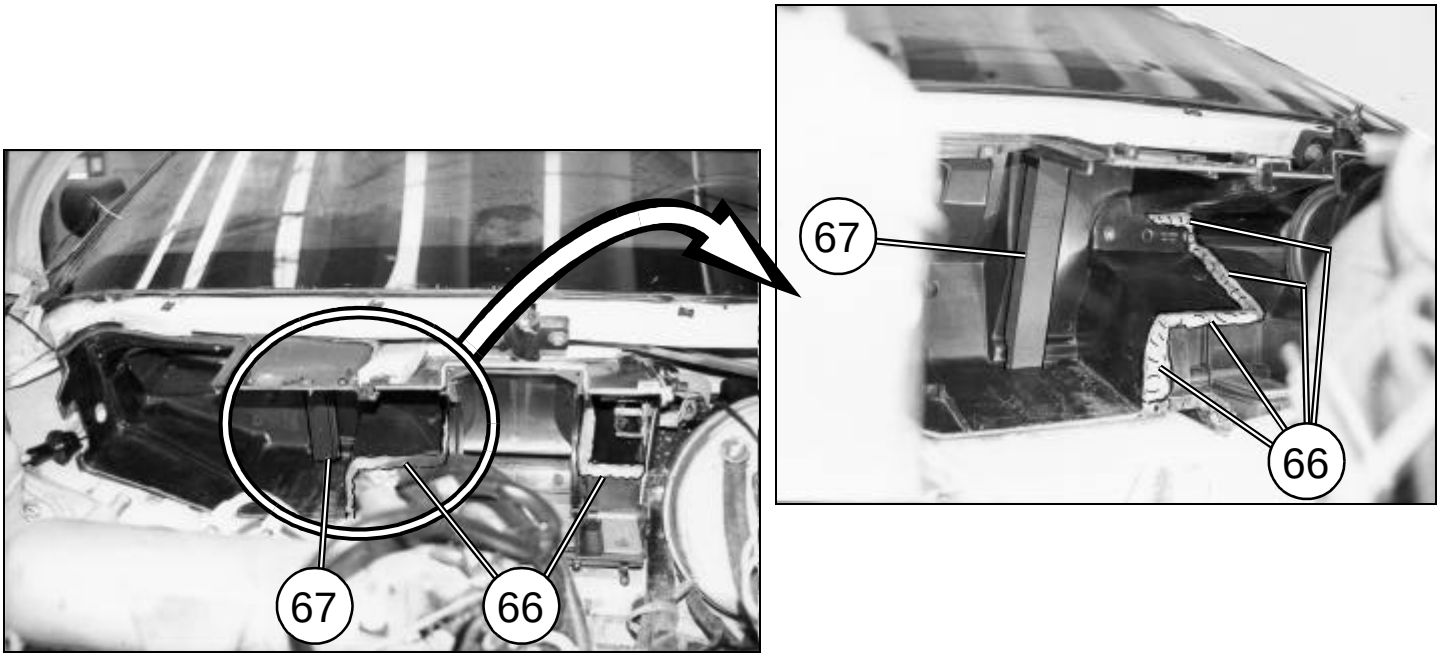


FIG.10D

(I)
Applicare la guarnitura "67" all'interno del gruppo ventilante, nella posizione di figura.
Applicare il sigillante "66" nelle posizioni indicate in figura.

(F)
Appliquer la garniture "67" à l'intérieur du groupe ventilateur, comme indiqué sur la figure.
Appliquer le produit scellant "66" comme indiqué sur la figure.

(GB)
Apply the seal "67" inside the ventilation assy in the position of the picture.
Apply the sealant "66" in the positions indicated in the picture.

(D)
Dichtung "76" im Inneren der Lüftereinheit in Position der Abbildung auftragen.
Dichtungsmasse "66" in den in der Abbildung gezeigten Positionen auftragen.

(E)
Aplicar la guarnición "67" en el interior del grupo de ventilación, en la posición de la figura.
Aplicar la masilla sellante "66" en las posiciones indicadas en la figura.

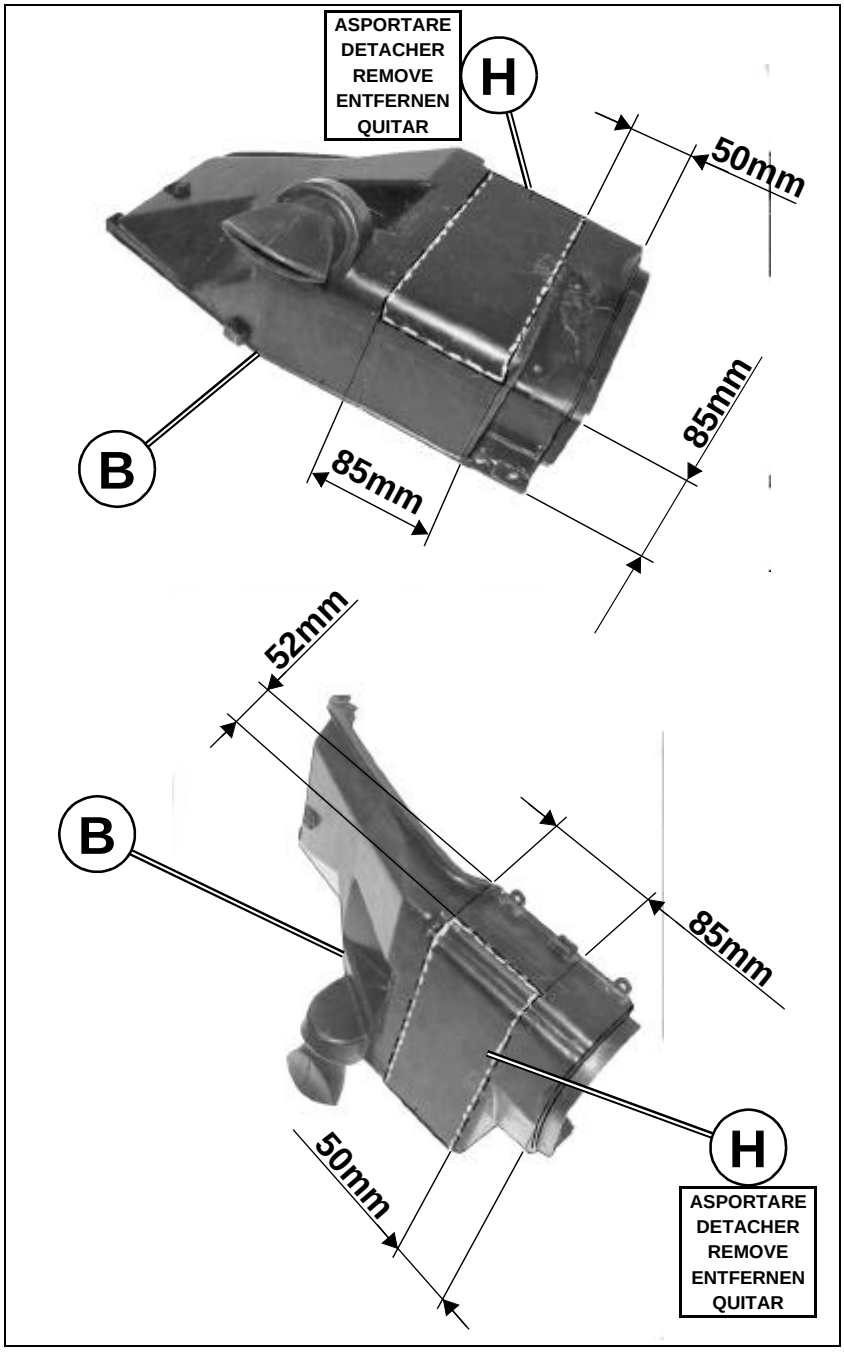


FIG.11D

(I)
Asportate dal semiguscio "B" la parte "H" tagliando alle misure indicate in figura (espresse in millimetri).

(F)
Eliminer du semi-carter "B" la partie "H" en découpant au niveau des mesures indiquées sur la figure (mesures exprimées en mm) .

(GB)
Remove from the half-shell "B" the part "H" by cutting at the measures indicated in the picture (in mm).

(D)
Von der Gehäusehälfte "B" Teil "H" entsprechend der in der Abbildung angegebenen Maßen in mm ausschneiden und entfernen.

(E)
Quitar de la semienvoltura "B" la parte "H" cortando en las medidas indicadas en la figura expresadas en milímetros).

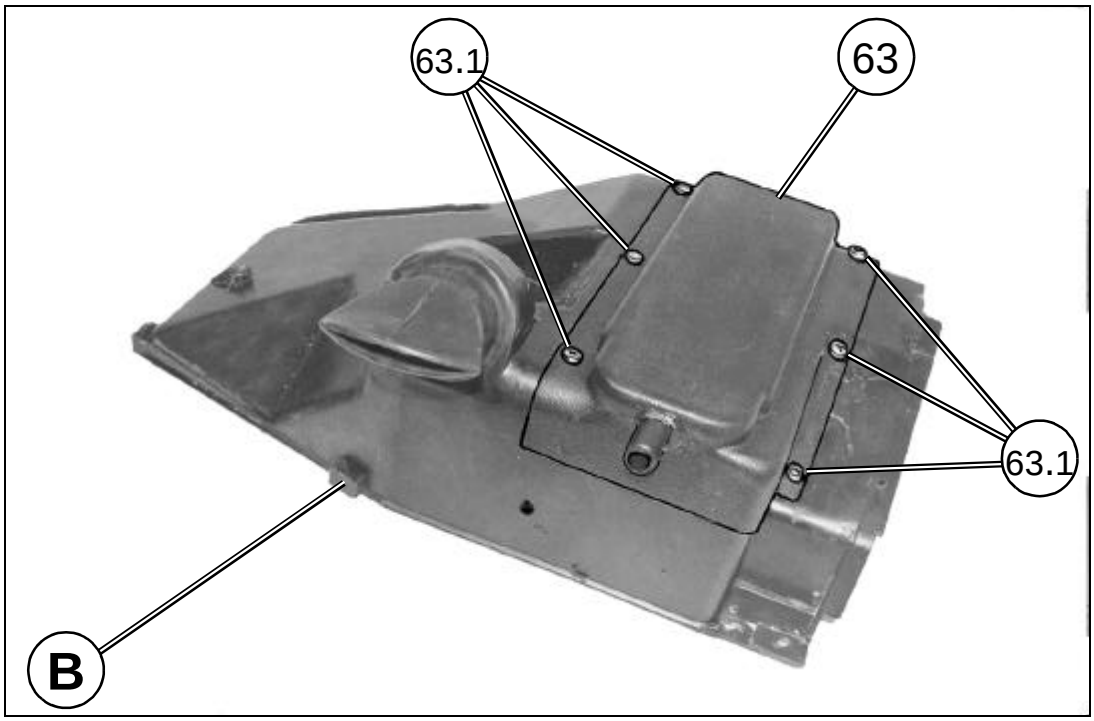


FIG.12D

(I)
Montare il coperchio "63" in corrispondenza della feritoia eseguita sul semi-guscio "B" applicando, con cura, uno strato di silicone lungo tutto il perimetro di accoppiamento. Fissare quindi il coperchio al semi-guscio mediante viti autofilettanti fornite "63.1" nei punti visibili in figura.

(F)
Poser le couvercle "63" au niveau de la fente effectuée sur le semi-carter "B" et appliquer , soigneusement, une couche de silicone sur le plan de joint. Fixer ensuite le couvercle au semi-carter, à l'aide des vis autotaradeuses fournies "63.1" aux points indiqués sur la figure.

(GB)
Assemble the cover "63" on the slit effected on the half-shell "B" by applying a layer of silicone along the mating perimeter.
Secure the cover to the half-shell in the points shown in the picture by means of the supplied self-tapping screws "63.1".

(D)
Deckel "63" in den vorhandenen Schlitzen an der Gehäusehälfte "B" einbauen und entlang der Auflagefäche sorgfältig mit Silikon abdichten. Dann den Deckel an Gehäusehälfte mit gelieferten selbstschneidenden Schrauben "63.1" an den in der Abbildung sichtbaren Punkten festschrauben

(E)
Montar la tapa "63" en correspondencia con la rejilla efectuada en la semienvoltura "B" aplicando, con cuidado, una capa de silicona a lo largo de todo el perímetro de acoplamiento.Luego fijar la tapa en la semienvoltura usando tornillos autorroscantes entregados "63.1" en los puntos que se ve en la figura.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
63.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4x10

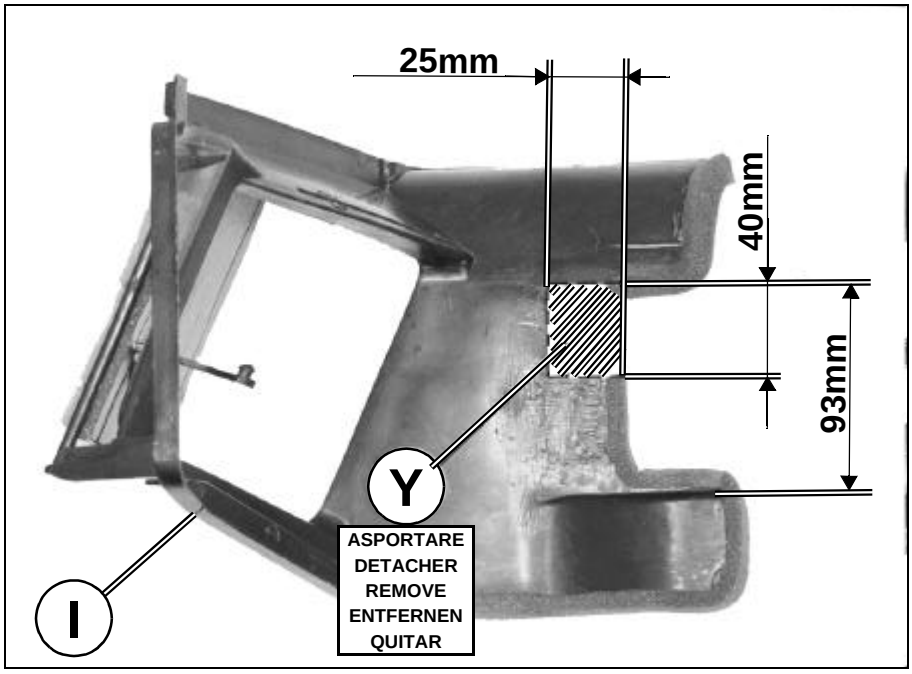


FIG.13D

(I)
Asportare dall'imbocco interno "I" la parte "Y" tagliando alle misure indicate in figura.

(F)
Détacher de l'embouchure interne "I" la partie "Y" en découpant suivant les mesures indiquées sur la figure.

(GB)
Remove the part "Y" from the inner mouth piece "I" by cutting at the measures indicated in the picture.

(D)
Von der Inneneinmündung "I" Teil "Y" entsprechend der angegebenen Maße ausschneiden und entfernen.

(E)
Quitar de la embocadura interior "I" la parte "Y" cortando en las medidas indicadas en la figura.

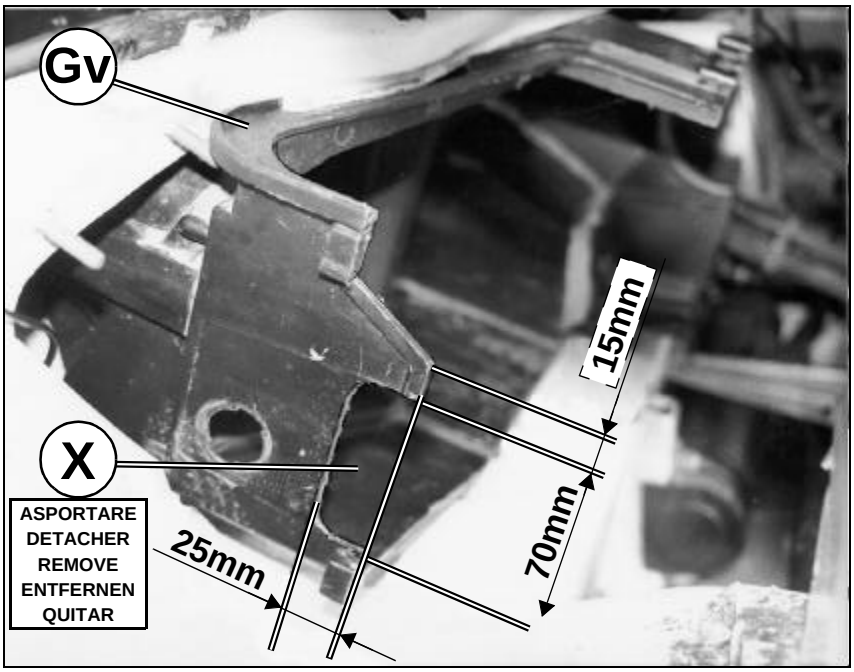


FIG.14D

(I)
Eseguire la feritoia "X" sul lato destro dell'involucro del gruppo ventilante, tagliando alle misure indicate in figura.

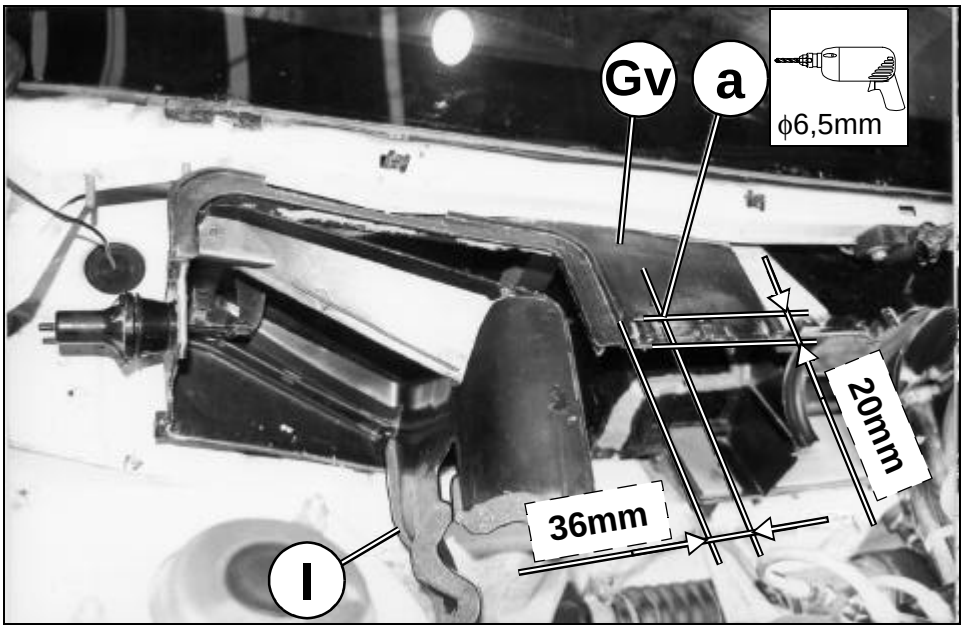
(F)
Effectuer la découpe "X" sur le côté droit de la protection du groupe ventilateur en découpant suivant les mesures indiquées sur la figure.

(GB)
Effect the slit "X" on the ventilation assy envelope right side by cutting at the measures indicated in the picture.

(D)
Schlitz "X" auf der rechten Seite des Gehäuses der Lüftergruppe entsprechend der angegebenen Maße ausführen.

(E)
Efectuar la ranura "X" en la parte derecha de la envoltura del grupo ventilador, cortando en las medidas indicadas en la figura.

FIG.15D



(I)

Forare ϕ6.5 mm nel punto "a" (alle misure indicate) per inserimento sonda termostatica.
ATTENZIONE: Se durante l'applicazione del materiale isolante (illustrato nella figura 17D) viene coperto il foro "a" é necessario forare o tracciare il rivestimento nel punto corrispondente al suddetto foro.
Rimontare l'imbocco interno "I" (modificato) e ricollegare lo sportello all'attuatore pneumatico.

(F)

Effectuer un trou de ϕ6.5 mm au point "a" (au niveau des mesures indiquées) pour introduire la sonde thermostatique.
ATTENTION: Si le trou avait été obturé par l'application du matériel isolant (illustré figure 17D) il est nécessaire de percer ou tracer le revêtement au point correspondant au trou en question. Reposer l'embouchure interne "I" (modifiée) et reconnecter le volet à l'actuateur pneumatique.

(GB)

Drill ϕ6.5 mm in the point "a" (at the indicated measures) to insert the thermoswitch.
ATTENTION: If during the application of the insulating material (illustrated in the picture 17D), the hole "a" is covered, it is necessary to drill the cover in the point corresponding to the above mentioned hole.
Reassemble the modified inner mouth piece "I" and connect again the pneumatic actuator flap.

(D)

Am Punkt "a" entsprechend der angegebenen Maße ϕ6.5 mmzur Einführung des Thermostatfühlers bohren.
ACHTUNG: Sollte während der Anbringung des Isoliermaterials (in Abb. 17D dargestelt) die Bohrung "a" abgedeckt sein, ist es notwendig ein Bohrung auszuführen oder die Verkleidung am entsprechenden Punkt zu markieren.Die abgeänderte Inneneinmündung "I" wieder einbauen und die Klappe des Unterdruckaktuators wieder anschließen.

(E)

Perforar ϕ6.5 mm en el punto "a" (en las medidas indicadas) para introducir la sonda termostatica.
ATENCION: Si durante la aplicación del material aislante (ilustrado en la figura 17D) se cubre el orificio "a" hay que perforar o trazar la protección en el punto correspondiente en dicho orificio.
Volver a montar la embocadura interior "I" (modificada) y volver a conectar la puerta al actuador neumático.

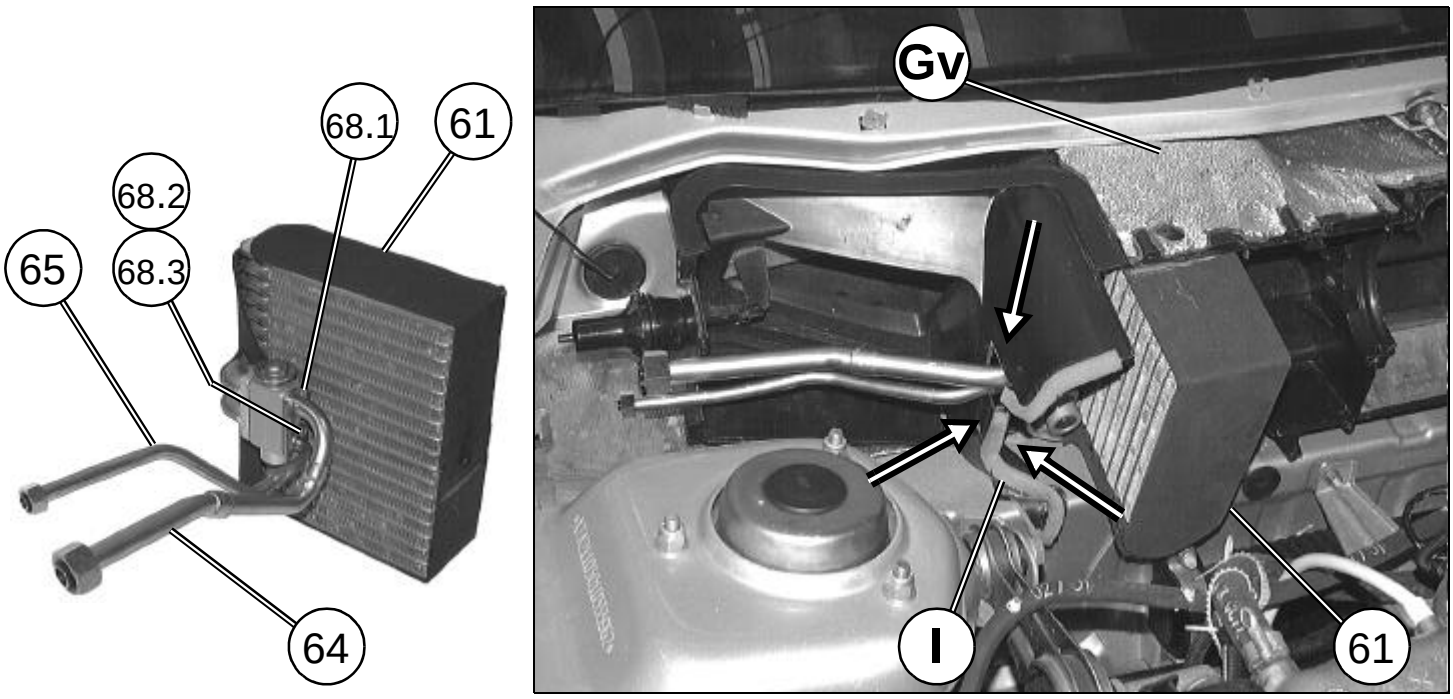


FIG.16D

(I)

Collegare i raccordi preformati "64-65" alla valvola di espansione della batteria evaporante "61" utilizzando flangia "68.1", vite e rondella "68.2-68.3". Posizionare la batteria evaporante "61" all'interno del gruppo ventilante "Gv" come da figura. Sigillare con mastice anticondensa "69" la feritoia di passaggio raccordi preformati sull'imbocco "I".

(F)

Connecter les raccords préformés "64-65" à la soupape d'expansion de la batterie évaporateur "61", à l'aide de la bride "68.1", de la vis et de la rondelle "68.2-68.3". Positionner la batterie évaporateur "61" à l'intérieur du groupe ventilateur "Gv" comme indiqué sur la figure. Obturer à l'aide du mastic anti-condensation "69" la découpe du passage des raccords préformés sur l'embouchure " I ".

(GB)

Hook up the shaped connections "64-65" to the expansion valve on the evaporating unit "61" using flange "68.1" and the screw and washer "68.2-68.3". Position the evaporating unit "61" inside the fan assembly "Gv" as indicated in the figure. Seal the slit where the shaped connections pass through opening "I" with condensation-proofing putty.

(D)

Die Verbindungsrohre "64-65" an Expansionsventil der Verdampferbatterie "61" mit Flansch "68.1", Schraube und U-Scheibe "68.2-68.3" verbinden. Verdampferbatterie "61" im Inndern der Lüftergruppe "Gv" wie in der Abbildung positionieren. Mit Antikondenswasserdichtemasse "69" die Schlitze des Durchgangs der Verbindungsrohre an der Einmündung "I abdichten.

(E)

Conectar los racores preformados "64-65" a la válvula de expansión de la batería evaporadora "61" utilizando brida "68.1", tornillo y arandela "68.2-68.3". Colocar la batería evaporadora "61" al interior del grupo ventilación "Gv" como en figura. Sellar con masilla anti-condensación "69" la rendija de pasaje racores preformados sobre la embocadura "I".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
68.2	Flangia fissaggio valvola / Bride de fixage soupape / Valve fixing flange / Ventil-Befestigungsflansch / Brida de fijación de la válvula	043061/1
68.2	Vite TCE / Vis à tête cylindrique avec hexagone / Hexagonal cheese-head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M6x16	-
68.3	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 6	-

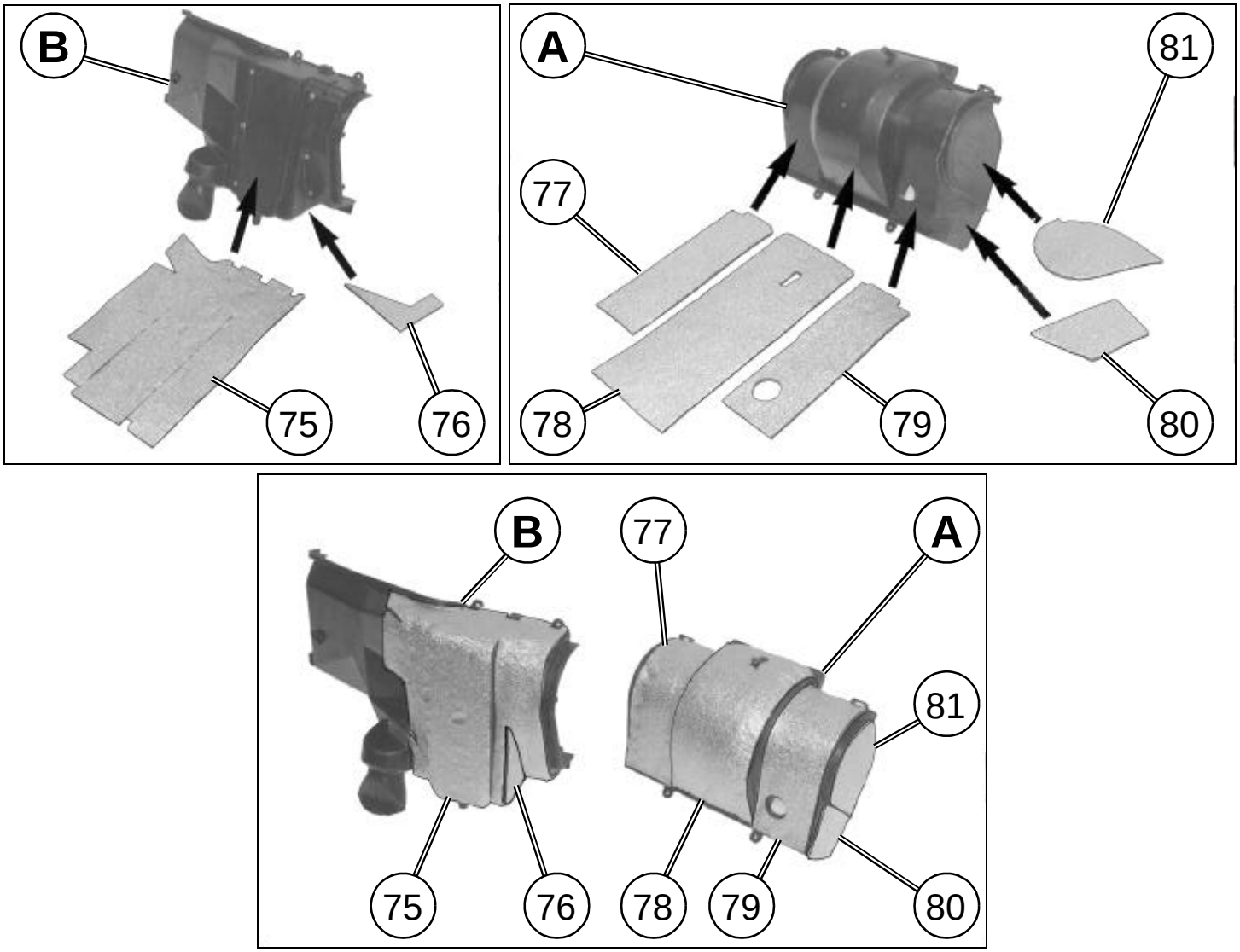


FIG.17D

(I)
Procedere all'isolamento termico dei semi-gusci "A" e "B" utilizzando materiale isolante fornito.

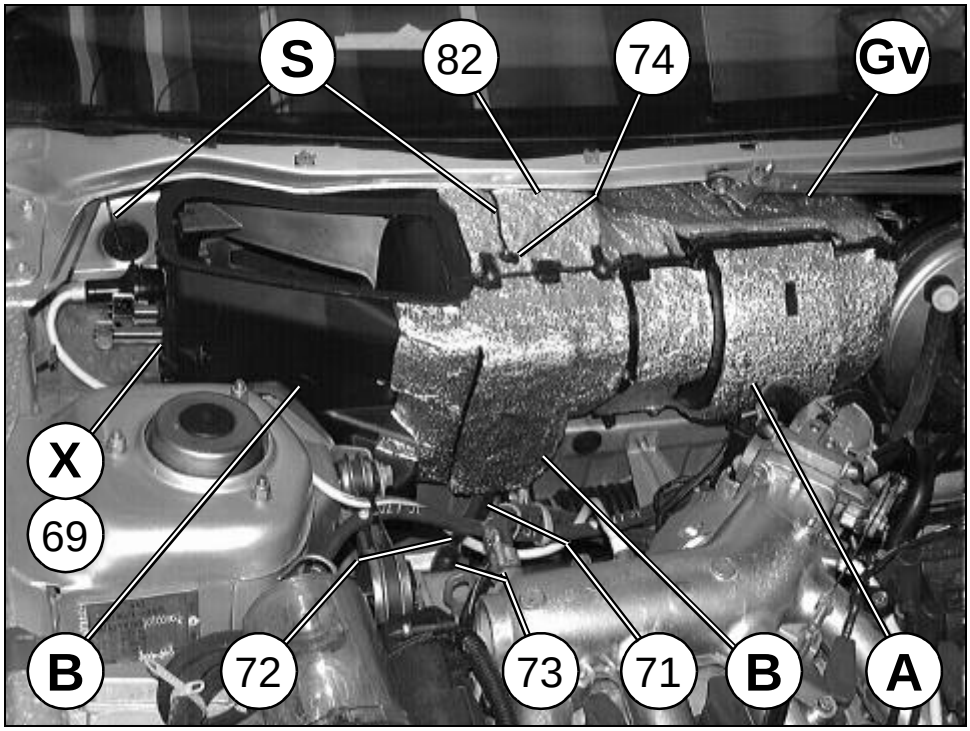
(F)
Isoler les semi-carters "A" et "B" au moyen du matériel isolant fourni.

(GB)
Apply the supplied insulating material on the half-shells "A" and "B".

(D)
Mit der Thermoisolierung der beiden Gehäusehälften "A" und "B" mit geliefertem Isoliermaterial fortschreiten.

(E)
Proceder al aislamiento térmico de las semienvolturas "A" y "B" utilizando material aislante entregado.

FIG.18D



(I)

Rimontare in posizione originale il motorino ventilante ed i semi-gusci "A" e "B". Applicare l'elemento isolante "82" sul gruppo ventilante "Gv" nella posizione di figura. Sigillare con mastice anti condensa "69" il passaggio dei tubi gas attraverso la feritoia "X". Inserire il gommino "74" nel foro eseguito sul gruppo ventilante. Introdurre la sonda termostatica "S" nel gommino "74" ed inserirla fra le alette della batteria evaporante, per una profondità di circa 100 mm, avendo cura di non danneggiarle. Comporre il condotto scarico condensa collegando il tubo "71" al raccordo "72" ed al rompigoccia "73" e quindi collegare il condotto al raccordo predisposto sul coperchio "B".

ATTENZIONE: Non rimontare la protezione sinistra della vasca servizi prima di aver completato le operazioni descritte nel capitolo seguente.

(F)

Reposer le moteur ventilateur et les semi-carters "A" et "B" comme à l'origine. Appliquer le matériel isolant "82" sur le groupe ventilateur "Gv" comme indiqué sur la figure. Obturer, à l'aide de mastic anti-condensation "69", le passage des tuyaux à travers la découpe "X". Insérer la pièce en caoutchouc "74" dans le trou effectué sur le groupe ventilateur. Introduire la sonde thermostatique "S2" dans la pièce en caoutchouc "74" et l'insérer entre les ailes de la batterie évaporateur, à environ 100 mm de profondeur et s'assurer de ne pas les endommager. Composer le conduit d'écoulement des condensations en déconnectant le tuyau "71" au raccord "72" et au brise-gouttes "73" puis connecter le conduit au raccord situé sur le couvercle "B".

ATTENTION : Ne pas reposer la protection gauche du réservoir services avant d'avoir terminé les opérations décrites dans le chapitre suivant.

(GB)

Reassemble the ventilation motor and the half-shells "A" e "B" in the original position. Apply the seal "82" on the ventilation assy "Gv" in the position of the picture. Apply the anticondensate putty "69" on the slit "X". Insert the rubber grommet "74" in the hole drilled on the ventilation assy. Insert the thermoswitch "S" in the rubber grommet "74" and in the evaporator core fins for a depth of about 100 mm being careful not to damage them. Assemble the condensate drainage hose by connecting the hose "71" to the coupling "72" and to the anti-dripping "73" and then connect the condensate drainage hose to the coupling prepared on the cap "B".

CAUTION: Do not reinstall the left service tank protection before having completed all operations indicated in the following chapter.

(D)

Den kleinen Lüftermotor und die beiden Gehäusehälften "A" und "B" wieder einbauen. Das Isolierungelement "82" in Lüftergruppe "Gv" in Position der Abbildung anbringen. Mit Antikondenswasserdichtemasse "69" den Durchgang der Kältemittelschläuche durch Schlitz "X" abdichten. Gummitülle "74" in die an der Lüftergruppe ausgeführten Bohrung einsetzen.Thermostatfühler "S" in Gummitülle "74" einführen und diese zwischen die Rippen der Verdampferbatterie ungefähr 100mm tief einführen. Dabei beachten diese nicht zu beschädigen. Die Kondenswasserabflußleitung wieder zusammenbauen indem man Schlauch "71" an Verbindungsstück "72" und an Tropfenbrecher "73" verbindet und dann die Leitung an Verbindungsstück am Deckel "B" verbindet.

ACHTUNG: Die linke Abdeckung der Betriebswanne nicht vor der in diesem Kapitel beschriebenen Vervollständigung aller Arbeitsschritte einbauen.

(E)

Volver a montar en la posición original el motor ventilador y las semi-envolturas "A" y "B". Aplicar el elemento aislante "82" en el grupo ventilador "Gv" en la posición de la figura. Sellar con material anticondensación (69) el paso de los tubos del gas a través de la ranura "X". Introducir el caucho "74" en el orificio efectuado en el grupo ventilador. Introducir la sonda termostatica "S" en el caucho "74" e introducirla entre las aletas de la batería evaporador, per una profundidad de unos 100 mm, teniendo cuidado de no estropearla. Componer el conducto de descarga de la condensación conectando el tubo "71" a la unión "72" y al anti goteo "73" y luego conectar el conducto a la unión preparada en la tapa "B".

ATENCIÓN: No volver a montar la protección izquierda de la tina servicios antes de completar las operaciones describidas en el capitulo siguiente.

COLLEGAMENTO TUBI GAS-INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE
RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ-INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
GAS PIPE CONNECTION-INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
KAELTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG-INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM
CONEXION TUBOS GAS-INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

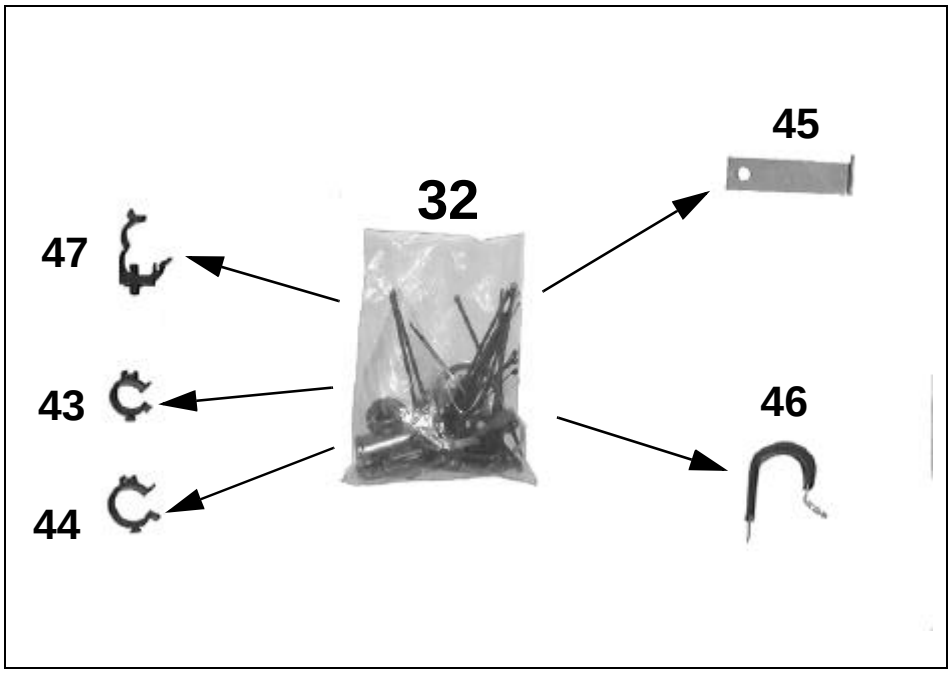


FIG.1E
(I)
Vista componenti fissaggio tubi gas.

(F)
Vue des composants pour la fixation des tuyaux gaz.

(GB)
View of the gas pipes fixing components.

(D)
Ansicht der Kältemittelschlauch-Befestigungselemente.

(E)
Vista de los componentes sujeción tubos gas.

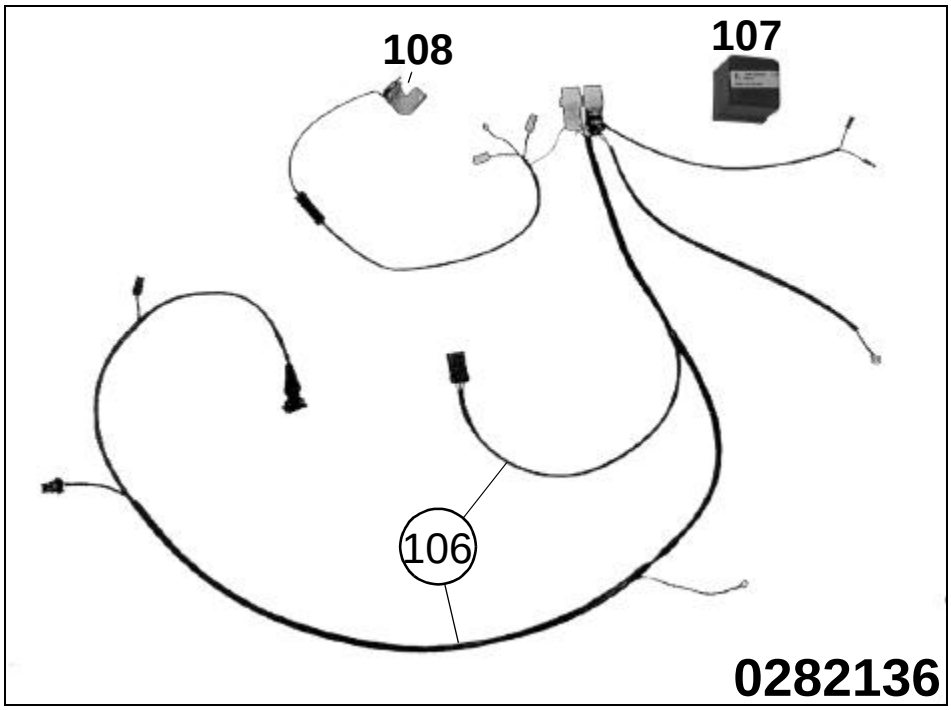


FIG.1.1E
(I)
Vista componenti impianto elettrico elettroventole.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des ventilateurs.

(GB)
View of the fans electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Anlage der Elektrogebläse.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica eléctroventiladores.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
32	Sacchetto accessori / Sachet accessories / Bag of accessories / Säckchen mit Zubehörteilen / Bolsita accesorios	0231541
43	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ14-ϕ16	069719
44	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ 22	069636
45	Staffa di supporto tubi gas / Etrier support des tuyaux gaz / Gas pipe support bracket / Kältemittelschlauch-Haltebügel / Abrazadera de soporte tubos gas	081352/1
46	Fascetta fermatubo / Collier de fixage tuyau / Hose fixing clamp / Schlauch-Halteschelle / Abrazadera de retenedor tubo	069033
47	Fascetta fermatubo / Collier de fixage tuyau / Hose fixing clamp / Schlauch-Halteschelle / Abrazadera de retenedor tubo	069715
106	Impianto elettrico elettroventole / Installation électrique electroventilateurs / Fans electric system / Elektrische Anlage Elektrolüfter / Instalación eléctrica eléctroventiladores	0282136
107	Copri-relais / Couvre-relais / Relay cover / Relais-Verkleidung / Cubre-realais	0361177
108	Microinterruttore completo di staffa di supporto / Minirupteur et étrier de support / Microswitch fit with support bracket / Mikroschalter mit Haltebügel / Microinterruptor abastecido de abrazadera de soporte	0682145 068928.3
MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT SHOWN GELIEFERTES,NICHT ILLUSTRIERTES MATERIAL / MATERIAL SUMMINISTRADO NO ILUSTRADO		
	Tubo gas 5/16"CF (condensatore-filtro) / Tuyau gaz 5/16"CF (condenseur-filtre) / 5/16"CF gas hose (condenser-filter) / 5/16"CF kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16"CF (condensador-filtro)	806GGD309
	Tubo gas 5/16"FE (filtro-evaporatore) / Tuyau gaz 5/16"FE (filtre-évaporateur) / 5/16"FE gas hose (filter-evaporator) / 5/16"FE kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16"FE (condensador-filtro)	806GGD310
	Tubo gas 13/32"CC (compressore-condensatore) / Tuyau gaz 13/32"CC (compresseur-condenseur) / 13/32"CC gas hose (compressor-condenser) / 13/32"CC kaeltemittelschlauch (Kompressor-Kondensator) / Tubo gas 13/32"CC (compresor-condensador)	808GGD308
	Tubo gas 1/2"EC (evaporatore-compressore) / Tuyau gaz 1/2"EC (évaporateur-compresseur) / 1/2"EC gas hose (evaporator-compressor) / 1/2"EC kaeltemittelschlauch (Verdampfer-.Kompressor) / Tubo gas 1/2"EC (evaporador-compresor)	810GGD311

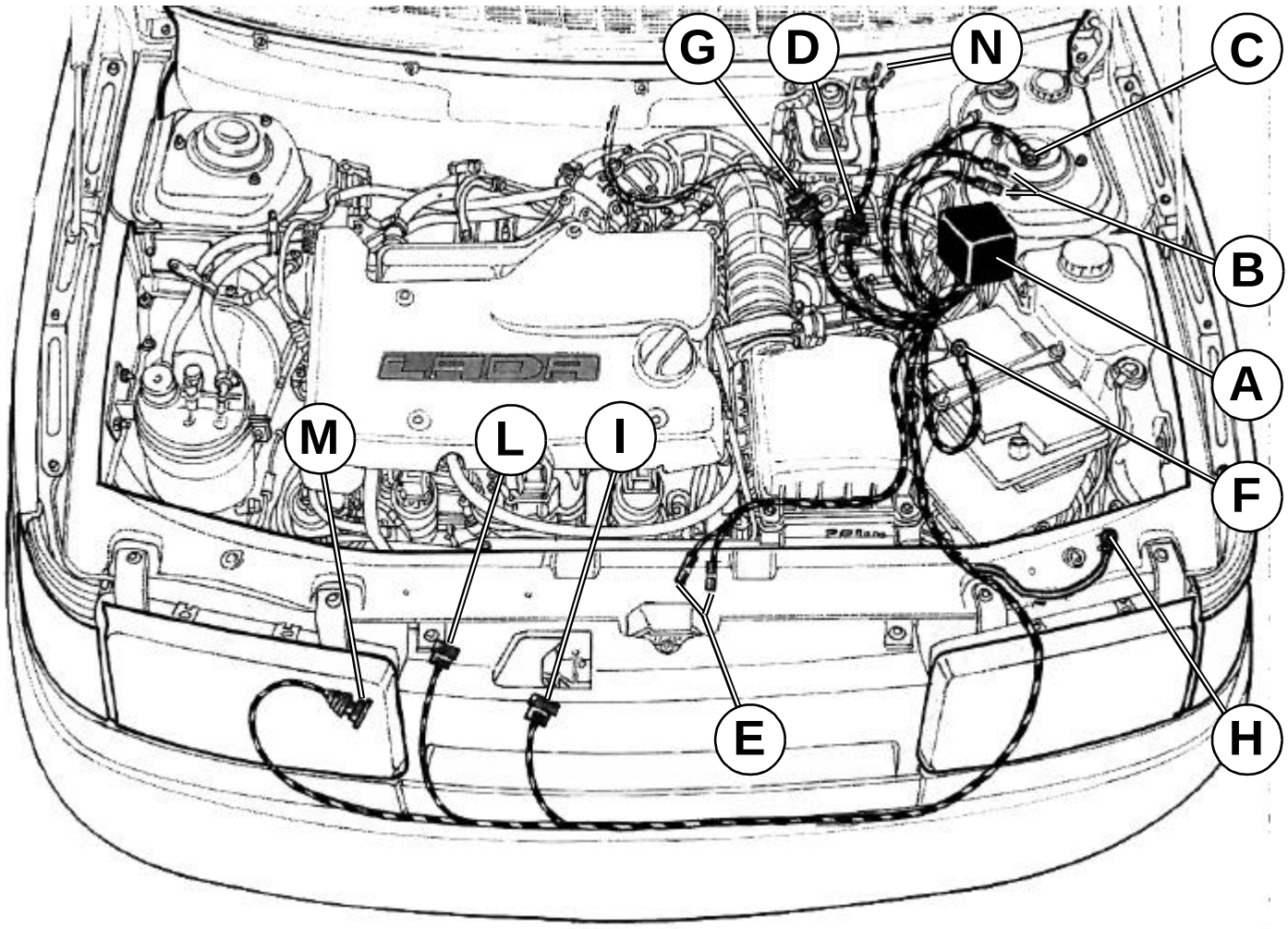


FIG.2E

(I)

Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico fornito nel vano motore, con indicazione dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema eletrico allegato):

A) Gruppo relé-fusibili; **B)** Collegamento all'elettrovalvola a solenoide (terminali ad una via); **C)** Collegamento a massa (terminale ad occhiello); **D)** Collegamento intermedio (connettore PACKARD a 2 vie); **E)** Collegamento al bulbo termostatico (terminali ad una via); **F)** Collegamento al polo positivo batteria (terminale ad occhiello); **G)** Collegamento all'impianto elettrico comandi (connettore PACKARD a 4 vie); **H)** Collegamento a massa (terminale ad occhiello); **I)** Collegamento all'elettroventola del condensatore (connettore PACKARD a 2 vie); **L)** Collegamento all'elettropuleggia del compressore (connettore PACKARD a 2 vie); **M)** Collegamento al pressostato (connettore a 4 vie); **N)** Collegamento al microinterruttore (terminali ad una via).

(F)

Synthèse schématique de la pose des fils du faisceau électrique fourni dans le logement moteur avec indications des raccordements à effectuer (comparer avec les figures suivantes et avec le schéma électrique joint):

A) Groupe relais-fusibles; **B)** Raccordement à la soupape solénoïde (bornes à 1 voie); **C)** Raccordement à masse (borne en anneau); **D** Raccordement intermédiaire (connecteur PACKARD à 2 voies); **E)** Raccordement au bulbe thermostatique (bornes à 1 voie)**; F)** Raccordement au pôle positif batterie (borne en anneau); **G)** Raccordement au faisceau électrique commandes (connecteur PACKARD à 4 voies); **H)** Raccordement à masse (borne en anneau); **I)** Raccordement au ventilateur du condenseur (connecteur PACKARD à 2 voies); **L)** Raccordement à l'embrayage du compresseur (connecteur PACKARD à 2 voies); **M)** Raccordement au pressostat (connecteur à 4 voies); **N)** Raccordement au minirupteur (bornes à 1 voie).

FIG.2E

(GB)

Recapitulatory diagram of the supplied electric system cables positioning in the engine compartment with indications of the connections to be effected (compare to the following pictures and to the enclosed wiring diagram):

A) Relay-fuses unit; **B)** Connection to the solenoid valve (1-way terminals); **C)** Connection to earth (ring terminal); **D)** Intermediate connection (2-way PACKARD connector); **E)** Connection to the thermoswitch (1-way terminals)**; F)** Connection to the battery positive pole (ring terminal); **G)** Connection to the controls electric system (4-way PACKARD connector); **H)** Connection to earth (ring terminal); **I)** Connection to the condenser fan (2-way PACKARD connector); **L)** Connection to the compressor clutch (2-way PACKARD connector); **M)** Connection to the pressure switch (4-way connector); **N)** Connection to the microswitch (1-way terminals).

(D)

Schematische Gesamtdarstellung der Kabelpositionen der glieferten Elektroanlage im Motorraum mit Angaben der dementsprechend auszuführenden Anschlüsse (mit den folgenden Abbildungen und dem beiliegendem Elektroschema zu vergleichen):

A) Relais-Schmelzsicherungs-Gruppe; **B)** Anschluss an das Solenoidventil (1-Weg-Endstücke); **C)** Masseanschluss (Ösenendstück); **D)** Zwischenanschluss (2-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **E)** Anschluss an den Thermostatkolben (1-Weg-Endstücke)**; F)** Anschluss an den Positivpol der Batterie (Ösenendstück); **G)** Anschluss an die Elektroanlage der Steuerung (4-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **H)** Masseanschluss (Ösenendstück); **I)** Anschluss an die Kondensator-Elektrolüfter (2-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **L)** Anschluss an die elektromag. Kompressorkupplung (2-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **M)** Druckwächteranschluss (4-Weg-Steckverbinder); **N)** Mikroschalteranschluss (1-Weg-Endstücke).

(E)

Representación esquemática recapitulativa de la posición de los cables de la instalación eléctrica entregada en el comportamiento del motor, con indicación de las relativas conexiones que hay que efectuar (comparar con las figuras siguientes y con el esquema eléctrico anexado):

A) Grupo relé-fusibles; **B)** Conexión al electroventilador de solenoide (terminales de una vía); **C)** Conexión a masa (terminal en forma de anillo); **D)** Conexión intermedia (conector PACKARD de 2 vías); **E)** Conexión al bulbo termostatico (terminales de una vía)**; F)** Conexión al polo positivo de la batería (terminal en forma de anillo); **G)** Conexión a la instalación eléctrica de mandos (conector PACKARD de 4 vías); **H)** Conexión a masa (terminal en forma de anillo); **I)** Conexión al electroventilador del condensador (conector PACKARD de 2 vías); **L)** Conexión a la polea electromagnética del compresor (conector PACKARD de 2 vías); **M)** Conexión al presostato (conector de 4 vías); **N)** Conexión al microinterruptor (terminales de una vía).

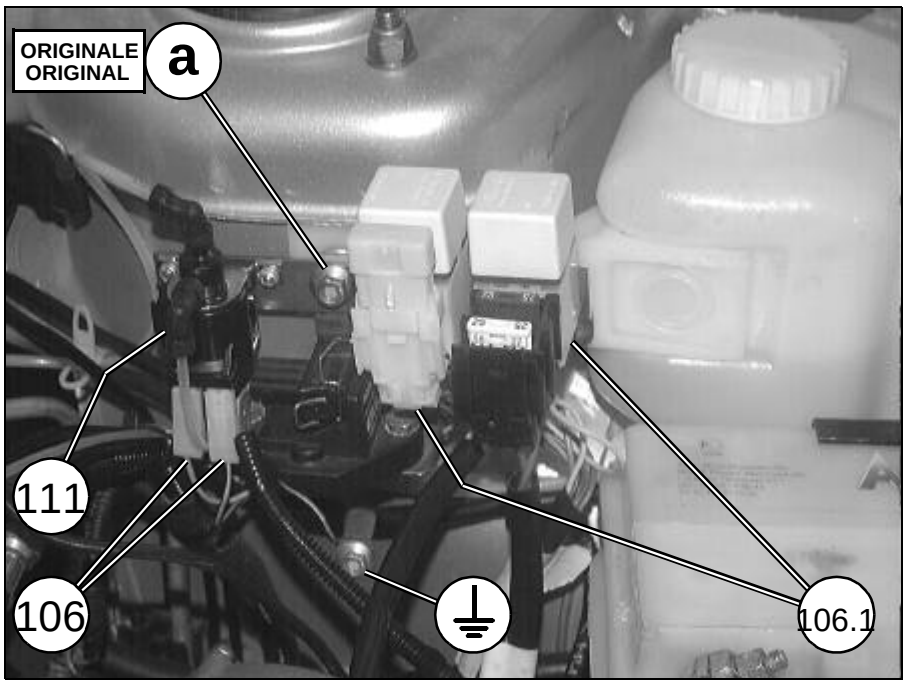


FIG.3E

(I)

Fissare il gruppo relais-fusibili dell'impianto elettrico "106" nella posizione di figura mediante viti autofilettanti fornite. Fissare la valvola solenoide "111", completa di staffa, dell'impianto elettrico-pneumatico By-Pass (vedi fig.1F), utilizzando dado originale nel punto "a". Effettuare il collegamento dell'impianto elettrico "106" alla valvola solenoide "111" (vedi pos. 28 dello schema elettrico allegato); ed il collegamento a massa dell'impianto elettrico-pneumatico "109" (vedi pos.37 dello schema elettrico allegato).

(F)

Fixer le groupe relais-fusibles du faisceau électrique "106", comme indiqué sur la figure, à l'aide des vis autotaradeuses fournies. Fixer la soupape solénoide "111" , avec son étrier, du faisceau électrico-pneumatique By-Pass (voir fig.1F), en utilisant l'écrou d'origine au point "a". Effectuer la connexion du faisceau électrique "106" à la soupape solénoide "111" (voir pos. 28 du schéma électrique joint) ; et la connexion à la masse du faisceau électrique pneumatique "109" (voir pos.37 du schéma électrique joint).

(GB)

Secure the relay-fuse assembly of the electrical wiring system "106" in the position indicated in the figure and using the self-tapping screws provided. Secure the pneumatic by-pass (see Fig 1F) solenoid valve "111", fit with bracket, at point "a" using the original nut. Hook up the electric wiring system "106" to the solenoid valve "111" (see the enclosed wiring diagram, pos. 28) and ground the electric-pneumatic system "109" (see the enclosed wiring diagram, pos. 37).

(D)

Relais-Schmelzsicherungsgruppe der elektrischen Anlage "108" in Position der Abbildung mit gelieferten selbstschneiden Schrauben festschrauben.Solenoid-Venti "111" mit Bügel des Unterdruck- By-Pass (siehe Abb. 1F) mit am Punkt "a" vorhandener Original-Mutter befestigen. Anschluß der elektrischen Anlage "106" an Solenoid-Ventil "111" (siehe Pos, 28 des Schaltschemas im Anhang) und Erdung der Unterdruckanlage "109" (siehe Pos. 37 des Schaltschemas im Anhang) ausführen ;

(E)

Fijar el grupo relé-fusibles de la instalación eléctrica "106" en la posición de figura mediante tornillos autoenroscantes abastecidos. Fijar la válvula solenoide "111", abastecida de abrazadera, de la instalación eléctrica-neumática By-Pass (véase fig.1F), utilizando tuerca original en el punto "a". Efectuar la conexión de la instalación eléctrica "106" a la válvula solenoide "111" (véase pos.28 del esquema eléctrico adjunto); y la conexión a tierra de la instalación eléctrica-neumática "109" (véase pos.37 del esquema eléctrico adjunto).

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción**
106.1	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeus à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Selbstchneidende Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal 4,2x13

FIG.4E

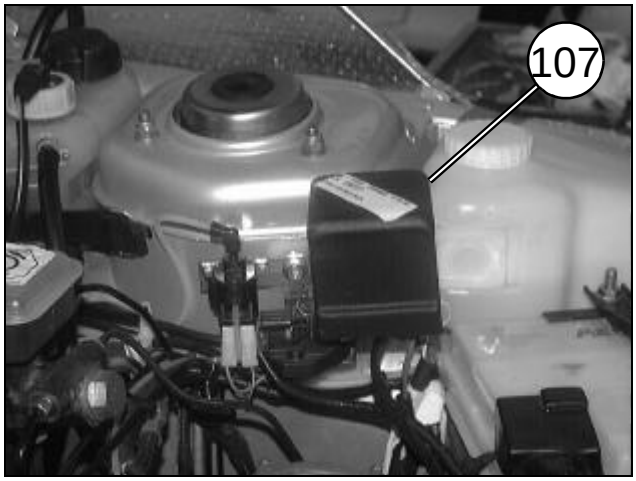
(I)
Inserire la protezione fornita "107" sul gruppo relais-fusibili.

(F)
Coiffer de la protection fournie "107" le groupe relais-fusibles.

(GB)
Insert the supplied screen "107" in the relay-fuses assy.

(D)
Den gelieferten schulz "107" auf die Relais- und Schmelzsicherungsgruppe einführen.

(E)
Insertar la protección suministrada "107" sobre el grupo relé-fusibles.



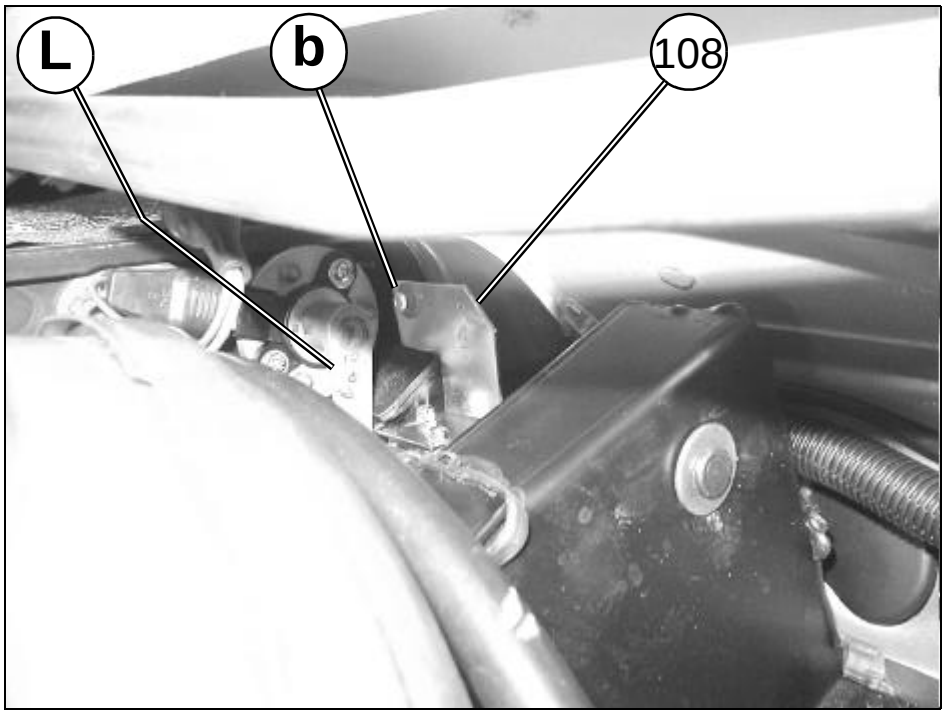


FIG.5E

(I)
Fissare la staffa di supporto micro-interruttore "108" in corrispondenza della vite presente nel punto "b", lato sinistro del gruppo ventilante. Controllare che la leva "L" di comando sportello miscelazione aria vada ad agire sulla linguetta del micro-interruttore quando il relativo pomello di comando si trovi nella posizione corrispondente a "riscaldamento nullo".

(F)
Fixer l'étrier support du micro-interrupteur "108 " à la vis située en "b", côté gauche du groupe ventilateur. S'assurer que le levier "L" de commande du volet mélange de l'air soit en contact avec la languette du micro-interrupteur quand le bouton de commande se trouve en position "chauffage nul".

(GB)
Secure the microswitch support bracket "108" to the screw found at point "b" on the left side of the fan unit. Check that air mixing hatch control lever "L" presses against the microswitch lever when the control knob is set to "heating off".

(D)
Mikro-Schalter Haltebügel "108" an der am Punkt "b" vorhandenen Schraube, auf der linken Seite des Lüftergruppe befestigen.Überprüfen, dass Hebel "L" der Luftmischungsklappe auf den kleinen Hebel des Mikroschalters drückt wenn der entsprechende Bedienungsdrehkopf sich in Position "Heizung Null" befindet.

(E)
Fijar la abrazadera de soporte micro-interruptor "108" en correspondencia con el tornillo presente en el punto "b", lado izquierdo del grupo ventilación. Verificar que la palanca "L" de mando portillo mezcla aire vaya a actuar sobre la lengüeta del micro-interruptor cuando el correspondiente botón esférico de mando sea en la posición de " calefacción apagada"

FIG.6E

(I)

Vista dei collegamenti dei cavi "NERO" dell'impianto elettrico "106"; in corrispondenza del punto di massa originale (vedi pos. 31 dello schema elettrico allegato); al bulbo termostatico "41" installato in precedenza (pos. 33 dello schema elettrico allegato) e al pressostato "53" (vedi pos. 21 dello schema elettrico allegato).

(F)

Vue des connexions des fils "NOIR" du faisceau électrique "106", au point de masse d'origine (voir pos.31 du schéma électrique joint) ; au bulbe thermostatique "41", précédemment installé (pos.33 du schéma électrique joint) et au pressostat "53" (voir pos.21 du schéma électrique joint).

(GB)

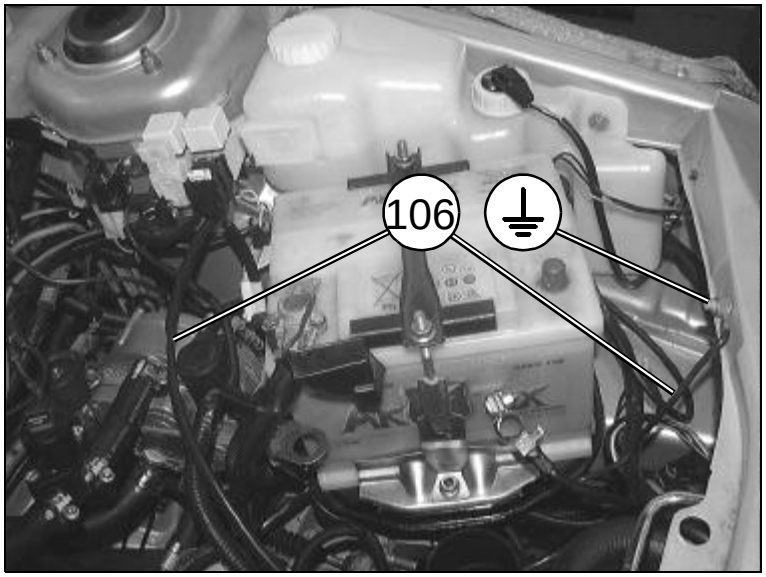
View of how the "BLACK" wire of the supplied wiring system "106" is connected: to the original ground (see the enclosed wiring diagram, pos. 31); to the previously installed thermo-switch "41" (see the enclosed wiring diagram, pos. 33) and to the pressure switch "53" (see the enclosed wiring diagram, pos. 21).

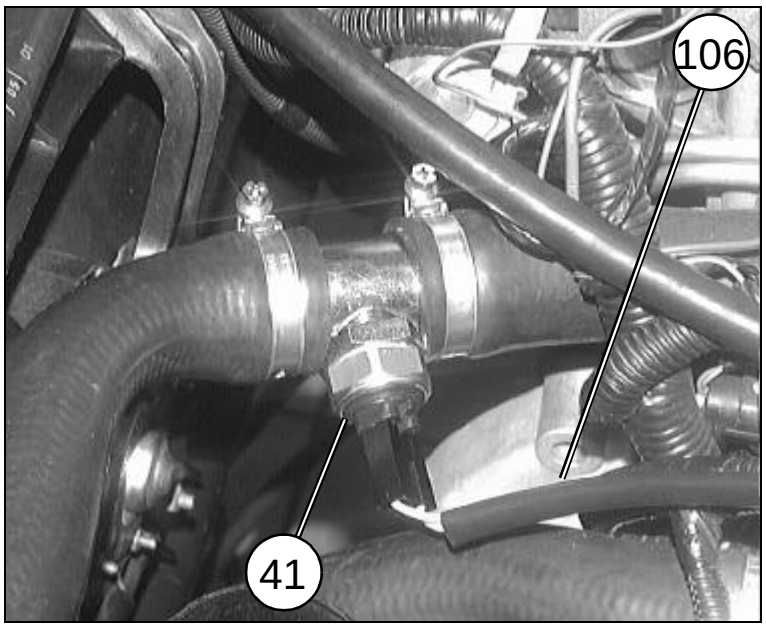
(D)

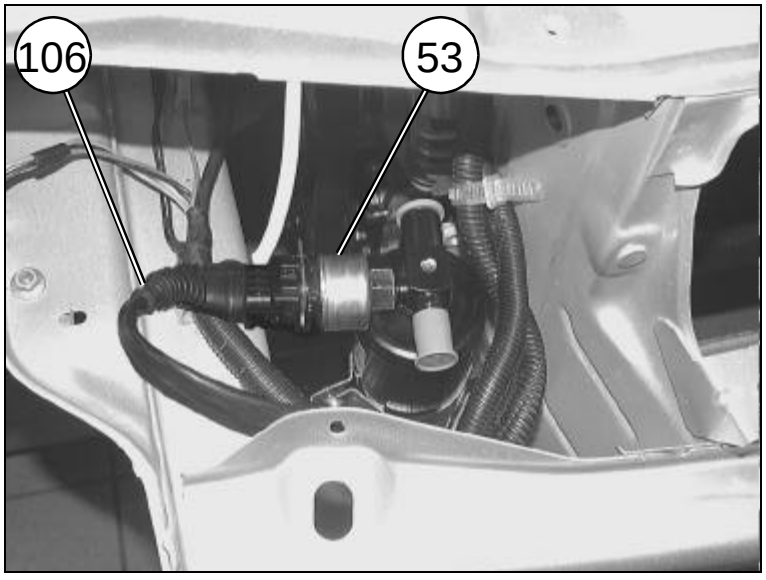
Ansicht der Anschlüsse der Kabel "SCHWARZ" der elektrischen Anlage "106" am Original-Erdungspunkt (siehe Pos. 31 des Schaltschemas im Anhang), an vorher eingebauten Thermostatschalter "41" (Pos. 33 des Schaltschemas im Anhang) und an Druckwächter "53" (siehe Pos. 21 des Schaltschemas im Anhang).

(E)

Vista de las conexiones de los cables "NEGRO" de la instalación eléctrica 106", en correspondencia con el punto de tierra original (véase pos.31 del esquema eléctrico adjunto); al bulbo termostático "41" instalado anteriormente (pos.33 del esquema eléctrico adjunto) y al presóstato "53" (véase pos.21 del esquemaeléctrico adjunto).







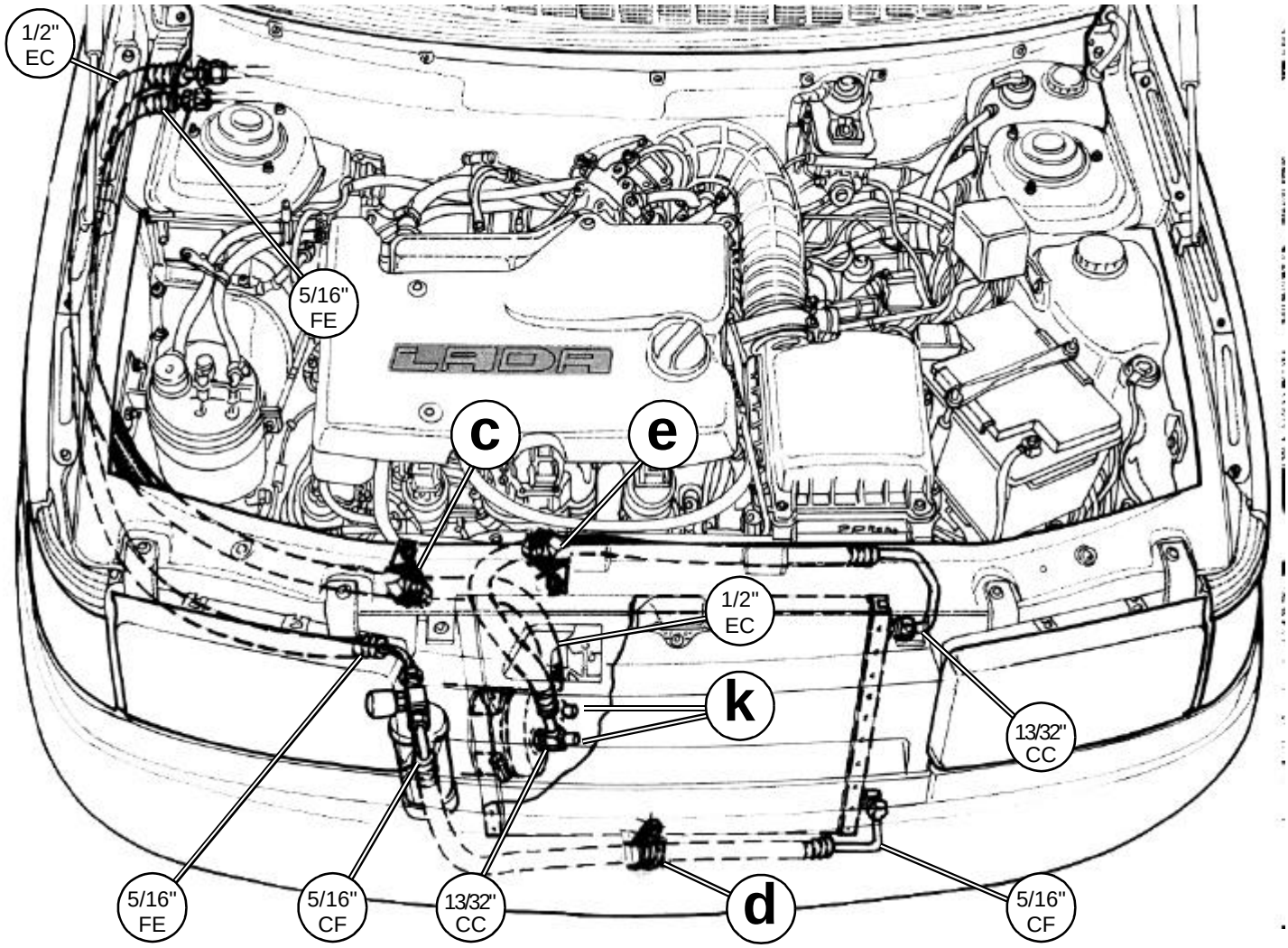


FIG.7E

(I)

Vista complessiva passaggio tubi gas nel vano motore. Alle posizioni "c-d-e" sono evidenziati i punti di fissaggio tubi alla vettura, descritti in particolare nelle figure che seguono.
Alle posizioni "K" sono evidenziate le valvole di carica dell'impianto aria condizionata predisposte sui raccordi tubi gas 1/2"EC e 13/32"CC.

(F)

Vue d'ensemble du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur. Les points de fixation des tuyaux à la voiture, décrits en détail sur les figures qui suivent, sont mis en évidence aux positions "c-d-e".
Aux pos. "K" on a indiqué les soupapes de charge équipement A/C prévues sur les raccords des tuyaux gaz 1/2"EC et 13/32"CC.

(GB)

General view of the gas hoses in the engine compartment. Positions "c-d-e" indicate the points for securing pipes to the vehicle, described in detail in the following figures.
At the position "K", the A/C system charge valves prepared on the 1/2"EC and 13/32"CC gas hoses couplings are shown.

(D)

Gesamtansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum. Bei den Positionen "c-d-e" sind die Befestigungspunkte der Schläuche am Fahrzeug hervorgehoben.
An den Positionen "K" sind die Füllventile der Klimaanlage an den Anschlüssen der 1/2"EC und 13/32"CC-Kältemittelschläuchen hervorgehoben.

(E)

Vista total paso tubos gas en el compartimiento motor. En las posición "c-d-e" se evidencian los puntos de sujeción de los tubos al coche, descriptos detalladamente en las figuras que siguen.
En las posiciones "K" están evidenciadas las válvulas de carga de la instalación aire acondicionado preparados en los racord tubos gas 1/2"EC y 13/32"CC.

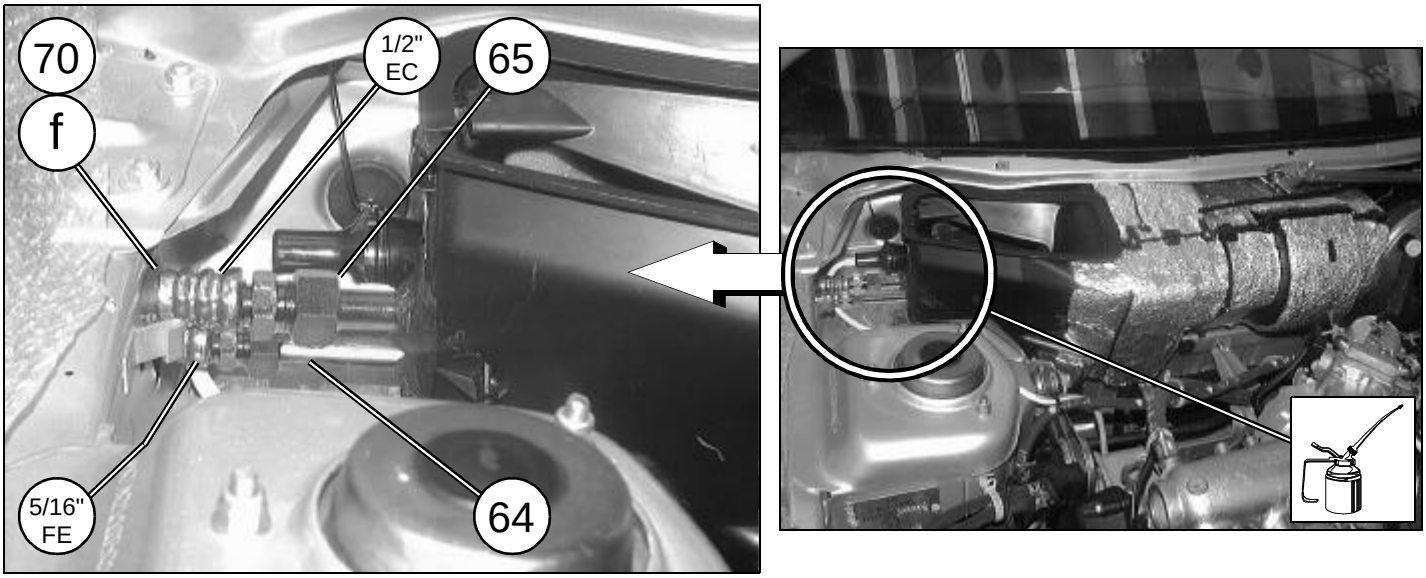


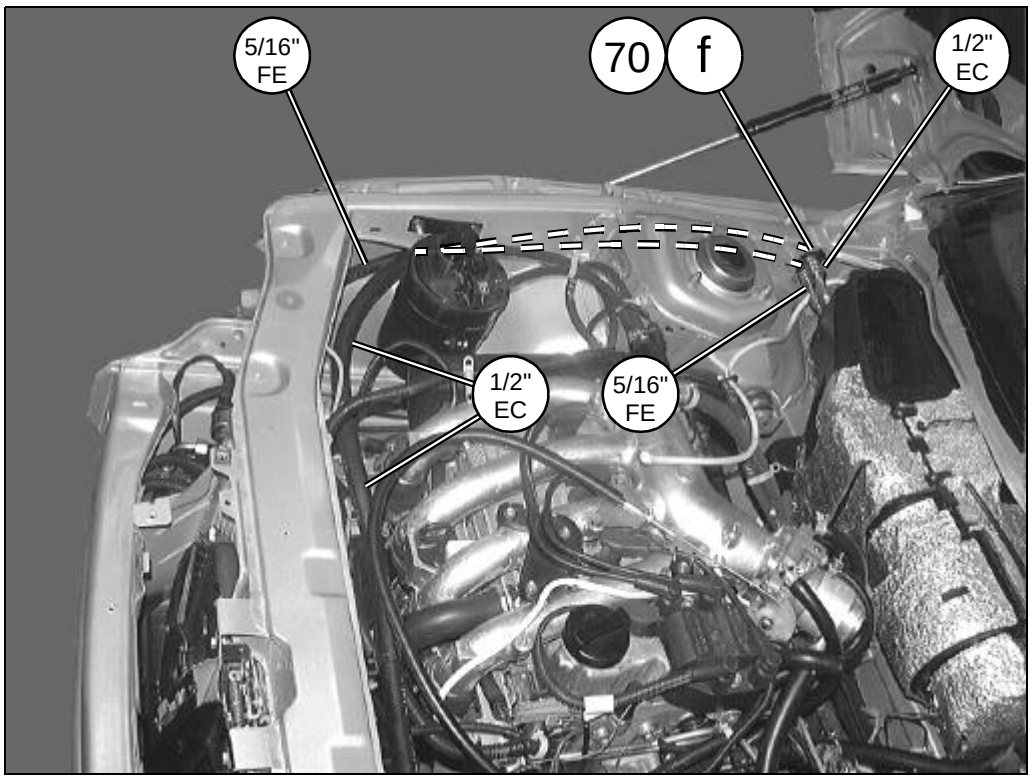
FIG.8E

(I)

Inserire il gommino "70" in corrispondenza del foro originale "f". Posizionare i tubi gas 1/2"EC e 5/16"FE nella zona superiore al passaruota introducendoli attraverso il gommino "70" e collegarli ai raccordi preformati "64-65" della batteria evaporante. Dirigere i tubi gas in esame verso il filtro essiccatore e verso il compressore.

(F)

Insérer la pièce en caoutchouc "70" au trou d'origine "f". Positionner les tuyaux gaz 1/2"EC et 5/16"FE dans la zone supérieure au passe-roue et les introduire à travers la pièce en caoutchouc "70" et les connecter aux raccords préformés "64-65" de la batterie évaporateur. Diriger les tuyaux gaz en question vers le filtre déshydrateur et vers le compresseur.



(GB)

Insert rubber lead "70" into the original hole "f". Pass the 1/2"EC and 5/16"FE gas hoses through rubber lead "70" and into the upper area in the wheel space. Connect them to the pre-shaped evaporating unit connections "64-65". Run these gas hoses to the receiver drier and compressor.

(D)

Gummitülle "70" in Original-Bohrung "f" einsetzen. Die 1/2"EC und 5/16"FE Kältemittelschläuche in oberen Bereich der Radführung positionieren indem man diese durch Gummitülle "70" einführt und diese dann an Verbindungsrohre "64-65" der Verdampferbatterie verbinden. Die genannten Kältemittelschläuche zum Trocknerfilter und Kompressor führen.

(E)

Inserir la goma "70" en correspondencia con el orificio original "f". Colocar los tubos gas 1/2"EC y 5/16"FE en la zona superior al pasarueda a través la goma "70" y conectarlos a los racores preformados "64-65" de la batería evaporadora. Dirigir los tubos gas examinados hacia el filtro secador y hacia el compresor.

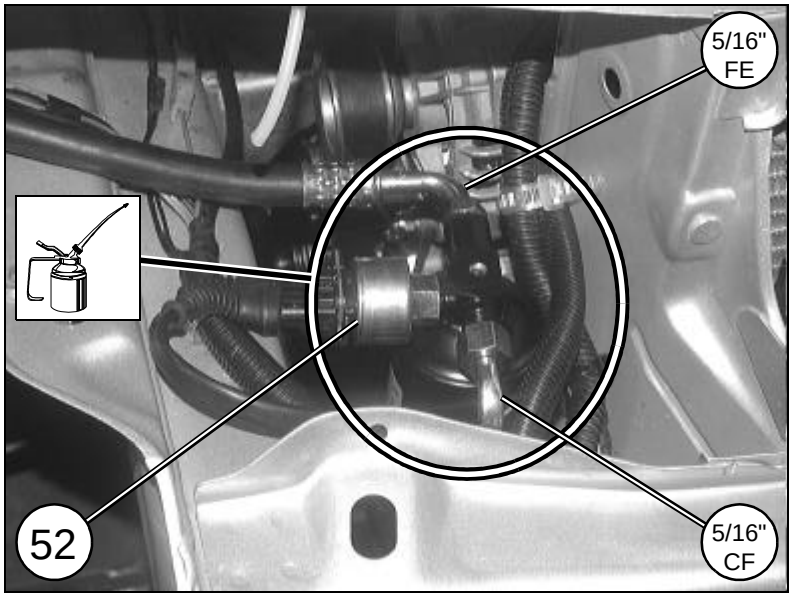


FIG.9E

(I)
Particolare del collegamento tubi gas 5/16"CF - 5/16"FE al filtro essiccatore "52".

(F)
Détail de l'assemblage des tubes de gaz 5/16"CF - 5/16"FE au filtre séchoir "52".

(GB)
Detail of how the 5/16"CF - 5/16"FE gas hoses are connected to the receiver drier "52".

(D)
Teilansicht des 5/16"CF- 5/16"FE Kältemittelschlauchanschlußes an Trocknerfilter "52".

(E)
Particular de la conexión de los tubos gas 5/16"CF-5/16"FE al filtro secador "52".

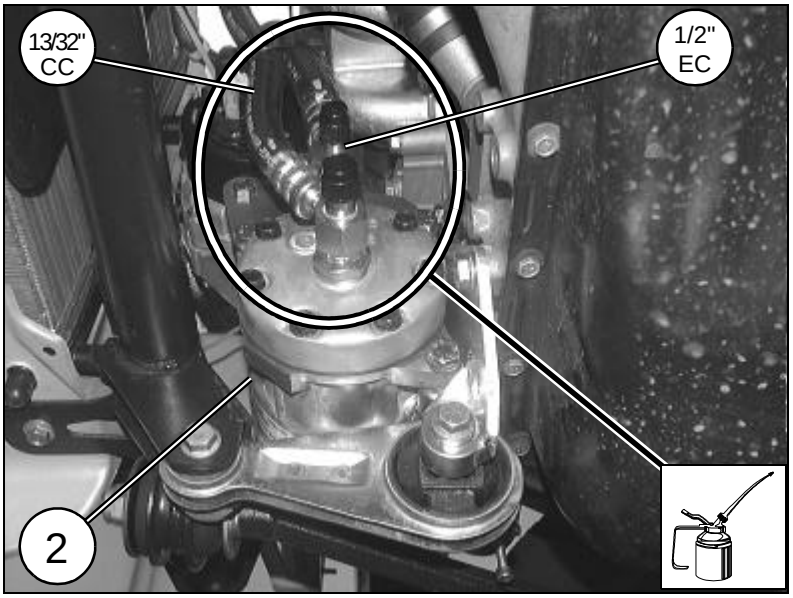


FIG.10E

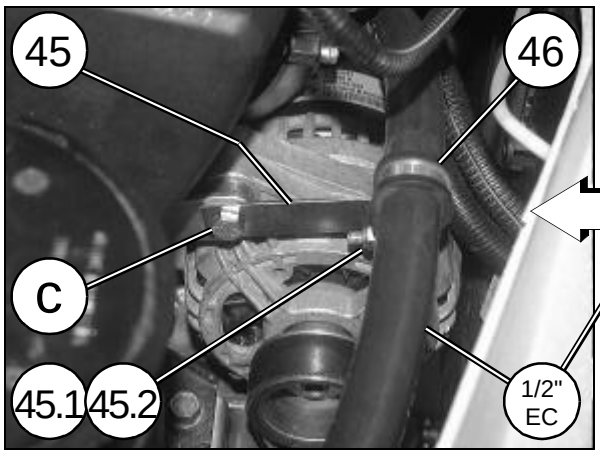
(I)
Collegare i tubi gas 1/2"EC e 13/32"CC al compressore "2".

(F)
Raccorder les tuyaux gaz 1/2"EC et 13/32"CC au compresseur "2".

(GB)
Connect the 1/2"EC and 13/32"CC gas hoses to the compressor "2".

(D)
Die Kältemittelschläuche 1/2"EC und 13/32"CC am Kompressor "2" anschliessen.

(E)
Conectar los tubos 1/2"EC y 13/32"CC al compresor "2".



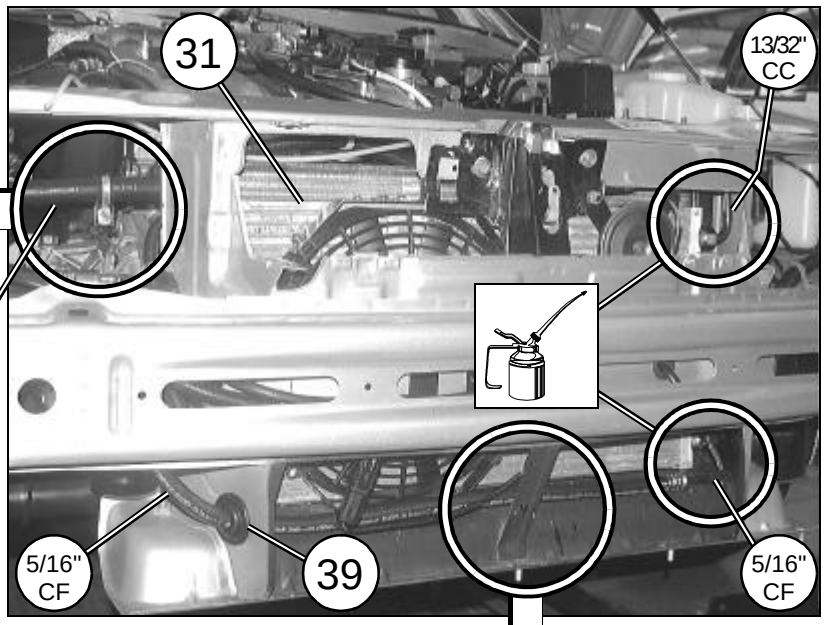
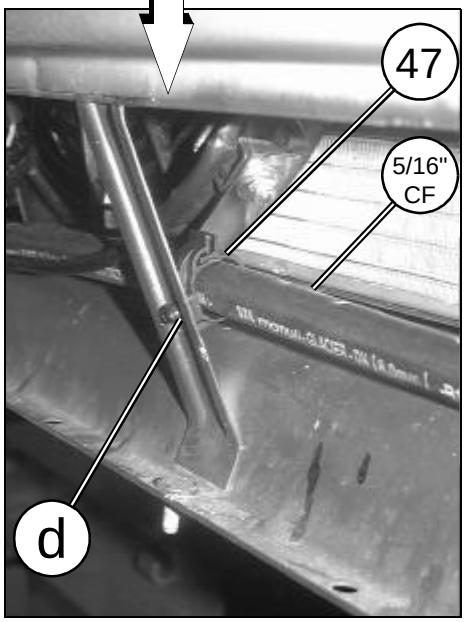


FIG.11E

(I)

Collegare i tubi gas 5/16"CF e 13/32"CC al condensatore "31". Fissare il tubo gas 1/2"EC nel punto "c" in corrispondenza della vite superiore di fissaggio alternatore mediante staffa "45", fascetta "46" e bulloneria forniti. Inserire il tubo gas 5/16"CF attraverso il gommino "39" precedentemente inserito, e fissarlo nel punto "d" (foro originale) mediante fascetta "47".



(F)

Connecter les tuyaux gaz 5/16"CF et 13/32"CC au condenseur "31". Fixer le tuyau gaz 1/2"EC au point "c" au niveau de la vis supérieure de fixation alternateur, à l'aide de l'étrier "45", du collier "46" et de la boulonnerie fournis. Insérer le tuyau gaz 5/16"CF à travers la pièce en caoutchouc "39", précédemment insérée, et la fixer au point "d" (trou d'origine) à l'aide du collier "47".

(GB)

Connect the 5/16"CF and 13/32"CC gas hoses to condenser "31". Secure the 1/2"EC gas hose at point "c" on the upper alternator securing screw with bracket "45", clamp "46" and the nuts and bolts provided. Pass the 5/16"CF gas hose through the previously inserted rubber lead "39" and secure it at point "d" (original hole) with clamp "47".

(D)

Die 5/16"CF und 13/32"CC Kältemitteschläuche an Kondensator "31" anschließen. Den 1/2"EC Kältemitteschlauch am Punkt "c" an der oberen Befestigungsschraube des Drehstromgenerators mit Bügel "45", Schelle "46" und geliefertem Schraubensatz befestigen. Den 5/16"CF Kältemittelschlauch durch vorher eingesetzte Gummitülle "39" einführen und am Punkt "d" (Original-Bohrung) mit Schelle "47" festziehen.

(E)

Conectar los tubos gas 5/16"CF y 13/32"CC al condensador "31". Fijar el tubo gas 1/2"EC en el punto "c" en correspondecia con el tornillo superior de fijación alternador mediante abrazadera "45", banda "46" y tornilleria abastecidos. Inserir el tubo gas 5/16"CF a través la goma "39" anteriormente inserida, y fijarlo en el punto "d" (orificio original) mediante banda "47".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
45.1	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6
45.2	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16

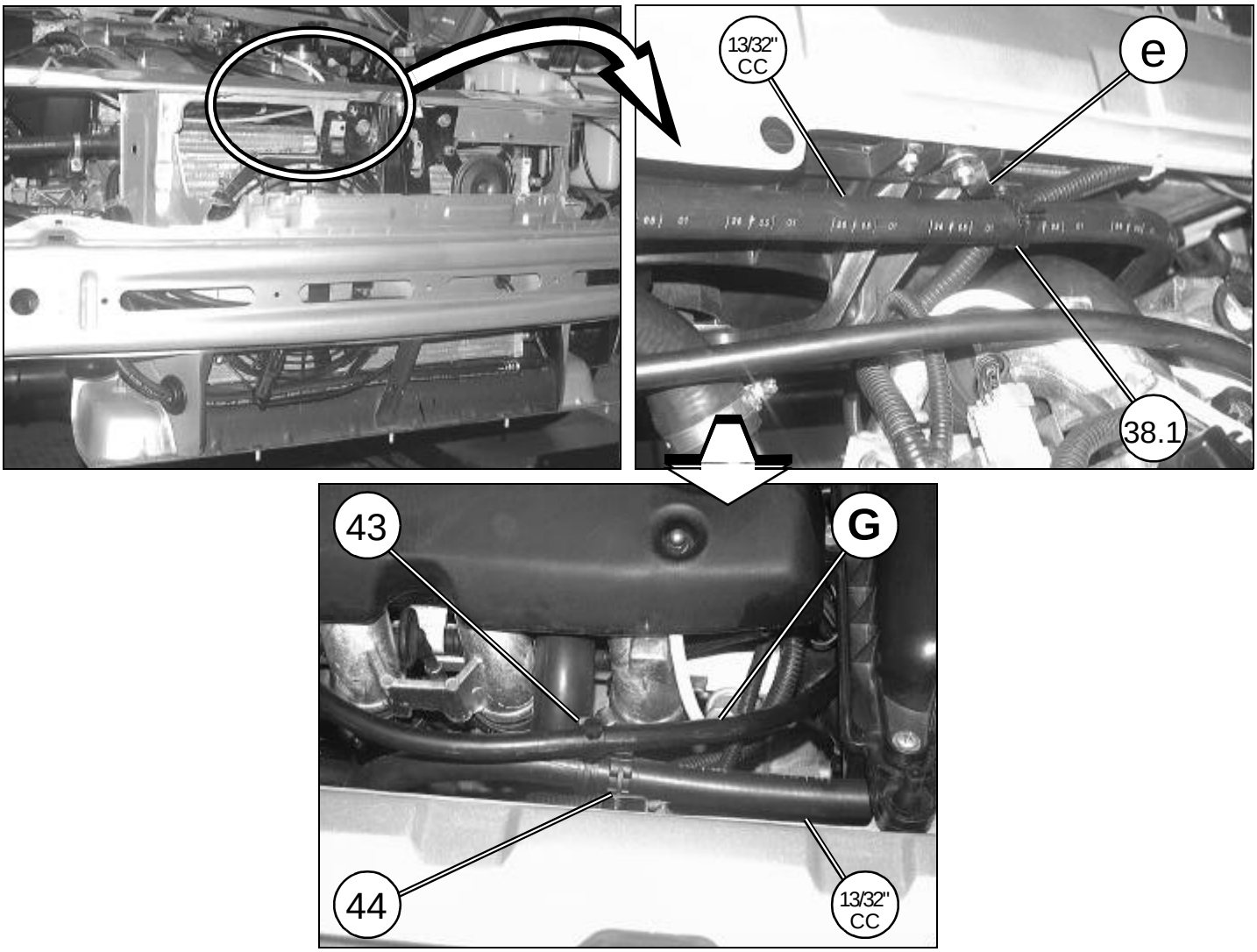


FIG.12E

(I)

Bloccare il tubo gas 13/32"CC in corrispondenza della fascetta "38.1" montata in precedenza (punto "e"). Bloccare il tubo gas 13/32"CC alla guaina "G" del cavo dell'acceleratore mediante fermatubi "43-44" abbinati ad incastro.

(F)

Fixer le tuyau gaz 13/32"CC au collier "38.1", précédemment posé (point "e"). Fixer le tuyau gaz 13/32"CC à la gaine "G" du fil de l'accélérateur, à l'aide des fixations-tuyaux " 43-44", qui s'assemblent par emboîtement.

(GB)

Lock the 13/32"CC gas hose to clamp "38.1" which was previously installed (point "e"). Lock the 13/32"CC gas hose to the sheath "G" covering the accelerator cable using the hose clamps "43-44" which are snapped together.

(D)

Den 13/32"CC Kältemitteschlauch an vorher eingebauter Schelle "38.1" (Punkt "e") festziehen. Den 13/32"CC Kältemittelschlauch an Ummantelung "G" des Kabels des Gashebels mit Schlauchbindern "43-44" untereinander festklemmen

(E)

Bloquear el tubo gas 13/32"CC en correspondencia con la banda "38.1" montada anteriormente (punto "e"). Bloquear el tubo gas 13/32"CC a la vaina "G" del cable del acelerador mediante detiene tubos "43-44" acoplados a encastre.

MONTAGGIO BY-PASS / MONTAGE BY-PASS / MOUNTING BY-PASS
BY-PASS EINBAU / MOUNTAJE BY-PASS

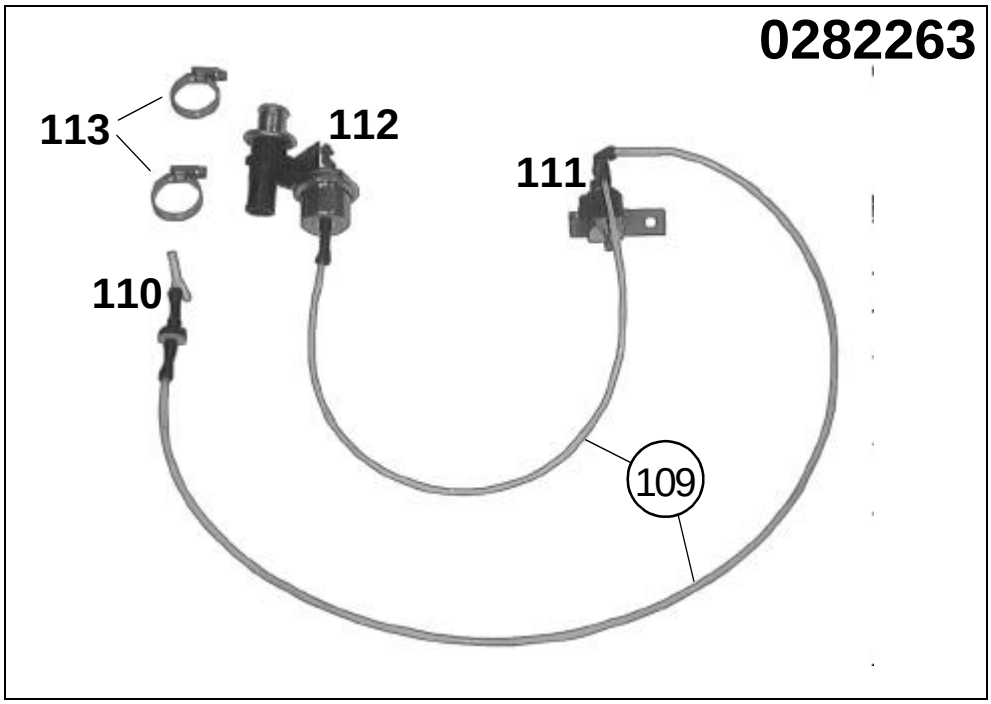


FIG.1F

(I)
Vista componenti montaggio BY-PASS.

(F)
Vue des composant nécessaire au montage BY-PASS.

(GB)
View of the BY-PASS assembly components.

(D)
Ansicht der BY PASS Einbauteile.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del BY-PASS.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
109	Impianto elettropneumatico BY-PASS / Faisceau électro-pneumatique BY-PASS / Electropneumatic BY-PASS system / BY-PASS Unterdruckanlage / Instalación electroneumático BY-PASS	0282263
110	Raccordo a tre vie+ valvola unidirezionale / Raccord à 3 voies+valve unidirectionnelle / 3-way coupling+unidirectional valve / 3-weg Verbindungsstück / Racor a 3 vías+válvula unidireccional	068034 068030
111	Valvola solenoide / Soupape solénoide / Solenoid valve / Solenoidventil / Válvula solenoide	068110
112	Rubinetto by-pass / Bypass cock / Robinet by-pass / By-Pass Ventil / Llave by-pass	068966
113	Fascetta TORRO / Collier TORRO / TORRO Clamp / TORRO Schelle / Banda TORRO 20-32/9	036340

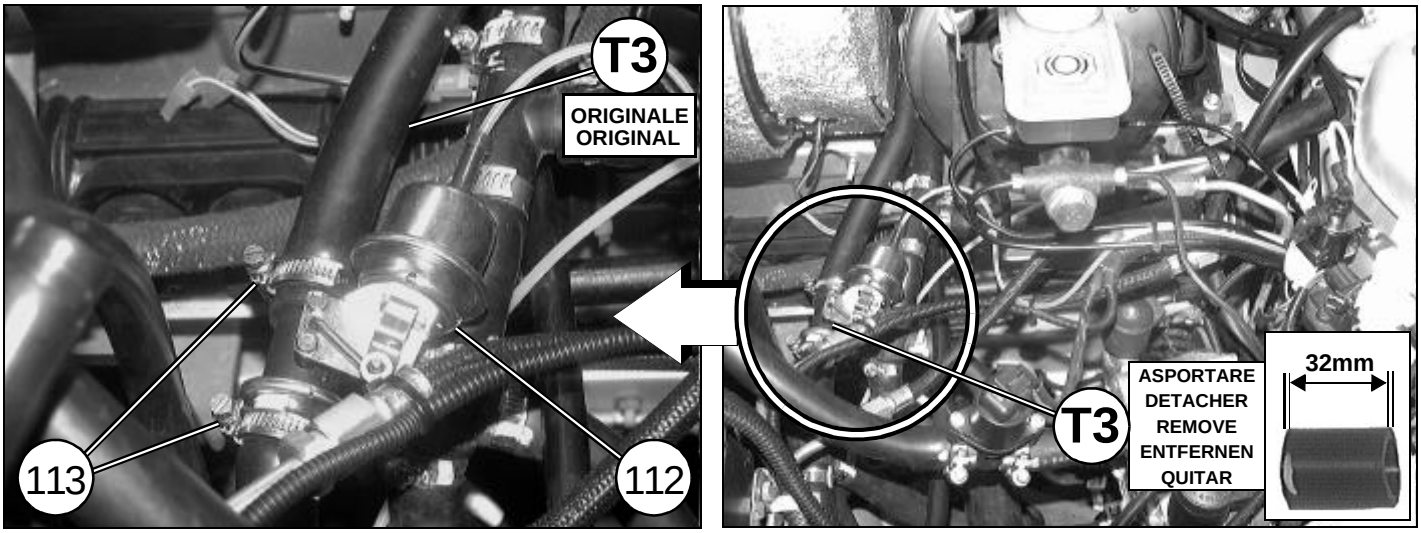


FIG.2F

(I)
Asportare un tratto di circa 32mm del tubo acqua "T3" nella posizione indicata in figura; inserire il rubinetto "112" e bloccarlo mediante fascette "113".

(F)
Détacher environ 32mm du tuyau de l'eau "T3", comme indiqué sur la figure; insérer le robinet "112" et le fixer à l'aide des colliers "113".

(GB)
Remove approximately 32mm from the water hose "T3" indicated in the figure. Insert cock "112" and lock it in place with clamps "113".

(D)
Einen ungefähr 32mm langen Teil des Wasserschlauchs "T3" in der in der Abbildung gezeigten Position abschneiden. Ventil "112" einsetzen und mit Schelle "113" festziehen.

(E)
Quitar un trozo de unos 32mm del tubo agua "T3" en la posición indicada en figura; inserir el grifo "112" y bloquearlo mediante bandas "113".

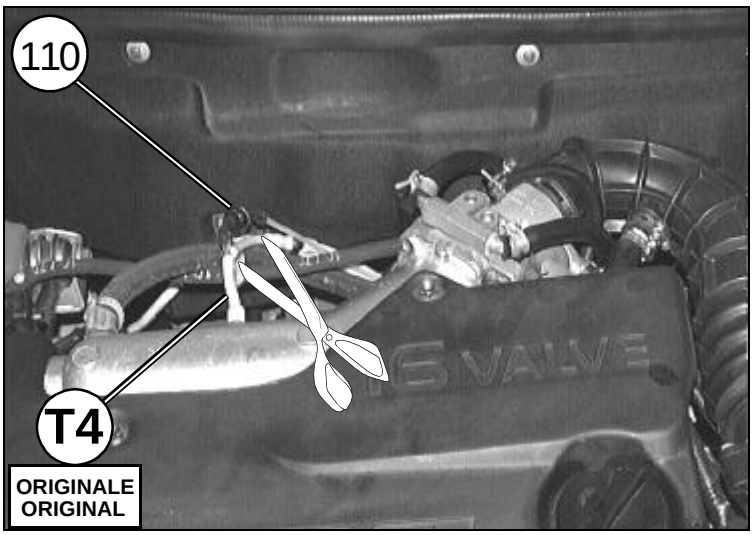


FIG.3F

(I)
Tagliare il tubino della depressione originale "T4" nella posizione indicata in figura ed inserirvi il raccordo ad "Y" della valvola unidirezionale "110" (vedi pos. 26-27 dello schema elettrico allegato).

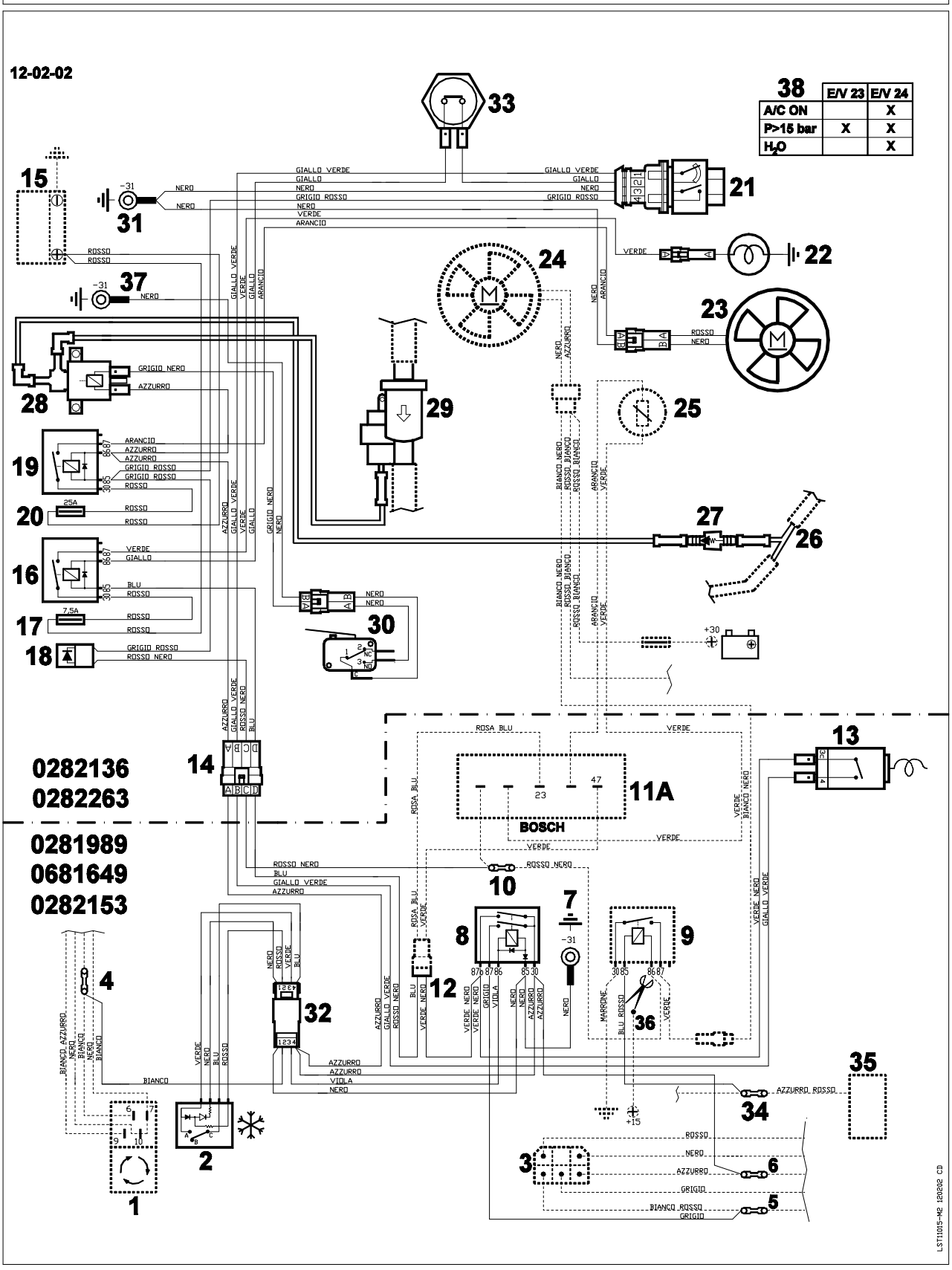
(F)
Couper le tuyau de la dépression d'origine "T4", comme indiqué sur la figure et y insérer le raccord en "Y" de la soupape unidirectionnelle "110" (voir pos.26-27 du schéma électrique joint).

(GB)
Cut the original vacuum hose "T4" in the position indicated in the figure and insert the "Y" connection for the one-way valve "110" (see the enclosed wiring diagram, pos. 26-27).

(D)
Den kleinen Original-Unterdruckschlauch "T4" in der in der Abbildung gezeigten Position abschneiden und das "Y"-Verbindungsstück des einweg Ventils i "110" einseten (siehe Pos. 26-27 des Schaltschemas im Anhang).

(E)
Cortar el pequeño tubo de la depresión original "T4" en la posición indicada en figura e inserir el racor a "Y" de la válvula unidireccional "110" (véase pos.26-27 del esquema eléctrico adjunto).

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA
LADA 110-111-112 1.5i 16V



N.	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function Funktion / Función
1	Interruttore ricircolo Interrupteur du recyclage Recycling switch Umluft-Schalter Interruptor recírculo	Comando ricircolo aria originale Commande du recyclage air d'origine Original air recycling control Original Umluft Steuerung Comando ricirculo aire original
2	Interruttore A/C / Interrupteur A/C / A/C switch / Klimaanlagen-Schalter / Interruptor A/C	
3	Connettore 6 vie Connecteur à 6 voies 6-way connector 6-weg-Steckverbinder Conector 6 vías	Comando originale ventilazione Commande d'origine du ventilation Original ventilation control Original-Belüftungssteuerung Comando original ventilación
4	Giunzione Raychem (ROSSO) Raccord Raychem (ROUGE) Raychem splice (RED) Raychem-Verbindung (ROT) Acoplamiento Raychem (ROJO)	Collegamento con +LUCI (+58) Connexion aux BLOCS OPTIQUES (+58) Connection to the LIGHTS (+58) Anschluß mit +LICHT (+58) Conexión con +LUCES (+58)
5	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem (BLEU) Raychem splice (BLUE) Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	Collegamento con 1° velocità di ventilazione Connexion au 1e vitesse du ventilation Connection to the 1st fan speed Anschluß mit 1. Geschwindigkeitsstufe Conexión con 1° velocidad de ventilación
6	Giunzione Raychem (GIALLO) Raccord Raychem (JAUNE) Raychem splice (YELLOW) Raychem-Verbindung (GELB) Acoplamiento Raychem (AMARILLO)	Collegamento con +CHIAVE (+15) Connexion avec (+15) Connection with (+15) Anschluß mit (+15) Conexión con (+15)
7	Terminale ad occhiello Borne en boutonniére Ring terminal ösenstecker terminal a ojillo	Collegamento con MASSA (-31) Connexion à la MASSE (-31) Connection to GROUND (-31) Anschluß mit Masse (-31) Conexión con MASA (-31)
8	Relay interruttore doppio contatto 20+20A Relais de coupure 20+20A Switch relay 20+20A Relais-Schalter 20+20A Doppelkontakt Realais interruptor 20+20A double contacto	Comando 1° velocità di ventilazione e inserimento A/C Commande 1e vitesse du ventilation et A/C ON Controls the 1st fan speed and A/C system ON 1. Geschwindigkeitsstufe und Einschaltung der Klimaanlagensteuerung Comando 1° velocidad de ventilación y inserción A/C
9	Relay interruttore 30A Relais de coupure 30A 30A Switch Relay Relais-Schalter 30A Realais interruptor 30A	Comando elettroventola n.24 Commande eléctroventilateur n.24 Fan no.24 control Elektolüfter Nr.24 Steuerung Comando electroventilador n.24
10	Giunzione Raychem (ROSSO) Raccord Raychem (ROUGE) Raychem splice (RED) Raychem-Verbindung (ROT) Acoplamiento Raychem (ROJO)	
11A	Centralina IE Dispositif de contrôle à injection électronique Electronic injection box unit Elektronisches Einspritzgehäuse Centralita IE BOSCH	

12	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Predisposizione collegamento impianto A/C con centralina iniezione Prévu pour connexion équipement A/C au dispositif de contrôle à injection électronique Prepared for A/C system connection with the injection control unit Vorbestimmung für Klimaanlagenverbindung mit Elektronisches Einspritzgehäuse Predisposición conexión instalación A/C con centralita inyección
13	Termostato antighiaccio / Thermostat antigivrage / No frost thermostat / Abtau-Thermostat / Termostato anti-escarcha	
14	Connettore 4 vie Connecteur à 4 voies 4-way connector 4-weg-Steckverbinder Conector 4 vías	Collegamento impianto elettrico vano motore con impianto elettrico interno vettura Connexion du faisceau électrique du logement moteur au faisceau électrique interne de la voiture Connection of the engine compartment electric wiring to the car inner electric wiring Anschluß der Elektroanlage im Motorraum mit Elektroanlage im Fahrzeuginneren Conexión de la instalación electrica de la sede del motor con la instalación electrica del interior del coche
15	Batteria / Batterie / Battery / Batterie / Batería	
16	Relay interruttore 30A Relais de coupure 30A 30A Switch Relay Relais-Schalter 30A Realais interruptor 30A	Comando giunto elettromagnetico compressore Commande l'embrayage électromagnetique du compresseur Compressor electromagnetic clutch control Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors Comando junta electromagnética compresor
17	Fusibile 7.5A / Fusible 7.5A / 7.5A Fuse / Schmelzsicherung 7.5A / Fusible 7.5A	
18	Diodo / Diode / Diode / Diode / Diodo	
19	Relay interruttore 30A Relais de coupure 30A 30A Switch Relay Relais-Schalter 30A Realais interruptor 30A	Comando elettroventola n.23 Commande eléctroventilateur n.23 Fan no.23 control Elektolüfter Nr.23 Steuerung Comando electroventilador n.23
20	Fusibile 25A / Fusible 25A / 25A Fuse / Schmelzsicherung 25A / Fusible 25A	
21	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
22	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnetique du compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética del compresor	
23	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühler- und Kondensatorkühlung Enfriamento radiator y condensador
24	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühler- und Kondensatorkühlung Enfriamento radiator y condensador

25	Bulbo termostatico acqua Bulbe thermostatique de l'eau Water thermoswitch Wasser Thermostat-Schalter Bulbo termostático agua	Inserimento elettroventola Enclenchement électroventilateur Cutting in of the electric fan Einschaltung der Elektrolüfter Inserción electroventilador
26	Raccordo depressione / Raccord de dépression / Vacuum connector / Unterdruck-Verbindung / Empalme depresión	
27	Valvola unidirezionale Soupape unidirectionnelle Unidirectional valve Sperrventil Vàlvula unidireccional	Mantiene la depressione Mantient la dépression Maintains vacuum Hält den Unterdruck Mantiene la depresión
28	Valvola solenoide Électrovanne Solenoid valve Solenoid-Ventil Válvula solenoide	Comando chiusura rubinetto acqua Commande la fermeture soupape de l'eau Water valve closing control Wasser Ventil- Schließung Steuerung Comando cierre válvula agua
29	Rubinetto acqua normalmente aperto Soupape de l'eau normalement ouvert Water valve normally open Wasser Ventil normal geöffnet Válvula agua normalmente abierto	Esclusione ingresso acqua riscaldamento abitacolo Ne permet pas l'entrée de l'eau du chauffage dans l'habitacle Cutting out of the heating system water flow into the passenger compartment Heizungswasserumlauf-Abstellung im Fahrzeuginnenraum Exclusión entrada del agua de la instalación de la calefacción del hábitaculo
30	Microinterruttore Minirupteur Microswitch Mikroschalter Microinterruptor	Comando valvola solenoide Commande électrovanne Solenoid valve control Solenoid-Ventil Steuerung Comando válvula solenoide
31	Terminale ad occhiello Borne en boutonniére Ring terminal ösenstecker terminal a ojillo	Collegamento con MASSA (-31) Connexion à la MASSE (-31) Connection to GROUND (-31) Anschluß mit Masse (-31) Conexión con MASA (-31)
32	Connettore 4 vie / Connecteur à 4 voies / 4-way connector / 4-weg-Steckverbinder / Conector 4 vías	
33	Bulbo termostatico normalmente chiuso Bulbe thermostatique normalement fermée Thermoswitch normally closed Thermostat-Schalter normal geschlossen Bulbo termostático normalmente cerrado	Comando disinserimento giunto elettromagnetico compressore con temperatura acqua >115°C Commande le déclenchement de l'embrayage électromagnetique du compresseur avec température de l'eau >115°C Cuts out the compressor electromagnetic clutch with water temperature >115°C Ausschaltung-Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors mit Wassertemperatur >115°C Comando desinserción junta electromagnética compresor con temperatura de agua >115°C
34	Giunzione Raychem (GIALLO) Raccord Raychem (JAUNE) Raychem splice (YELLOW) Raychem-Verbindung (GELB) Acoplamiento Raychem (AMARILLO)	Collegamento con +CHIAVE (+15) Connexion avec (+15) Connection with (+15) Anschluß mit (+15) Conexión con (+15)
35	Connettore 8 vie / Connecteur à 8 voies / 8-way connector / 8-weg-Steckverbinder / Conector 8 vías	
36	Cavo Fil Cable Kabel Cable	Da isolare À isoler To be insulated Abzuisolieren A aislar

37	Terminale ad occhiello Borne en boutonniére Ring terminal ösenstecker terminal a ojillo	Collegamento con MASSA (-31) Connexion à la MASSE (-31) Connection to GROUND (-31) Anschluß mit Masse (-31) Conexión con MASA (-31)
38	Logica funzionamento elettroventole Logique fonctionnement électroventilateurs Electric fan logic Betriebslogik der Elektrolüfter Logica funcionamiento electroventiladores	

(I)
N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)
N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants du faisceau électrique d'origine.

(GB)
N.B.:
The dashed parts represent components of the original electric system.

(D)
N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der urspruenglichen Anlage dar.

(E)
N.B.:
Les partes discontinuas rapresentan components de la instalaciòn eléctrica original.

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPANOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellbrau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grun	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)
DELPHI ITALIA mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza DELPHI.

(F)
DELPHI ITALIA vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance DELPHI.

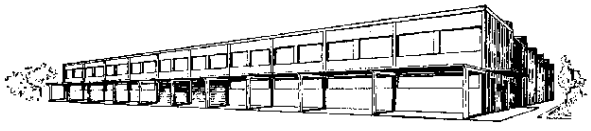
(GB)
DELPHI ITALIA focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact DELPHI technical services.

(D)
DELPHI ITALIA ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren DELPHI Kundendienst zu wenden.

(E)
DELPHI ITALIA aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones dirigirse al servicio asistencia DELPHI.

VENDITA E SERVIZIO	VERKAUF UND SERVICE
VENTE ET SERVICE	SALE AND SERVICE

DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l.
Stabilimento Molinella
Via Nobili, 2 40062 Molinella (Bologna)-Italy
Telefono (0039) 051.6906111
Fax (0039) 051.6906287
Email: assistenza.clienti@delphidiavia.com



MOD. SCHLD006/1 VI / '02
(2002)

Questa pubblicazione è stata curata da DELPHI ITALIA-Diavia
Ufficio Fitting Instructions - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by DELPHI ITALIA-Diavia
Fitting Instructions Office - Factory Molinella